叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 新南威尔士州里弗里纳地区的剪羊毛(shearing In The Riverina, New South Wales) 000001

2. 新南威尔士州里弗里纳地区的剪羊毛(shearing In The Riverina, New South Wales) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新南威尔士州里弗里纳地区的剪羊毛(Shearing in the Riverina, New South Wales)

['ʃɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪvə'riːnə] ,
SHEARING IN THE RIVERINA ,
剪切 在 这 里弗里纳 ,

里弗里纳地区的剪羊毛

[nuː] [saʊθ] [weɪlz] .
NEW SOUTH WALES .
新的 南 威尔士 .

新南威尔士州。

[baɪ]
by
经过

经过

[rɑːlf] -
Rolf Boldrewood
罗尔夫 -

罗尔夫·博尔德伍德

" ['ʃɪrɪŋ] [kə'mensiz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !
" Shearing commences to - morrow !
" 剪切 开始 到 - 明天 !

“剪羊毛工作明天开始！”

" [ðiːz] [ə'pærəntli] ['sɪmp(ə)l] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['spoʊkən] [baɪ] [hjuː] ['gɔːrdn] , [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv]
" These apparently simple words were spoken by Hugh Gordon , the manager of
" 这些 显然 简单的 字 是 说 经过 休 戈登 , 这 经理 的
- ['steɪʃ(ə)n] ,
Anabanco station ,
- 车站 ,

“这些看似简单的话是阿纳班科加油站经理休·戈登说的。”

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [rɪvə'riːnə] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
in the district of Riverina , in the colony of New South Wales ,
在 这 区 的 里弗里纳 , 在 这 殖民地 的 新的 南 威尔士 ,

在新南威尔士殖民地的里弗里纳地区，

[wʌn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .
one Monday morning in the month of August .
一 周一 早晨 在 这 月 的 八月 .

八月的一个星期一早上。

[ðə; ði] ['ʌtərəns] [hæd; həd] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɪk'stensɪv] "
The utterance had its importance to every member of a rather extensive "
这 发声 有 它是 重要性 到 每一个 成员 的 一个 相当 广泛的 "
[kɔːr] [ˌdræmə'tiːk] " [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['drɑːmə] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] .
CORPS DRAMATIQUE " awaiting the industrial drama about to be performed .
兵团 戏剧性的 " 等待中 这 工业的 戏剧 关于 到 是 执行 .

对于等待即将上演的工业戏剧的庞大“剧团”的每一位成员来说，这句话都意义重大。

[ə; eɪ] [loʊ] [sænd] - [hɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [greɪ] [pleɪnz]

A	low	sand	-	hill	a	few	years	since	had	looked	out	over	a	sea	of	grey	plains
一个	低的	沙	-	爬坡道	一个	很少	年	自从	有	看起来	出去	超过	一个	海	的	灰色的	平原

,

,

,

几年前，一座低矮的沙丘俯瞰着一片灰色的平原。

['kʌvərd] ['pɑːrtli] [wɪð; wɪθ] [græs] , ['pɑːrtli] [wɪð; wɪθ] - [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [hɜːrb] .

covered	partly	with	grass	,	partly	with	salsiferous	bushes	and	herbs	.
涵盖	部分	和	草	,	部分	和	-	灌木丛	和	草药	.

部分区域覆盖着草，部分区域覆盖着婆罗门灌木和草本植物。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [hʌt] [bɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] [ruːft] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Two	or	three	huts	built	of	the	trunks	of	the	pine	and	roofed	with	the
二	或者	三	小屋	建造	的	这	树干	的	这	松树	和	有顶棚	和	这

[bɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] - [triː] ,

bark	of	the	box	-	tree	,
吠	的	这	盒子	-	树	,

两三间用松树干搭建、用黄杨树皮覆盖的小屋，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] - ['lʊkɪŋ] ['kæt(ə)l] - [jɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [haɪ] " ['gæloʊz] " ([ə; eɪ] [ruːd] ['tɪmbər]

and	a	skeleton	-	looking	cattle	-	yard	with	its	high	"	gallows	"	(	a	rude	timber
和	一个	骨骼	-	寻找	牛	-	院子	和	它是	高的	"	绞刑架	"	(	一个	粗鲁的	木材

[steɪdʒ] [wer'ɑːn] [tuː; tə] [hæŋ] ['slɔːtəd] ['kæt(ə)l]) [ə'loʊn] [broʊk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn]

stage	whereon	to	hang	slaughtered	cattle	)	alone	broke	the	monotony	of	the	plain
阶段	其中	到	悬挂	屠杀	牛	)	独自的	打破	这	单调	的	这	清楚的

- ['oʊʃ(ə)n] .

-	ocean	.
-	海洋	.

而那座形似骷髅的牛栏，以及它高耸的"绞刑架"（一个简陋的木制平台，用来悬挂被宰杀的牛），打破了平原海洋的单调。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] , - [ɔːr] - ,

A	comparatively	small	herd	of	cattle	,	2000	or	3000	,
一个	比较	小的	一群	的	牛	,	-	或者	-	,

相对较小的牛群，2000或3000头，

[faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pæstʃərɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

found	more	than	sufficient	pasturage	during	the	short	winter	and	spring	,
成立	更多的	比	充足的	牧草	期间	这	短的	冬天	和	春天	,

在短暂的冬春两季里，它们找到了充足的牧场。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['maɪgreɪt] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] ['pɑːstʃəz] [wen] [ðə; ði] [swɔmps]

but	were	always	compelled	to	migrate	to	mountain	pastures	when	the	swamps
但	是	总是	被迫	到	迁移	到	山	牧场	什么时候	这	沼泽

,

,

,

但当沼泽地变得泥泞不堪时，它们总是被迫迁徙到高山牧场。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['stɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌn] , [wɜːr; wər] [draɪd] [ʌp] .

which	alone	in	those	days	formed	the	water	-	stores	of	the	run	,	were	dried	up	.
哪个	独自的	在	那些	天	形成	这	水	-	商店	的	这	跑步	,	是	干燥	向上	.

当时构成溪流水源的唯一水源，如今都干涸了。

[bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [ɔːr] [æt; ət] [moʊst] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ,

But	two	or	three	,	or	at	most	half	-	a	-	dozen	,
但	二	或者	三	,	或者	在	最多	一半	-	一个	-	打	,

但也就两三个，或者最多六个，

['stɑːkmən] [wɜːr; wər]['evər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] ,

stockmen	**were**	**ever**	**needed**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**managing**	**the**	**herd**	**,**
牧牛人	是	曾经	需要	为了	这	目的	的	管理	这	一群	,

一直以来都需要牧牛人来管理牛群。

[soʊ] [ɪn'ædɪkwət] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [væst][trækt][ʌv; əv] ['greɪzɪŋ]

so	**inadequate**	**in**	**number**	**and**	**profitable**	**occupation**	**to**	**this**	**vast**	**tract**	**of**	**grazing**
所以	不足	在	数字	和	有利可图	职业	到	这	广阔的	通道	的	放牧

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

对于这片广袤的牧场而言，数量和盈利性职业都远远不够。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] - [prə'djʊsɪŋ] ['ɪntrəst]

But	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**	**one**	**of**	**the**	**great**	**chiefs**	**of**	**the**	**wool**	**-**	**producing**	**interest**
但	,	一个	小的	之后	,	一	的	这	伟大的	酋长们	的	这	羊毛	-	生产	兴趣

— [ə; eɪ] ['ʃepərd] - [kɪŋ] ,

—	**a**	**shepherd**	**-**	**king**	**,**
—	一个	牧羊人	-	国王	,

但不久之后，羊毛生产利益集团的一位重要首领——一位牧羊人国王，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv] ['ʃruːdnəs] , ['enərdʒi] , [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] — [hæd; həd] [siːn] ,

so	**to**	**speak**	**,**	**of**	**shrewdness**	**,**	**energy**	**,**	**and**	**capital**	**—**	**had**	**seen**	**,**
所以	到	说话	,	的	城府	,	活力	,	和	首都	—	有	已见	,

可以说，精明、精力充沛、财力雄厚——都已见识过，

[ə'pruːvd] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [liːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪst] ['kɪŋdəm] .

approved	**and**	**purchased**	**the**	**lease**	**of**	**this**	**waste**	**kingdom**	**.**
得到正式认可的	和	购买	这	租	的	这	浪费	王国	.

批准并购买了这片废弃土地的租赁权。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [ðə; ði] [siːn] [tʃeɪndʒd] .

Almost	**at**	**once**	**,**	**as**	**if**	**by**	**magic**	**,**	**the**	**scene**	**changed**	**.**
几乎	在	一次	,	作为	如果	经过	魔法	,	这	场景	已更改	.

几乎就在一瞬间，仿佛变魔术一般，景象发生了变化。

[greɪt] [gæŋz] [ʌv; əv] ['næviz] [ə'pɪrd] , [wendɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['saɪlənt][pleɪn] .

Great	**gangs**	**of**	**navvies**	**appeared**	**,**	**wending**	**their**	**way**	**across**	**the**	**silent**	**plain**	**.**
伟大的	帮派	的	土方工	出现	,	结束	他们的	方式	穿过	这	沉默的	清楚的	.

大批铁路工人出现，蜿蜒穿过寂静的平原。

[dæmz][wɜːr; wər] [meɪd] , [welz] [wɜːr; wər] [dʌg] .

Dams	**were**	**made**	**,**	**wells**	**were**	**dug**	**.**
水坝	是	制成	,	水井	是	挖	.

人们修筑了水坝，挖掘了水井。

[tʌnz] [ʌv; əv] ['fensɪŋ] ['waɪər][wɜːr; wər] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [tiːmz]

Tons	**of**	**fencing**	**wire**	**were**	**dropped**	**on**	**the**	**sand**	**by**	**the**	**long**	**line**	**of**	**teams**
吨	的	击剑	金属丝	是	掉落	在	这	沙	经过	这	长的	线	的	团队

[wɪtʃ] [siːmd] ['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] .

which	**seemed**	**never**	**tired**	**of**	**arriving**	**.**
哪个	似乎	绝不	疲劳的	的	抵达	.

长长的队伍似乎永远不会厌倦前来，他们将成吨的铁丝网扔到沙滩上。

[ʃiːp] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd][tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ,

Sheep	**by**	**thousands**	**,**	**and**	**tens**	**of**	**thousands**	**,**	**began**	**to**	**come**	**,**
羊	经过	数千	,	和	十	的	数千	,	开始	到	来	,

成千上万只羊开始涌来，

['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔpiŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] ['sændhɪl] — [naʊ] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['blæksmɪθ]
grazing **and** **cropping** **up** **to** **the** **lonely** **sandhill** **—** **now** **swarming** **with** **blacksmiths**
放牧 和 裁剪 向上 到 这 孤独 沙丘 — 现在 蜂拥而至 和 铁匠
, ['kɑːpintəz] , ['ɛndʒə'nɪrz] ,
, **carpenters** **,** **engineers** **,**
, 木匠 , 工程师 ,

曾经在孤零零的沙丘上放牧和耕作——如今这里挤满了铁匠、木匠和工程师，

['fɛnsərz] , ['ʃepərdz] , ['bʊlək] - ['draɪvər] — [tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [fer] [ɑːn][ðə; ði]
fencers **,** **shepherds** **,** **bullock** **-** **drivers** **—** **till** **the** **place** **looked** **like** **a** **fair** **on** **the**
击剑运动员 , 牧羊人 , 犍 - 司机 — 直到 这 地方 看起来 喜欢 一个 公平的 在 这
['bɔːrdərz][ʌv; əv]['tɑːtəri] .
borders **of** **Tartary** **.**
边界 的 鞑靼 .

击剑者、牧羊人、赶牛人——到处都是人，看起来就像鞑靼边境的集市。

['miːnwaɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kælkjuleɪtɪd] [fɔːrs] [ænd; ənd][kɔːst] , ['ʌndər][ðə; ði] "
Meanwhile **everything** **was** **moving** **with** **calculated** **force** **and** **cost** **,** **under** **the** **"**
同时 一切 曾是 移动 和 计算 力量 和 成本 , 在下面 这 "
[reɪn] [ʌv; əv] [lɔː] " .
reign **of** **law** **"** **.**
在位 的 法律 " .

与此同时，一切都在"法律统治"下，以精心计算的力量和代价向前推进。

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [truːθ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri]
The **seeming** **expense** **was** **merely** **the** **economic** **truth** **of** **doing** **all** **the** **necessary**
这 似乎 费用 曾是 仅仅 这 经济的 真相 的 正在做 全部 这 必要的
[wɜːrk][æt; ət][wʌns] ,
work **at** **once** **,**
工作 在 一次 ,

表面上的费用只是因为一次性完成所有必要工作而产生的经济效益。

['ræðər][ðæn; ðən][baɪ] [ɪn'stɔːlmənt] .
rather **than** **by** **instalments** **.**
相当 比 经过 分期付款 .

而不是分期付款。

[wʌn] ['hʌndrəd] [men][fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən][wʌn][mæn][fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] .
One **hundred** **men** **for** **one** **day** **rather** **than** **one** **man** **for** **one** **hundred** **days** **.**
一 百 男人 为了 一 天 相当 比 一 男人 为了 一 百 天 .

与其让一个人工作一百天，不如让一百个人工作一天。

[rɪ'zʌlts] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðəm'selvz] .
Results **soon** **began** **to** **demonstrate** **themselves** **.**
结果 很快 开始 到 证明 他们自己 .

结果很快就显现出来了。

[ɪn] [twelv] [mʌnθs] [ðə; ði][dæmz][wɜːr; wər] [fʊl] , [ðə; ði] [welz] ['sendɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][fɑːr] - [fetʃt]
In **twelve** **months** **the** **dams** **were** **full** **,** **the** **wells** **sending** **up** **their** **far** **-** **fetched**
在 十二 几个月 这 水坝 是 满的 , 这 水井 发送 向上 他们的 远的 - 已获取
['praɪsləs] ['wɔːtər] ,
priceless **water** **,**
无价 水 ,

十二个月后，水坝蓄满了水，水井里涌出了来历遥远、价值连城的水。

[ðə; ði]['waɪər] [fensiz] [i'rektid] , [ðə; ði] ['ʃepərdz] [gɔːn] , [ænd; ənd] - , - [ʃiːp] ['krɔpiŋ] [ðə; ði]
the **wire** **fences** **erected** **,** **the** **shepherds** **gone** **,** **and** **17** **,** **000** **sheep** **cropping** **the**
这 金属丝 栅栏 竖立 , 这 牧羊人 已消失 , 和 - , - 羊 裁剪 这
['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ][ʌv; əv] - .
herbage **of** **Anabanco** **.**
草本植物 的 - .

铁丝网已经竖起，牧羊人已经离开，17000只羊在阿纳班科吃草。

['tuːzdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][deɪ] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æktʃuəl] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəs] ,

Tuesday	**was**	**the**	**day**	**fixed**	**for**	**the**	**actual**	**commencement**	**of**	**the**	**momentous**	**,**
周二	曾是	这	天	固定的	为了	这	实际的	开始	的	这	意义重大	,

['ɔːlmoʊst] ['sɑːləm] [træn'zækʃ(ə)n] — [ðə; ði]['pæstərəl]['hedʒɪrə,hɪ'dʒaɪrə] ,

almost	**solemn**	**transaction**	**—**	**the**	**pastoral**	**Hegira**	**,**
几乎	庄严	交易	—	这	牧灵	希吉拉	,

星期二被定为正式开始这项意义重大、近乎庄严的仪式——牧灵迁徙（希吉拉）的日子。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][moʊst]['steɪʃ(ə)n] [ɪ'vents] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['refrəns]

so	**to**	**speak**	**,**	**as**	**the**	**time**	**of**	**most**	**station**	**events**	**is**	**calculated**	**with**	**reference**
所以	到	说话	,	作为	这	时间	的	最多	车站	活动	是	计算	和	参考

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	**it**	**,**
到	它	,

可以说，因为大多数车站事件的时间都是参照它来计算的。

[æz; əz] ['hæpənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] ['ʃɪrɪŋ] .

as	**happening**	**before**	**or**	**after**	**shearing**	**.**
作为	发生	前	或者	后	剪切	.

发生在剪毛之前或之后。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [ɪz]['faɪərd] [wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'gʌn] ,

But	**before**	**the**	**first**	**shot**	**is**	**fired**	**which**	**tells**	**of**	**the**	**battle**	**begun**	**,**
但	前	这	第一的	射击	是	被解雇	哪个	讲述	的	这	战斗	开始	,

但在第一枪打响之前，战斗就已经开始了。

[wʌt] [reɪdz][ænd; ənd] ['skɜːmɪʃiz] , [wʌt] ['rekənɔɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [və'det] ['duːti][mʌst; məst] [teɪk]

what	**raids**	**and**	**skirmishes**	**,**	**what**	**reconnoitring**	**and**	**vedette**	**duty**	**must**	**take**
什么	突袭	和	小规模冲突	,	什么	侦察	和	歌舞女郎	责任	必须	拿

[pleɪs] !

place	**!**
地方	!

将会进行怎样的突袭和冲突，怎样的侦察和警戒任务！

[fɜːrst] [ə'raɪvz] [ðə; ði] [kʊk] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪrər] ,

First	**arrives**	**the**	**cook**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**to**	**the**	**shearers**	**,**
第一的	到达	这	厨师	-	在	-	首席	到	这	剪羊毛工	,

首先到达的是主厨，他来到了剪羊毛工们面前。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ə'sɪstənts] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːks] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

with	**two**	**assistants**	**to**	**lay**	**in**	**a**	**few**	**provisions**	**for**	**the**	**week's**	**consumption**	**of**
和	二	助理	到	躺	在	一个	很少	条款	为了	这	本周	消耗	的

- ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] .

70	**able**	**-**	**bodied**	**men**	**.**
-	有能力的	-	有形的	男人	.

带着两名助手，准备了一些食物，供 70 名身强力壮的男子一周食用。

[aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [ɪk'spleɪn][ðæt][ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ʃɪrɪŋ] - [ʃed] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli]

I	**must**	**here**	**explain**	**that**	**the**	**cook**	**of**	**a**	**large**	**shearing**	**-**	**shed**	**is**	**a**	**highly**
我	必须	这里	解释	那	这	厨师	的	一个	大的	剪切	-	棚	是	一个	高度

[peɪd] [ænd; ənd] ['tɑːlərəbli] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .

paid	**and**	**tolerably**	**irresponsible**	**official**	**.**
有薪酬的	和	勉强可以接受	不负责任	官方的	.

我必须在此解释一下，大型剪羊毛棚的厨师是一个高薪但相当不负责任的官员。

[hiː; hi][ɪz] [peɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʃɪrər] .

He	**is**	**paid**	**and**	**provided**	**by**	**the**	**shearers**	**.**
他	是	有薪酬的	和	假如	经过	这	剪羊毛工	.

他的工作和报酬都由剪羊毛工人提供。

['peɪmənt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'reɪndʒd] [ɑ:n][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] [hed] ['wi:kli]
Payment is generally arranged on the scale of half - a - crown a head weekly
支付 是 一般来说 安排 在 这 规模 的 一半 - 一个 - 王冠 一个 头 每周
[frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʃɪrər] .
from each shearer .
从 每个 剪羊毛机 .

报酬通常按每位剪羊毛工每周每头半克朗的比例支付。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [sʌm; səm][hi:; hi][mʌst; məst][prə'vaɪd] ['pʌŋktʃuəl][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['kʊkɪŋ] ,
For this sum he must provide punctual and effective cooking ,
为了 这 和 他 必须 提供 准时 和 有效的 烹饪 ,

他必须提供准时高效的烹饪服务才能获得这笔报酬。

['peɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑ:kɪt] [æz; əz] ['meni] " " [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['ni:dfl]
paying out of his own pocket as many " marmitons " as may be needful
付费 出去 的 他的 自己的 口袋 作为 许多 " 马尔米顿 " 作为 可能 是 需要
[fɔ:r; fər] [ðæt] [end] ,
for that end ,
为了 那 结尾 ,

他自掏腰包支付达到该目的所需的尽可能多的"marmitons"，

[ænd; ənd][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['tɑ:lərəbli] [ɪg'zæktɪŋ] [ænd; ənd] [fə'stɪdiəs] [ɪmp'lɔɪəz] .
and to satisfy his tolerably exacting and fastidious employers .
和 到 满足 他的 勉强可以接受 严格 和 挑剔 雇主 .

并满足他那些要求颇高、挑剔的雇主。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [hi:; hi] [kən'fə:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] , ['mɪstər][di:] ['vɪr] ,
In the present case he confers with the storekeeper , Mr de Vere ,
在 这 展示 案件 他 授予 和 这 店主 , 先生 德 维尔 ,

在本案中，他与店主德维尔先生进行了商议。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ə,rɪstə'krætɪk] [kə'nɛkʃənz] [hu:] [ɪz] [ðʌs] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt]
a young gentleman of aristocratic connexions who is thus gaining an excellent
一个 年轻的 绅士 的 贵族 连接 WHO 是 因此 获得 一个 出色的
['præktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [end]
practical knowledge of the working of a large station and to this end
实际的 知识 的 这 在职的 的 一个 大的 车站 和 到 这 结尾
[hæz; həz][ðə; ði] [stɔ:r] - ['ki:pɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] ['ʃɪrɪŋ] .
has the store - keeping department entrusted to him during shearing .
有 这 店铺 - 保持 部门 受托 到 他 期间 剪切 .

一位出身贵族的年轻绅士，因此获得了大型牧场运作的丰富实践经验，为此，在剪羊毛期间，牧场的仓库管理部门被委托给他负责。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][pər'hæps] [lʊk] [kwaɪt] [fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kroʊ'keɪ] ['pɑ:rti][æz; əz][hi:; hi][stændz] [naʊ] ,
He does not perhaps look quite fit for a croquet party as he stands now ,
他 做 不是 也许 看 相当 合身 为了 一个 槌球 派对 作为 他 站立 现在 ,

他现在这副样子，看起来不太适合参加槌球派对。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['flaʊər] - [sku:p] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
with a flour - scoop in one hand and a pound of tobacco in the other .
和 一个 面粉 - 舀 在 一 手 和 一个 磅 的 烟草 在 这 其他 .

一手拿着面粉勺，一手拿着一磅烟草。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][mæn][æt; ət][wɜ:rk] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][laɪk][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz]
But he looks like a man at work , and also like a gentleman , as
但 他 看起来 喜欢 一个 男人 在 工作 , 和 还 喜欢 一个 绅士 , 作为
[hi:; hi][ɪz] .
he is .
他 是 .

但他看起来像个工作中的男人，也像个绅士，而他本人也的确如此。

" [dʒæk][ðə; ði] [kʊk] " [ðʌs] [ə'dresiz] [hɪm; ɪm] :
" Jack the Cook " thus addresses him :
" 杰克 这 厨师 " 因此 地址 他 :

"厨师杰克"这样称呼他:

" [naʊ] , ['mɪstər][di:] ['vɪr] ,
" Now , Mr de Vere ,
" 现在 , 先生 德 维尔 ,

"现在，德维尔先生，

[aɪ][hoʊp][ðeəz; ðəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['eni] ['həm,bəgɪŋ] [ə'baʊt][maɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd]
I hope there's not going to be any humbugging about my rations and
我 希望 有 不是 去 到 是 任何 骗子 关于 我的 口粮 和
[θɪŋz] !
things !
事物 !

我希望我的口粮和其他物资不会出现任何猫腻!

[ðə; ði][men][ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌp][ɪn][ðer; ðər]['kwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [fri:] [sɪ'lektəz] .
The men are all up in their quarters , and as hungry as free selectors .
这 男人 是 全部向上 在 他们的 四分之一 , 和 作为 饥饿的 作为 自由的 选择器 .

男人们都回到了各自的住处，像自由选拔者一样饥肠辘辘。

[ðeɪv] [bɪn] [ə; eɪ] - ['peɪɪn] - [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔ:r; fər]['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
They've been a - payin ' for their rations for ever so long , and of
他们有 到过 一个 - 支付 - 为了 他们的 口粮 为了 曾经 所以 长的 , 和 的
[kɔ:rs] [naʊ] - [ɑ:n] ,
course now shearing's on ,
课程 现在 - 在 ,

他们一直以来都在为口粮付费，当然，现在正是剪羊毛的季节。

[ðeə(r)] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ! "
they're good for a little extra ! "
它们是 好的 为了 一个 小的 额外的 ! "

它们还能带来一点额外好处!

" [ɔ:l] [raɪt] , [dʒæk] , " [rɪ'tɜ:rn] [di:] ['vɪr] , [gʊd] - ['tempədlɪ] ,
" All right , Jack , " returns de Vere , good - temperedly ,
" 全部 正确的 , 杰克 , " 返回 德 维尔 , 好的 - 温和地 ,

"好吧，杰克，"德维尔和蔼地回答道。

" [ɔ:l][jʊr; jər][lɑ:t][wʌz; wəz] [weid] [aʊt][ænd; ənd][sent] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] .
" all your lot was weighed out and sent away before breakfast .
" 全部 你的 很多 曾是 称重 出去 和 发送 离开 前 早餐 .

"你们所有的货物在早餐前就已经称重并送走了。"

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði][kɑ:rt] .
You must have missed the cart .
你 必须 有 错过 这 大车 .

你肯定错过了购物车。

[hɪəz] [ðə; ði][lɪst] .
Here's the list .
这里是 这 列表 .

以下是清单。

[aɪl] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][ju:; jʊ] : [θri:] [bægz]['flaʊər] , [hæf][ə; eɪ] ['bʊlək] , [tu:] [bægz]['ʃʊgər] ,
I'll read it out to you : three bags flour , half a bullock , two bags sugar ,
患病的 读 它 出去 到 你 : 三 包 面粉 , 一半 一个 犍 , 二 包 糖 ,

我来念给你听：三袋面粉，半头牛，两袋糖，

[ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [tiː] , [fɔːr] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] ['pɪkəlz] , [fɔːr] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][dʒæm] , [tuː] ['gælənz][ʌv; əv]

a	chest	of	tea	,	four	dozen	of	pickles	,	four	dozen	of	jam	,	two	gallons	of
一个	胸部	的	茶	,	四	打	的	泡菜	,	四	打	的	果酱	,	二	加仑	的

['vɪnɪgər] ,

vinegar	,
醋	,

一箱茶叶，四打腌菜，四打果酱，两加仑醋，

[faɪv] [paʊndz] ['pepər] , [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][sɔːlt] , [pleɪts] , [naɪvz] , [fɔːks] , ['ʌvnz] , ['fraɪɪŋ] - [pænz] ,

five	pounds	pepper	,	a	bag	of	salt	,	plates	,	knives	,	forks	,	ovens	,	frying	-	pans	,
五	磅	胡椒	,	一个	包	的	盐	,	盘子	,	刀具	,	叉子	,	烤箱	,	煎炸	-	平底锅	,

['sɔːspæn] ,

saucepans	,
平底锅	,

五磅胡椒粉，一袋盐，盘子，刀，叉，烤箱，煎锅，炖锅

['aɪərn][pɔts] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

iron	pots	,	and	about	a	hundred	other	things	.
铁	锅	,	和	关于	一个	百	其他	事物	.

铁锅，以及其他大约一百件物品。

[naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] , [rɪ'tɜːrn] [ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [θɪŋz] [seɪf] , [ɔːr] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [ðæts]

Now	,	mind	you	,	return	all	the	cooking	things	safe	,	or	PAY	FOR	THEM	—	that's
现在	,	头脑	你	,	返回	全部	这	烹饪	事物	安全的	,	或者	支付	为了	他们	—	那就是

[ðə; ði]['ɔːrdər] !

the	order	!
这	命令	!

请注意，要么把所有烹饪用具安全归还，要么赔偿——就这么定了！

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [duː][juː; jʊ] ?

You	don't	want	anything	more	,	do	you	?
你	不	想	任何事物	更多的	,	做	你	?

你别无所求，对吗?

[juːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "

You've	got	enough	for	a	regiment	of	cavalry	,	I	should	think	.	"
你已经	得到	足够的	为了	一个	团	的	骑兵	,	我	应该	思考	.	"

我想，你拥有的弹药足够组建一个骑兵团了。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	Well	,	I	don't	know	.
"	出色地	,	我	不	知道	.

“嗯，我不知道。”

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [left] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [hoʊldz] [gʊd] ,

There	won't	be	much	left	in	a	week	if	the	weather	holds	good	,
那里	惯于	是	很多	左边	在	一个	星期	如果	这	天气	持有	好的	,

如果天气持续晴好，一周后应该所剩无几了。

" [meɪks] ['ænsər] [ðə; ði] [ʃef] , [æz; əz][wʌn] [huː] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [tuː] [stuː'pendəs] [tuː; tə][biː; bi]

"	makes	answer	the	chef	,	as	one	who	thought	nothing	too	stupendous	to	be
"	制作	回答	这	厨师	,	作为	一	WHO	想法	没有什么	也	惊人的	到	是

[ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['ʃɪrər] ,

accomplished	by	shearers	,
完成	经过	剪羊毛工	,

厨师回答说，他认为剪羊毛工人能做到的事情并不算太了不起。

" [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪd][fər'gɑːt] ['sʌmθɪŋ] .

"	but	I	knew	I'd	forgot	something	.
"	但	我	知道	ID	忘了	某物	.

但我知道我忘记了什么。

[æz; əz][aɪm] [hɪr] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n][bɑːksɪz][ʌv; əv] [sɑː'diːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]

As	I'm	here	I'll	take	a	few	dozen	boxes	of	sardines	,	and	a	case	of
作为	我是	这里	患病的	拿	一个	很少	打	盒子	的	沙丁鱼	,	和	一个	案件	的

['pɪkld] ['sæmən] .

pickled	salmon	.
腌制	三文鱼	.

既然来了，我就顺便带几十盒沙丁鱼和一箱腌鲑鱼。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪks] - [ɪm] , [ænd; ənd] , ['mɜːrdər][ə'laɪv] !

The	boys	likes	'	em	,	and	,	murder	alive	!
这	男孩们	点赞	-	呃	,	和	,	谋杀	活	!

男孩们喜欢他们，而且，活生生地杀人！

['hævnt] [wiː; wi][fər'gɑːt][ðə; ði] [plʌmz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] ?

haven't	we	forgot	the	plums	and	currants	?
还没有	我们	忘了	这	李子	和	醋栗	?

我们是不是忘了李子和醋栗?

[ə; eɪ] ['hʌndrədweɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] , ['mɪstər][diː] ['vɪr] !

A	hundredweight	of	each	,	Mr	de	Vere	!
一个	百磅	的	每个	,	先生	德	维尔	!

德维尔先生，每种一百磅！

[ðeɪl] [biː; bi] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [plʌm] - [dʌf] [ænd; ənd] ['kɜːrənt] [bʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ;

They'll	be	crying	out	for	plum	-	duff	and	currant	buns	for	the	afternoon	;
他们会	是	哭泣	出去	为了	李子	-	达夫	和	黑醋栗	面包	为了	这	下午	;

下午他们会吵着要吃李子布丁和葡萄干面包;

[ænd; ənd] ['bʊliɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [fjuː] ['traɪfəlz] [laɪk] .

and	bullying	the	life	out	of	me	,	if	I	haven't	a	few	trifles	like	.
和	欺凌	这	生活	出去	的	我	,	如果	我	还没有	一个	很少	琐事	喜欢	.

如果没有一些小事，比如……，他们就会欺负我，让我生不如死。

[its] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] , ['ʃʊrli] , [ə; eɪ] ['ʃɪrər] - [kʊk] .

It's	a	hard	life	,	surely	,	a	shearers	'	cook	.
它是	一个	难的	生活	,	一定	,	一个	剪羊毛工	-	厨师	.

剪羊毛工人的厨师生活肯定很艰苦。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , [sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

Well	,	good	-	bye	,	sir	,	you	have	'	em	all	down	in	the	book	.
出色地	,	好的	-	再见	,	先生	,	你	有	-	呃	全部	向下	在	这	书	.

好了，先生，再见，您已经把它们都记在书里了。

" [lest] [ðə; ði] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['mɪstər] ['gɔːrdn] [æt; ət] -

"	Lest	the	reader	should	imagine	that	the	role	of	Mr	Gordon	at	Anabanco
"	免得	这	读者	应该	想象	那	这	角色	的	先生	戈登	在	-

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪst] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['penjəri] ,

was	a	reign	of	luxury	and	that	waste	which	tendeth	to	penury	,
曾是	一个	在位	的	奢华	和	那	浪费	哪个	倾向	到	贫困	,

"以免读者误以为戈登先生在阿纳班科银行的统治时期是奢靡挥霍、最终导致贫困的局面，

[let][hɪm; ɪm][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ɔːl] ['ʃɪrər] [ɪn][rɪvə'riːnə][ɑːr; ər] [peɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [reɪt] ,

let	him	be	aware	that	all	shearers	in	Riverina	are	paid	at	a	certain	rate	,
让	他	是	意识到的	那	全部	剪羊毛工	在	里弗里纳	是	有薪酬的	在	一个	肯定	速度	,

让他知道里弗里纳地区所有剪羊毛工人的工资都是按一定标准支付的。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn] [paʊnd] [pər] ['hʌndrəd] [ʃiːp] [ʃɔːrn] .

usually	that	of	ONE	pound	per	hundred	sheep	shorn	.
通常	那	的	一	磅	每	百	羊	剪	.

通常情况下，每剪一百只羊毛要一英镑。

[ðeɪ] [ə'griː] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
They agree , on the other hand ,
他们 同意 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，他们也同意：

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [sə'plaɪz] [kən'sʊmd] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət]['sɜːrt(ə)n]['praɪsɪz] [fɪkst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
to pay for all supplies consumed by them at certain prices fixed before the
到 支付 为了 全部 补给品 消耗 经过 他们 在 肯定 价格 固定的 前 这
['ʃɪrɪŋ] [ə'griːmənt] [ɪz] [saɪnd] .
shearing agreement is signed .
剪切 协议 是 签名 .

支付他们在剪羊毛协议签订前确定的某些价格所消耗的所有用品的费用。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'fer] ['weðər] [ðer; ðər] [mes] [bɪlz] [ɑːr; ər] [ɪk'strævəgənt] [ɔːr]
Hence , it is entirely their own affair whether their mess bills are extravagant or
因此 , 它 是 完全 他们的 自己的 事务 无论 他们的 混乱 账单 是 靡 或者
[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .
economical .
经济 .

因此，他们的伙食费是铺张浪费还是节俭节约，完全是他们自己的事。

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ræðər] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [stɔːr] .
They can have anything within the rather wide range of the station store .
他们 能 有 任何事物 之内 这 相当 宽的 范围 的 这 车站 店铺 .

他们可以买到车站商店里种类繁多的任何东西。

[peɪts] [diː] [fwɑː] [græs] , ['ɔːrtələn] , [roʊst] ['ɑːstrɪtʃ] , ['nɑːvəlz] , [tɑːp] - [buːts] , ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['gʌnz]
PATES DE FOIE GRAS , ortolans , roast ostrich , novels , top - boots , double - barrelled guns
肉酱 德语 鹅肝 GRAS , 黄鹂 , 烤 鸵鸟 , 小说 , 顶部 - 靴子 , 双倍的 - 桶装 枪支
,
,
,

鹅肝酱、黄鹂、烤鸵鸟肉、小说、高筒靴、双管猎枪

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] .
IF THEY LIKE TO PAY FOR THEM — with one exception .
如果 他们 喜欢 到 支付 为了 他们 — 和 一 例外 .

如果他们愿意付费的话——但有一个例外。

[noʊ] [waɪn] , [noʊ]['spɪrɪts] !
No wine , no spirits !
不 葡萄酒 , 不 烈酒 !

不准喝酒，不准喝烈酒！

['niːðər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] ['stimjulənts] " [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] " [fɔːr; fər]
Neither are they permitted to bring these stimulants " on to the grounds " for
两者都不 是 他们 允许 到 带来 这些 兴奋剂 " 在 到 这 理由 " 为了
[ðer; ðər] ['praɪvət] [juːz] .
their private use .
他们的 私人的 使用 .

他们也不允许将这些兴奋剂带入“场地”供私人使用。

[grɑːg][æt; ət] ['ʃɪrɪŋ] ?
Grog at shearing ?
格罗格 在 剪切 ?

剪羊毛时喝格罗格酒?

[mætʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['paʊdər] - [mɪl] !
Matches in a powder - mill !
比赛 在 一个 粉末 - 磨 !

火柴在火药厂里！

[its] ['veri] [sæd][ænd; ənd][bæd] ;
It's very sad and bad ;
它是 非常 伤心 和 坏的 ;

这非常令人难过和糟糕;

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [ɪn'dʌstriəl] [ɔːr] [dɪ'fensɪv] ['tʃæmpiən] ['kænɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ]
but our Anglo - Saxon industrial or defensive champion cannot be trusted with
但 我们的 盎格鲁 - 撒克逊 工业的 或者 防守 冠军 不能 是 可信 和
[ðə; ði]['faɪər] - ['wɔːtər] .
the fire - water .
这 火 - 水 .

但是，我们不能把烈酒交给我们盎格鲁-撒克逊的工业或国防领袖来处理。

['næviz] , [men] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] [men] , ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['ʃɪrər] — [faɪn] ['fɛloʊz] [ɔːl] .
Navvies , men - of - war's men , soldiers , AND shearers — fine fellows all .
土方工 , 男人 - 的 - 战争的 男人 , 士兵 , 和 剪羊毛工 — 美好的 伙伴们 全部 .

铁路工人、军人、士兵和剪羊毛工人——都是好人。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [maɪt] ['oʊnli][drɪŋk][ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ,
But though the younger men might only drink in moderation ,
但 尽管 这 年轻 男人 可能 仅有的 喝 在 适度 ,

但尽管年轻男性可能只是适量饮酒，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][men][ɑːr; ər] ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] [self] - [kən'troʊl][wʌns][ɪn][ðə; ði]
the majority and the older men are utterly without self - control once in the
这 多数 和 这 老 男人 是 完全地 没有 自己 - 控制 一次 在 这
[frʌnt] [ʌv; əv][temp'teɪʃ(ə)n] .
front of temptation .
正面 的 诱惑 .

大多数人和年纪较大的男人一旦面对诱惑，就完全没有自制力。

[ænd; ənd]['wɔrz] , - ['wuːndz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , - [hɑːt] ['hedz] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] , [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][bæd]
And wars , ' wounds without cause , ' hot heads , shaking hands , delay and bad
和 战争 , - 伤口 没有 原因 , - 热的 头部 , 摇晃 双手 , 延迟 和 坏的
['ʃɪrɪŋ] ,
shearing ,
剪切 ,

还有战争、“无故伤亡”、冲动行事、握手、拖延和糟糕的剪毛，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['spɪrɪts][ə; eɪ] [lɑː] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
would be the inevitable results of spirits A LA DISCRETION .
会 是 这 不可避免的 结果 的 烈酒 一个 洛杉矶 审慎 .

这将是谨慎行事的必然结果。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)nti][frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ə; eɪ] [klɔːz] [ɪz] [in'səːtid]
So much is this a matter of certainty from experience that a clause is inserted
所以 很多 是 这 一个 事情 的 肯定 从 经验 那 一个 条款 是 插入
,
,
,

由于这事关乎经验的确定性，因此加入了一条附加条款。

[ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [saɪnd] , [ɪn][moʊst] ['ʃɪrɪŋ] [əg'riːmənts] ,
and cheerfully signed , in most shearing agreements ,
和 愉快地 签名 , 在 最多 剪切 协议 ,

在大多数剪羊毛协议中，双方都欣然签署了这些协议。

" [ðæt] ['eni][mæn] ['getɪŋ] [drʌŋk][ɔːr] ['brɪŋɪŋ] ['spɪrɪts][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['ʃɪrɪŋ] ,
" that any man getting drunk or bringing spirits on to the station during shearing ,
" 那 任何 男人 获得 醉 或者 带来 烈酒 在 到 这 车站 期间 剪切 ,

“任何男子在剪羊毛期间醉酒或携带烈酒进入剪羊毛站，

['luːzɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɜːrnd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

LOSES	THE	WHOLE	OF	the	money	earned	by	him	.
失败	这	所有的	的	这	钱	获得	经过	他	.

他损失了自己挣到的所有钱。

" [ðə; ði][men] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] ,

"	The	men	know	that	the	restriction	is	for	their	benefit	,
"	这	男人	知道	那	这	限制	是	为了	他们的	益处	,

“这些人知道这种限制是为了他们好，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n]

as	well	as	for	the	interest	of	the	master	,	and	join	in	the	prohibition
作为	出色地	作为	为了	这	兴趣	的	这	掌握	,	和	加入	在	这	禁令

['hɑːrtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

也为了主人的利益，欣然接受禁令。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] - [men] [ə'sembld] [æt; ət]

Let	us	give	a	glance	at	the	small	army	of	working	-	men	assembled	at
让	我们	给	一个	瞥一眼	在	这	小的	军队	的	在职的	-	男人	组装	在

- — [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

Anabanco	—	one	out	of	hundreds	of	stations	in	the	colony	of	New	South	Wales	,
-	—	一	出去	的	数百	的	车站	在	这	殖民地	的	新的	南	威尔士	,

让我们来看一下聚集在阿纳班科的这支小型工人队伍——这是新南威尔士殖民地数百个站点之一。

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] - , - [ʃiːp] ['daʊnwərdz] .

ranging	from	100	,	000	sheep	downwards	.
范围	从	-	,	-	羊	向下	.

数量从 10 万只羊起。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)nti] ['ʃɪrər] ; [ə'baʊt] ['fɪfti] ['wɔʃəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][men] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

There	are	seventy	shearers	;	about	fifty	washers	,	including	the	men	connected	with
那里	是	七十	剪羊毛工	;	关于	五十	垫圈	,	包括	这	男人	连接	和

[ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] ,

the	steam	-	engine	,
这	蒸汽	-	引擎	,

有七十名剪羊毛工人；大约五十名洗衣工，其中包括与蒸汽机相关的工人。

['bɔɪləz] , ['brikleiəz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [ten][ɔːr] [twelv] ['baʊndri] - ['raɪdərz] ,

boilers	,	bricklayers	and	the	like	;	ten	or	twelve	boundary	-	riders	,
锅炉	,	砌砖工	和	这	喜欢	;	十	或者	十二	边界	-	骑手	,

锅炉工、泥瓦匠等等；十到十二名巡界员，

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][raɪd] [raʊnd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['pædək] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fensiz] [ɑːr; ər][ɔːl]

whose	duty	it	is	to	ride	round	the	large	paddocks	,	seeing	that	the	fences	are	all
谁	责任	它	是	到	骑	圆形的	这	大的	围场	,	看到	那	这	栅栏	是	全部

[ɪn'tækt] ,

intact	,
完好无损的	,

他的职责是骑马巡视大片围场，确保所有围栏都完好无损。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lʊk] - [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ; [θriː] [ɔːr]

and	keeping	a	general	look	-	out	over	the	condition	of	the	sheep	;	three	or
和	保持	一个	一般的	看	-	出去	超过	这	状况	的	这	羊	;	三	或者

[fɔːr] ['əʊvəˌsiːəz] ;

four	overseers	;
四	监督者	;

并密切关注羊群的状况；三到四名监工；

[hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃi:p]
half - a - dozen young gentlemen acquiring a practical knowledge of sheep
一半 - 一个 - 打 年轻的 先生们 收购 一个 实际的 知识 的 羊
- ['fɑ:rmɪŋ] , [ɔ:r] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [freɪzd] ,
- farming , or , as it is generally phrased ,
- 农业 , 或者 , 作为 它 是 一般来说 措辞 ,

六位年轻绅士正在学习养羊的实用知识，或者，正如通常所说的那样，

" [kə'loʊniəl] [ɪk'spɪriəns] " — [ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ; [ə; eɪ] [skɔ:r] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]
" colonial experience " — a comprehensive expression enough ; a score or two of
" 殖民 经验 " 一 一个 综合的 表达 足够的 ; 一个 分数 或者 二 的
['ti:mstəz] ,
teamsters ,
卡车司机 ,

"殖民经验"——一个足够全面的表达；二三十个卡车司机，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['hʌndrəd]['hɔ:rsɪz][ɔ:r] ['bʊlək] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] - [paɪld] [wʊl]
with a couple of hundred horses or bullocks , waiting for the high - piled wool
和 一个 夫妻 的 百 马匹 或者 牛 , 等待 为了 这 高的 - 堆积 羊毛
[beɪlz] ,
bales ,
捆包 ,

几百匹马或牛，等着拉高高的羊毛包。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['loʊdɪd] [ʌp][ænd; ənd][sent] [ə'weɪ]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃɔ:rn] ; [wʊl] - ['sɔ:rtər] ,
which are loaded up and sent away almost as soon as shorn ; wool - sorters ,
哪个 是 已加载 向上 和 发送 离开 几乎 作为 很快 作为 剪 ; 羊毛 - 分拣机 ,

剪下的羊毛几乎立刻就被装车运走；羊毛分拣员，

['pɪkərs] - [ʌp] , ['presər] , , ['ekstrə] ['ʃepərdz] .
pickers - up , pressers , yardsmen , extra shepherds .
采摘者 - 向上 , 压力机 , 场工 , 额外的 牧羊人 .

拾荒者、熨烫工、场地工人、临时牧羊人。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊtlaɪn] [wʌt] [æn; ən] - ['ɑ:rmi][wɪð; wɪθ] ['bænərz] - [ɪz]
It may easily be gathered from this outline what an ' army with banners ' is
它 可能 容易地 是 聚集 从 这 大纲 什么 一个 - 军队 和 横幅 - 是
[ə'reɪd] [æt; ət] - .
arrayed at Anabanco .
排列 在 - .

从这个概述中可以很容易地看出，在阿纳班科集结了一支"旗帜飘扬的军队"。

[waɪl] [stə'tɪstɪkli] [ɪn'klaɪnd] ,
While statistically inclined ,
尽管 统计学上 倾斜 ,

虽然在统计学方面比较有倾向，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kæʃ] [du:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [ə'loʊn] ([les] [ðə; ði] [mes] [bɪl]
it may be added that the cash due for the shearing alone (less the mess bill
它 可能 是 额外 那 这 现金 到期的 为了 这 剪切 独自的 (较少的 这 混乱 账单
) [ə'maʊnts] [tu:; tə] - [paʊndz] ;
) amounts to 1700 pounds ;
) 金额 到 - 磅 ;

需要补充的是，仅剪羊毛的费用（扣除伙食费）就高达 1700 英镑；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋ] (['rʌfli]) , - [paʊndz] , [ɪk'sklu:sɪv][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [kən'sʊmd] , ['hʌtɪŋ]
for the washing (roughly) , 400 pounds , exclusive of provisions consumed , hutting
为了 这 洗涤 (大致) , - 磅 , 独家的 的 条款 消耗 , 小屋
, [wʊd] , ['wɔ:tər] , ['kʊkɪŋ] .
, wood , water , cooking .
, 木头 , 水 , 烹饪 .

洗衣费用（大约）400 英镑，不包括消耗的食品、棚屋、木柴、水、烹饪费用。

['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [wʊl] - [paʊndz] .
Carriage of wool 1500 pounds .
运输 的 羊毛 - 磅 .

运送1500磅羊毛。

['ʌðər] [hændz][frʌm; frəm] - [paʊndz] [tu:; tə] - [paʊndz] [pər] [wi:k] .
Other hands from 30 pounds to 40 pounds per week .
其他 双手 从 - 磅 到 - 磅 每 星期 .

其他工人每周工作 30 至 40 磅。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪs'bɜ:smənts] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə] [twelv] [wi:ks] ['æftər]
All of which disbursements take place within from eight to twelve weeks after
全部 的 哪个 支出 拿 地方 之内 从 八 到 十二 周 后
[ðə; ði] [ʃɪrz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃi:p] .
the shears are in the first sheep .
这 剪 是 在 这 第一的 羊 .

所有这些款项都将在第一只羊剪毛后的八到十二周内支付。

['tu:zdeɪ] [kʌmz] " [bɪg][wɪð; wɪθ] [feɪt] .
Tuesday comes " big with fate .
周二 来 " 大的 和 命运 .

星期二“命运重大”。

" [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [tindʒz] [ðə; ði][fɑ:r]['skaɪlaɪn] ,
" As the sun tinges the far skyline ,
" 作为 这 太阳 色调 这 远的 天际线 ,

“当夕阳染红远方的天际线时，

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'fekʃən] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['kɜ:rənt] [bʌnz] [tu:; tə]
the shearers are taking a slight refection of coffee and currant buns to
这 剪羊毛工 是 采取 一个 轻微 反思 的 咖啡 和 黑醋栗 面包 到
[ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪŋ] ['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [sɪks][ænd; ənd] [eɪt]
enable them to withstand the exhausting interval between six and eight
使能够 他们 到 经受 这 精疲力竭 间隔 之间 六 和 八
[ə'klɔk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

剪羊毛工们会稍微吃点咖啡和葡萄干面包来提神，以应对六点到八点之间这段令人疲惫的时间段。

[wen] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['brekfəst] [ə'kɜ:rz] .
when the serious breakfast occurs .
什么时候 这 严肃的 早餐 发生 .

正式早餐时间到了。

['ʃɪrər] ['ɔ:lweɪz] ['daɪət] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [i:t] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər]
Shearers always diet themselves on the principle that the more they eat the stronger
剪羊毛工 总是 饮食 他们自己 在 这 原则 那 这 更多的 他们 吃 这 更强
[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] .
they must be .
他们 必须 是 .

剪羊毛工人总是遵循一个原则：吃得越多，身体就越强壮。

[daɪ'dʒestʃən] , [æz; əz] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə] ['mʌskjələr] [dɪ'veləpmənt] , [ɪz][left][tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [tʃæns] .
Digestion , as preliminary to muscular development , is left to take its chance .
消化 , 作为 初步的 到 肌肉发达的 发展 , 是 左边 到 拿 它是 机会 .

消化作为肌肉发育的先决条件，只能听天由命。

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli][du:][get] [θru:] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] .
They certainly do get through a tremendous amount of work .
他们 当然 做 得到 通过 一个 巨大的 数量 的 工作 .

他们的确完成了大量的工作。

[ðə; ði] [hoʊl] [freɪm] [ɪz][æt; ət][ɪts]['ʌtmoʊst]['tenʃ(ə)n] , ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [leɪt] .

The	whole	frame	is	at	its	utmost	tension	,	early	and	late	.
这	所有的	框架	是	在	它是	极致	紧张	,	早期的	和	晚的	.

从开头到结尾，整个画面都处于极度紧张的状态。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [helθ] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ʌv; əv]

But	the	preservation	of	health	is	due	to	their	natural	strength	of
但	这	保存	的	健康	是	到期的	到	他们的	自然的	力量	的

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðer; ðər] [prə'fju:s] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk]['daɪət] .

constitution	rather	than	to	their	profuse	and	unscientific	diet	.
宪法	相当	比	到	他们的	丰富的	和	不科学的	饮食	.

但他们保持健康是因为其天生体质强健，而不是因为他们饮食过量且不科学。

[hæf] - [æn; ən] - ['aʊər]['æftər]['sʌnraɪz]['mɪstər] ['gɔ:rdn] [wɔ:ks]['kwaɪətli]['ɪntu:][ðə; ði][væst] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]

Half	-	an	-	hour	after	sunrise	Mr	Gordon	walks	quietly	into	the	vast	building	which
一半	-	一个	-	小时	后	日出	先生	戈登	散步	悄悄	进入	这	广阔的	建筑	哪个

[kən'teɪnz] [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃɪrər] — [kɔ:ld] " [ðə; ði] [ʃed] ,

contains	the	sheep	and	their	shearers	—	called	"	the	shed	,
包含	这	羊	和	他们的	剪羊毛工	—	称为	"	这	棚	,

日出半小时后，戈登先生静静地走进那座巨大的建筑物，里面养着羊，还有剪羊毛的人——这座建筑物被称为"羊棚"。

" [pɑ:r] ['eksələns] .

"	par	excellence	.
"	帕	卓越	.

卓越非凡。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['pɜ:rfɪkt] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] — [ðə; ði] [flɔ:r] [swept] [ænd; ənd] [smu:ð] ,

Everything	is	in	perfect	cleanliness	and	order	—	the	floor	swept	and	smooth	,
一切	是	在	完美的	清洁	和	命令	—	这	地面	扫荡	和	光滑的	,

一切都干净整洁，井然有序——地板扫得干干净净，平整光滑。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kerfəli] [pleɪnd] ['bɔrdz] [ʌv; əv] [peɪl] ['jeloʊ] [ˌærə'mætɪk][paɪn] .

with	its	carefully	planed	boards	of	pale	yellow	aromatic	pine	.
和	它是	小心	计划	板	的	苍白	黄色的	芳香	松树	.

它采用精心刨光的淡黄色芳香松木板。

[smɔ:l] ['træmweɪ] , [wɪð; wɪθ]['bæskəts][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fli:sɪz] , [rʌn] [ðə; ði] [wʊl] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wʊl]

Small	tramways	,	with	baskets	for	the	fleeces	,	run	the	wool	up	to	the	wool
小的	有轨电车	,	和	篮子	为了	这	羊毛	,	跑步	这	羊毛	向上	到	这	羊毛

[teiblz] ,

tables	,
表格	,

小型轨道车，配有装羊毛的篮子，将羊毛运送到羊毛处理台。

[ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv][hænd] ['pɪkɪŋ] .

superseding	the	more	general	plan	of	hand	picking	.
取代	这	更多的	一般的	计划	的	手	挑选	.

取代了更普遍的手工挑选计划。

[æt; ət] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [flɔ:r] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][smɔ:l] ['eriəz] , [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [fi:t] [skwer] ,

At	each	side	of	the	shed	floor	are	certain	small	areas	,	four	or	five	feet	square	,
在	每个	边	的	这	棚	地面	是	肯定	小的	区域	,	四	或者	五	脚	正方形	,

棚屋地面两侧各有一些四五英尺见方的小区域，

[sʌtʃ] [speɪs] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɔstʃəz] [ænd; ənd]

such	space	being	found	by	experience	to	be	sufficient	for	the	postures	and
这样的	空间	存在	成立	经过	经验	到	是	充足的	为了	这	姿势	和

[dʒɪm'næstɪks] ['præktɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] .

gymnastics	practised	during	the	shearing	of	a	sheep	.
体操	已实践	期间	这	剪切	的	一个	羊	.

根据经验，这样的空间足以满足剪羊毛时所采用的各种姿势和体操动作。

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [skwer] [ɪz][æn; ən] ['æpərtʃʊr] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['nærəʊ]
Opposite **to** **each** **square** **is** **an** **aperture** **,** **communicating** **with** **a** **long** **narrow**
对面的 到 每个 正方形 是 一个 光圈 , 沟通 和 一个 长的 狭窄的
[peɪld] [jɑːrd] ,
paled **yard** **,**
苍白 院子 ,

每个正方形对面都有一个开口，通向一条狭长的栅栏围起的院子。

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
outside **of** **the** **shed** **.**
外部 的 这 棚 .

棚子外面。

[θruː] [ðɪs] [iːtʃ] [mæn] [pɑːps] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [wen] [ʃɔːrn] ,
Through **this** **each** **man** **pops** **his** **sheep** **when** **shorn** **,**
通过 这 每个 男人 流行音乐 他的 羊 什么时候 剪 ,

通过这种方式，每个人都能在剪羊毛时戳破自己的羊。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] , [ʌn'tɪl]
where **he** **remains** **in** **company** **with** **the** **others** **shorn** **by** **the** **same** **hand** **,** **until**
在哪里 他 遗迹 在 公司 和 这 其他的 剪 经过 这 相同的 手 , 直到
['kaʊntɪd] [aʊt] .
counted **out** **.**
计数 出去 .

他和其他被同一人剪了头发的人待在一起，直到被清点完毕。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [ɔːr]['mænɪdʒər] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɑːn]['heɪsti][ɔːr] [ˌʌn'skilfjl]
This **being** **done** **by** **the** **overseer** **or** **manager** **supplies** **a** **check** **upon** **hasty** **or** **unskilful**
这 存在 完毕 经过 这 监工 或者 经理 补给品 一个 查看 之上 仓促 或者 不熟练的
[wɜːrk] .
work **.**
工作 .

监工或经理这样做可以防止仓促或不熟练的工作。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['wulʃed] , [flɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['bætənz] [pleɪst] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] ,
The **body** **of** **the** **woolshed** **,** **floored** **with** **battens** **placed** **half** **an** **inch** **apart** **,**
这 身体 的 这 羊毛棚 , 倒地 和 木条 放置 一半 一个 英寸 除 ,

羊毛棚的主体部分，地面铺着间隔半英寸的木条，

[ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊli] ['vɪktəms] .
is **filled** **with** **the** **woolly** **victims** **.**
是 已填 和 这 毛茸茸的 受害者 .

里面挤满了毛茸茸的受害者。

[ðɪs] [ɪn'kloʊʒər] [ɪz][ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntuː]['maɪnər][penz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [frʌnts] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [tuː]
This **enclosure** **is** **subdivided** **into** **minor** **pens** **,** **of** **which** **each** **fronts** **the** **place** **of** **two**
这 外壳 是 细分 进入 次要的 钢笔 , 的 哪个 每个 前线 这 地方 的 二
['ʃɪrər] ,
shearers **,**
剪羊毛工 ,

这个围栏被细分为若干个小栏，每个小栏都面向两名剪羊毛工的工作地点。

[huː] [kætʃ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði][pen][ɪz] ['empti] .
who **catch** **from** **it** **until** **the** **pen** **is** **empty** **.**
WHO 抓住 从 它 直到 这 笔 是 空的 .

直到鱼篓空了，人们才会去捕捞。

[wen] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] , [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [riː'fɪlz] [ˌaɪ 'tiː] .
When **this** **takes** **place** **,** **a** **man** **for** **the** **purpose** **refills** **it** **.**
什么时候 这 需要 地方 , 一个 男人 为了 这 目的 补充装 它 .

这时，就会有人专门去给它加满水。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['loʊk(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] ,

As	there	are	local	advantages	,
作为	那里	是	当地的	优势	,

由于存在本地优势，

[æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['pleɪsɪz][fɔːr; fər] ['ʃɪrɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][lɑːt] .

an	equitable	distribution	of	places	for	shearing	has	to	be	made	by	lot	.
一个	公平	分配	的	地方	为了	剪切	有	到	是	制成	经过	很多	.

剪羊毛工作岗位的公平分配必须通过抽签决定。

[ɑːn] ['evri] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][stændz][ə; eɪ] ['ʃɪrər] , [æz; əz]['mɪstər] ['gɔːrdn] [wɔːks] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

On	every	subdivision	stands	a	shearer	,	as	Mr	Gordon	walks	,	with	an
在	每一个	细分	站立	一个	剪羊毛机	,	作为	先生	戈登	散步	,	和	一个

[er] [ʌv; əv][kɑːm] [ə'θɔːrəti] ,

air	of	calm	authority	,
空气	的	冷静的	权威	,

戈登先生走过时，每个剪羊毛区都站着一个剪羊毛工，神态沉稳而权威。

[daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [aɪl] .

down	the	long	aisle	.
向下	这	长的	走道	.

沿着长长的过道。

['sev(ə)nti][men] , ['tʃiːfli] [ɪn][ðer; ðər][preɪm] , [ðə; ði]['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkɪŋ] - [men][ʌv; əv][ðə; ði]

Seventy	men	,	chiefly	in	their	prime	,	the	flower	of	the	working	-	men	of	the
七十	男人	,	主要	在	他们的	主要的	,	这	花	的	这	在职的	-	男人	的	这

['kɑːləni] ,

colony	,
殖民地	,

七十名男子，大多正值壮年，是殖民地工人中的佼佼者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['veriəsli,'væriəsli] ['gæðərd] .

they	are	variously	gathered	.
他们	是	各种各样的	聚集	.

它们以各种方式收集。

['ɪŋglənd] , ['aɪərlənd] , [ænd; ənd]['skɑːtlənd][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][hæf]

England	,	Ireland	,	and	Scotland	are	represented	in	the	proportion	of	one	half
英格兰	,	爱尔兰	,	和	苏格兰	是	代表	在	这	部分	的	一	一半

[ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər] ;

of	the	number	;
的	这	数字	;

英格兰、爱尔兰和苏格兰的代表人数占总数的二分之一；

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪz][kəm'poʊzd][ʌv; əv]['neɪtɪv] - [bɔːrn] [ɔː'streɪljənz] .

the	other	half	is	composed	of	native	-	born	Australians	.
这	其他	一半	是	由	的	本国的	-	出生	澳大利亚人	.

另一半则由澳大利亚本土出生的人组成。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [læst] — [ʌv; əv] [pjʊr] ['æŋgloʊ] - ['sæksn][ɔːr]['æŋgloʊ] - ['keltɪk] [dɪ'sent] — [ɑːr; ər][tuː; tə]

Among	these	last	—	of	pure	Anglo	-	Saxon	or	Anglo	-	Celtic	descent	—	are	to
之中	这些	最后的	—	的	纯的	盎格鲁	-	撒克逊	或者	盎格鲁	-	凯尔特人	下降	—	是	到

[biː; bi] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][men] ,

be	seen	some	of	the	finest	men	,
是	已见	一些	的	这	最好的	男人	,

在这些纯正盎格鲁-撒克逊或盎格鲁-凯尔特血统的人当中，涌现出了一些最优秀的人才。

['fɪzɪkli] [kən'sɪdərd] , [ðə; ði] [reɪs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] .

physically	considered	,	the	race	is	capable	of	producing	.
身体	经过考虑的	,	这	种族	是	有能力的	的	生产	.

从生理角度来看，这个种族有能力生产。

['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['brɪtɪʃ] - [bɔːrn] ['breðrən] , [wɪð; wɪθ]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [mɔːr]

Taller	than	their	British	-	born	brethren	,	with	softer	voices	and	more
更高	比	他们的	英国	-	出生	弟兄们	,	和	更柔和	声音	和	更多的

['regjələr] [fitʃər] ,

regular	features	,
常规的	特征	,

比他们在英国出生的同胞更高，声音更柔和，五官更规整。

[ðeɪ] [ɪn'herɪt][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [freɪmz] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəld] ['mʌskjələr] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	inherit	the	powerful	frames	and	unequalled	muscular	development	of	the
他们	继承	这	强大的	框架	和	无与伦比	肌肉发达的	发展	的	这

[briːd] .

breed	.
品种	.

它们继承了该品种强壮的体格和无与伦比的肌肉发育。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][laɪvz; lɪvz] ['tʃiːfli] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbər] ,

Leading	lives	chiefly	devoted	to	agricultural	labour	,
领导	生活	主要	奉献	到	农业	劳动	,

一生主要从事农业劳动，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ]['lɑːrdʒər] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['liːʒər] [ðæn; ðən][ɪz][pər'mɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz]

they	enjoy	larger	intervals	of	leisure	than	is	permissible	to	the	labouring	classes
他们	享受	更大的	间隔	的	闲暇	比	是	允许的	到	这	劳动	课程

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

他们享有的闲暇时间比欧洲劳动阶级所享有的要多得多。

[ðə; ði]['klaɪmət][ɪz][maɪld] , [ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [helθ] .

The	climate	is	mild	,	and	favourable	to	health	.
这	气候	是	温和的	,	和	有利	到	健康	.

这里气候温和，有益健康。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [fuːd] ;

They	have	been	accustomed	from	childhood	to	abundance	of	the	best	food	;
他们	有	到过	习惯	从	童年	到	丰富	的	这	最好的	食物	;

他们从小就习惯了享用各种上等食物；

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [.intəkə'ləunjəl]['træv(ə)l][ɑːr; ər]['friːkwənt][ænd; ənd] ['kɑːmən] .

opportunities	of	intercolonial	travel	are	frequent	and	common	.
机会	的	殖民地间	旅行	是	频繁	和	常见的	.

殖民地间旅行的机会频繁且普遍。

[hens] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - [ɔː'streɪliən] ['leɪbərər] [wɪ'ðaʊt] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði] ['ʃaːpənd]

Hence	the	Anglo	-	Australian	labourer	without	,	on	the	one	hand	,	the	sharpened
因此	这	盎格鲁	-	澳大利亚	劳动者	没有	,	在	这	一	手	,	这	锋利

['iːgərnəs] [wɪtʃ] [maːrks][hɪz; ɪz][ˌtrænzət'læntɪk]['kʌz(ə)n] ,

eagerness	which	marks	his	Transatlantic	cousin	,
渴望	哪个	标记	他的	跨大西洋	表哥	,

因此，一方面，这位英澳劳工缺乏其跨大西洋同胞所特有的那种强烈的热情；

[hæz; həz] [jet] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

has	yet	an	air	of	independence	and	intelligence	,	combined	with	a
有	然而	一个	空气	的	独立	和	智力	,	合并	和	一个

['nætʃ(ə)rəl] [greɪs] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ,

natural	grace	of	movement	,
自然的	优雅	的	移动	,

然而，她却散发着独立和智慧的气息，同时又兼具自然优雅的举止。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['peznˌtri] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .
unknown to the peasantry of Britain .
未知 到 这 农民 的 英国 .

英国农民对此一无所知。

[æn; ən][aɪ'diːə][ɪz] ['prevələnt] [ðæt][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , ['fɪzɪkli] [ɪn'fɪriər]
An idea is prevalent that the Australians are , as a race , physically inferior
一个 主意 是 流行 那 这 澳大利亚人 是 , 作为 一个 种族 , 身体 下
[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
to the British .
到 这 英国 .

一种普遍的观点认为，澳大利亚人在体格上不如英国人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [groʊ] [tuː] [fæst] , [tend] [tuː; tə] [haɪt] [ænd; ənd] ['slendərnəs] ,
It is asserted that they grow too fast , tend to height and slenderness ,
它 是 断言 那 他们 生长 也 快速地 , 趋向 到 高度 和 苗条 ,

有人声称它们生长过快，往往身材高挑纤细。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [pə'zes] ['ædɪkwət] ['stæmɪnə][ænd; ənd]['mʌs(ə)l] .
and do not possess adequate stamina and muscle .
和 做 不是 具有 足够的 耐力 和 肌肉 .

而且缺乏足够的耐力和肌肉。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [ɪ'roʊniəs] .
The idea is erroneous .
这 主意 是 错误 .

这种想法是错误的。

[ðə; ði][men] [riəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɑːn][ðə; ði] ['siːbɔːrd] , ['lɪvɪŋ] ['sed(ə)nteri][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ʃɑːps] ,
The men reared in the cities on the seaboard , living sedentary lives in shops ,
这 男人 饲养 在 这 城市 在 这 海岸 , 活的 久坐的 生活 在 商店 ,

那些在沿海城市长大，过着在商店里安逸生活的人们，

[bæŋks] , [ɔːr] [kaʊntɪŋ] - ['haʊzɪz] , [ɑːr; ər] ['daʊtləs] [mɔːr] [ɔːr] [les] [peɪl] [ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][fɔːrm] .
banks , or counting - houses , are doubtless more or less pale and slight of form .
银行 , 或者 计数 - 房屋 , 是 毫无疑问 更多的 或者较少的 苍白 和 轻微 的 形式 .

银行或会计事务所无疑都显得苍白而单薄。

[soʊ][ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
So are they who live under such conditions all over the world .
所以 是 他们 WHO 居住 在下面 这样的 状况 全部 超过 这 世界 .

世界各地生活在这种环境下的人们也是如此。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['jʌŋstəz] [huː] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [plaʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpˌlənd] ['fɑːrmz] ,
But those youngsters who have followed the plough on the upland farms ,
但 那些 年轻人 WHO 有 随后 这 犁 在 这 高地 农场 ,

但是那些在高地农场里跟随父亲耕作的年轻人，

[ɔːr] [lɪvd] [ə; eɪ]['wɪldər][laɪf][ɑːn][ðə; ði] ['steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [ɪn'tɪriər] ,
or lived a wilder life on the stations of the far interior ,
或者 居住地 一个 更狂野 生活 在 这 车站 的 这 远的 内部的 ,

或者在遥远内陆的驿站过着更加放荡不羁的生活，

[huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] ['hwitn] [bred] [ænd; ənd] ['biːfsteɪk] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
who have had their fill of wheaten bread and beefsteaks since they could
WHO 有 有 他们的 充满 的 小麦 面包 和 牛排 自从 他们 可以
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

他们从会走路起就吃腻了小麦面包和牛排，

[ænd; ənd] [snʌft] [ʌp][ðə; ði] [friː] [bʊʃ] ['briːzɪz] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] . —

and	snuffed	up	the	free	bush	breezes	from	infancy	,	they	are	MEN	.	—
和	熄灭	向上	这	自由的	衬套	微风	从	婴儿期	,	他们	是	男士	.	—

他们从小就扼杀了自由的丛林微风，他们是人。

[staʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['redi] [ʌv; əv][hænd] ,

Stout	of	heart	and	ready	of	hand	,
肥硕	的	心	和	准备好	的	手	,

意志坚定，行动敏捷

[æz; əz] [ɛə] [droʊv] [preɪ] [frʌm; frəm] ['kʌmbərlənd] ;

As	e'er	drove	prey	from	Cumberland	;
作为	曾经	驾驶	猎物	从	坎伯兰	;

如同以往将猎物从坎伯兰驱逐出去一样；

— [ə; eɪ] ['bɪznəs] , [aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv]

—	a	business	,	I	may	remark	,	at	which	many	of	them	would	have
—	一个	商业	,	我	可能	评论	,	在	哪个	许多	的	他们	会	有

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .

distinguished	themselves	.
杰出的	他们自己	.

——恕我直言，他们中的许多人本可以在这个行业中脱颖而出。

[teɪk] ['eɪbrəhæm] ['lɔːsn] [æz; əz][hiː; hi][stændz][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌn'stʌdid]

Take	Abraham	Lawson	as	he	stands	there	in	a	natural	and	unstudied
拿	亚伯拉罕	劳森	作为	他	站立	那里	在	一个	自然的	和	未经研究的

['ætɪtuːd] ,

attitude	,
态度	,

以亚伯拉罕·劳森为例，他站在那里，姿态自然而未经雕琢。

[sɪks] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] , [waɪd] - ['tʃestɪd] , ['stɔːlwərt] ,

6	feet	4	inches	in	his	stockings	,	wide	-	chested	,	stalwart	,
6	脚	4	英寸	在	他的	长筒袜	,	宽的	-	胸部	,	坚定的	,

他身高6英尺4英寸（穿长袜），胸膛宽阔，体格健壮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['stætʃuː] .

with	a	face	like	that	of	a	Greek	statue	.
和	一个	脸	喜欢	那	的	一个	希腊语	雕像	.

长着一张像希腊雕像一样的脸。

[teɪk] ['bɪli] [meɪ] , [fer] - ['herd] , [maɪld] , [ɪn'suːsiənt] , ['ɔːlmoʊst]['læŋgwɪd] , [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm]

Take	Billy	May	,	fair	-	haired	,	mild	,	insouciant	,	almost	languid	,	till	you	see	him
拿	比利	可能	,	公平的	-	头发	,	温和的	,	漫不经心	,	几乎	慵懒的	,	直到	你	看	他

[æt; ət][wɜːrk] .

at	work	.
在	工作	.

以比利·梅为例，他金发碧眼，性情温和，漫不经心，甚至有些慵懒，直到你看到他工作时的样子。

[ðen] , [ə'gen] , [dʒæk] ['wɪnzər] , ['hænsəm] , ['sɔːsi] ,

Then	,	again	,	Jack	Windsor	,	handsome	,	saucy	,
然后	,	再次	,	杰克	温莎	,	英俊的	,	风骚的	,

然后，杰克·温莎，英俊潇洒，风流倜傥。

[ænd; ənd]['waɪəri][æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] - ['teriər] [ænd; ənd][laɪk][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['nætʃ(ə)rəl]

and	wiry	as	a	bull	-	terrier	and	like	him	with	strong	natural
和	细长的	作为	一个	公牛	-	梗犬	和	喜欢	他	和	强的	自然的

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmbæt] ;

inclination	for	the	combat	;
倾角	为了	这	战斗	;

像斗牛犬一样精瘦，而且像斗牛犬一样具有强烈的战斗天性；

[gʊd] [fɔːr; fər] ['eni] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] , [ɔːr][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['oʊvər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glʌvz] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] .

good	for	any	man	of	his	weight	,	or	a	trifle	over	,	with	the	gloves	or	without	.
好的	为了	任何	男人	的	他的	重量	,	或者	一个	琐事	超过	,	和	这	手套	或者	没有	.

这款手套适合任何体重与他相仿或略重一些的男士，戴不戴手套都合适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə][noʊt] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [dɪs'pjuːts] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɚz] ['wɛpənz] [hæz; həz]['teɪkən] [ruːt] [ɪn] [ɔː'streɪliə] .

It	is	curious	to	note	how	the	old	English	practice	of	settling	disputes	with	nature's	weapons	has	taken	root	in	Australia	.
它	是	好奇的	到	笔记	如何	这	老的	英语	实践	的	安顿	争议	和	自然的	武器	有	已采取	根	在	澳大利亚	.

有趣的是，英国古老的用自然武器解决争端的做法已经在澳大利亚扎根了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] - ['glædn] [ðə; ði] ['sʌlən] [soʊlz] - [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] ['glædiːˌeɪtəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [tuː] [lædz] ,

It	would	'	gladden	the	sullen	souls	'	of	the	defunct	gladiators	to	watch	two	lads	,
它	会	-	格拉登	这	忧郁	灵魂	-	的	这	已倒闭	角斗士	到	手表	二	小伙子们	,

如果能看到两个小伙子，那些已故角斗士们忧郁的灵魂一定会感到欣慰。

[huːz] ['fɑːðəz] [hæd; həd]['nevər] ['trɑːdn] ['ɪŋgləndz] [sɔɪl] ,

whose	fathers	had	never	trodden	England's	soil	,
谁	父亲们	有	绝不	践踏	英格兰的	土壤	,

他们的父辈从未踏足过英格兰的土地，

[pʊl] [ɔːf][ðer; ðər]['dʒækɪts][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] " ['hæmər] [ænd; ənd] [tɑːŋz] ,

pull	off	their	jackets	and	go	to	work	"	hammer	and	tongs	,
拉	离开	他们的	夹克	和	去	到	工作	"	锤	和	钳	,

脱下外套，拿起锤子和钳子开始工作。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['aɪlənd] [taɪp] .

"	with	all	the	savage	silence	of	the	true	island	type	.
"	和	全部	这	野蛮的	沉默	的	这	真的	岛	类型	.

“带着真正的岛屿居民特有的那种野蛮的沉默。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

It	is	now	about	seven	o'clock	.
它	是	现在	关于	七	点钟	.

现在大约是七点钟。

['mɪstər] ['gɔːrdn] [muːvz] ['fɔːrwərd] .

Mr	Gordon	moves	forward	.
先生	戈登	移动	向前	.

戈登先生继续前进。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [soʊ] ,

As	he	does	so	,
作为	他	做	所以	,

当他这样做时，

['evri] [mæn] [liːnz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pen][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][stændz] .

every	man	leans	towards	the	open	door	of	the	pen	in	front	of	which	he	stands	.
每一个	男人	倾斜	向	这	打开	门	的	这	笔	在	正面	的	哪个	他	站立	.

每个男人都俯身靠近他面前敞开的围栏门。

[ðə; ði] [bel] [saʊndz] !
The **bell** **sounds** **!**
这 钟 声音 !

铃声响了!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti][men][hæz; həz] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃiːp]
With **the** **first** **stroke** **each** **one** **of** **the** **seventy** **men** **has** **sprung** **upon** **a** **sheep**
和 这 第一的 中风 每个 一 的 这 七十 男人 有 弹簧 之上 一个 羊
— [hæz; həz] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] — [pleɪst] [ɪts] [hed] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niː] — [ænd; ənd][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz]
— **has** **drawn** **it** **out** **—** **placed** **its** **head** **across** **his** **knee** **—** **and** **is** **working** **his**
一 有 绘制 它 出去 一 放置 它是 头 穿过 他的 膝盖 一 和 是 在职的 他的
[ʃɪrz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] " [læst][mæn][aʊt] " [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [floːgɪd] ,
shears **as** **if** **the** **"** **last** **man** **out** **"** **was** **to** **be** **flogged** **,**
剪 作为 如果 这 " 最后的 男人 出去 " 曾是 到 是 鞭打 ,

第一鞭打响后，七十名男子每人扑向一只羊——把它拽出来——把羊头放在膝盖上——然后挥舞着剪刀，仿佛要鞭打"最后一个出来的人"。

[ɔːr] [tɑːrd] [ænd; ənd] ['feðərd] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] .
or **tarred** **and** **feathered** **at** **the** **least** **.**
或者 焦油 和 羽毛 在 这 至少 .

至少也会被涂上焦油，粘上羽毛。

[fɔːr] ['mɪnɪts] — [dʒeɪmz] ['stɛdmən] , [huː] ['lɜːrnɪd] [læst] [jɪr] , [hæz; həz] [ʃɔːrn] [daʊn] [wʌn][saɪd]
Four **minutes** **—** **James** **Steadman** **,** **who** **learned** **last** **year** **,** **has** **shorn** **down** **one** **side**
四 分钟 — 詹姆斯 斯特德曼 , WHO 学习 最后的 年 , 有 剪 向下 一 边
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
of **his** **sheep** **;**
的 他的 羊 ;

四分钟——去年学会了剃毛的詹姆斯·斯特德曼剃掉了他羊的一侧的毛;

[dʒæk] [hoʊlmz] [ænd; ənd] [ˌgʌndə'gaɪ] [bɪl] [ɑːr; ər] [wel] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪdz][ʌv; əv] [ðerz] ;
Jack **Holmes** **and** **Gundagai** **Bill** **are** **well** **down** **the** **other** **sides** **of** **theirs** **;**
杰克 福尔摩斯 和 冈达盖 账单 是 出色地 向下 这 其他 侧面 的 他们的 ;

杰克·霍姆斯和冈达盖·比尔已经远远地到了他们那边的另一端;

[wen] ['bɪli] [meɪ] ['reɪzɪz] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒəːkiŋ] [saɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪz] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,
when **Billy** **May** **raises** **himself** **with** **a** **jerking** **sigh** **,** **and** **releases** **his** **sheep** **,**
什么时候 比利 可能 提高 他自己 和 一个 抽搐 叹 , 和 发布 他的 羊 ,

当比利·梅猛地叹了口气，起身放开他的羊群时

['pɜːrfɪktli] [kliːn] - [ʃɔːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hiːlz] , [θruː] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv]
perfectly **clean** **-** **shorn** **from** **the** **nose** **to** **the** **heels** **,** **through** **the** **aperture** **of**
完美 干净的 - 剪 从 这 鼻子 到 这 高跟鞋 , 通过 这 光圈 的
[hɪz; ɪz] ['seprət] [ɪn'kloʊʒər] .
his **separate** **enclosure** **.**
他的 分离 外壳 .

从鼻子到脚后跟，毛发都剃得干干净净，这是通过他单独围栏的开口剃出来的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['efərt] [ə'pærəntli] [hiː; hi][kɔːlz] [aʊt] - [wʊl] ! -
With **the** **same** **effort** **apparently** **he** **calls** **out** **'** **Wool** **!** **'**
和 这 相同的 努力 显然 他 呼叫 出去 - 羊毛 ! -

他似乎用同样的力气喊出了"Wool！"

[ænd; ənd][dɑːrts][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [ʃiːp] .
and **darts** **upon** **another** **sheep** **.**
和 飞镖 之上 其他 羊 .

然后猛扑向另一只羊。

['drɔːɪŋ] [ðɪs] ['sekənd]['vɪktɪm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niː] ,
Drawing **this** **second** **victim** **across** **his** **knee** **,**
绘画 这 第二 受害者 穿过 他的 膝盖 ,

将第二个受害者横放在膝盖上，

[hiː; hi] ['beriz] [hɪz; ɪz] [ʃɪr] - [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [wʊl] [ʌv; əv][ɪts] [nek] .

he	buries	his	shear	-	points	in	the	long	wool	of	its	neck	.
他	埋葬	他的	剪切	-	积分	在	这	长的	羊毛	的	它是	脖子	.

他将剪刀尖埋入它脖子上的长羊毛里。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ə; eɪ] [laɪð] [ænd; ənd] ['iːgər] [bɔɪ] [hæz; həz] ['gæðərd] [ʌp] [fliːs] ['nʌmbər] [wʌn] ,

A	moment	after	a	lithe	and	eager	boy	has	gathered	up	fleece	number	one	,
一个	片刻	后	一个	轻盈	和	渴望的	男生	有	聚集	向上	羊毛	数字	一	,

就在一位身姿矫健、热情洋溢的男孩捡起第一件羊毛衫后不久，

[ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][treɪn] - ['bæskɪt] , [ðə; ði] ['ʃɪrər] [ɪz] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃiːps] [saɪd] ,

and	tossed	it	into	the	train	-	basket	,	the	shearer	is	halfway	down	the	sheep's	side	,
和	抛掷	它	进入	这	火车	-	篮子	,	这	剪羊毛机	是	半	向下	这	羊的	边	,

然后把羊毛扔进火车车厢里，剪羊毛工已经剪到羊身一半的位置了。

[ðə; ði] [wʊl] ['hæŋɪŋ] [ɪn][wʌn] [fliːs] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['glɑːsi] [mæt] ,

the	wool	hanging	in	one	fleece	like	a	great	glossy	mat	,
这	羊毛	绞刑	在	一	羊毛	喜欢	一个	伟大的	光滑	垫	,

羊毛像一块巨大的光滑垫子一样垂挂着。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][dɪd] ['riːəli] [ʃɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃiːp] ,

before	you	have	done	wondering	whether	he	did	really	shear	the	first	sheep	,
前	你	有	完毕	好奇	无论	他	做过	真的	剪切	这	第一的	羊	,

在你还没来得及琢磨他是否真的剪了第一只羊的毛之前，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] ['redi] - [ʃɔːrn] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] - [sliːv] — [laɪk][ə; eɪ] ['kɑːndʒərər] .

or	whether	he	had	not	a	ready	-	shorn	one	in	his	coat	-	sleeve	—	like	a	conjuror	.
或者	无论	他	有	不是	一个	准备好	-	剪	一	在	他的	外套	-	袖子	—	喜欢	一个	魔术师	.

或者他是不是像个魔术师一样，在衣袖里藏着一根现成的剃须刀。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk] [hoʊlmz] [ænd; ənd] [ˌgʌndə'gaɪ] [bɪl] [ɑːr; ər] - [aʊt] , - [ɔːr] ['fɪnɪʃt] ;

By	this	time	Jack	Holmes	and	Gundagai	Bill	are	'	out	,	'	or	finished	;
经过	这	时间	杰克	福尔摩斯	和	冈达盖	账单	是	-	出去	,	-	或者	完成的	;

这时，杰克·霍姆斯和冈达盖·比尔已经“出局”或结束了；

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [wʊl] ! - [wʊl] !

and	the	cry	of	"	Wool	!	'	Wool	!
和	这	哭	的	"	羊毛	!	-	羊毛	!

还有“羊毛！羊毛！”的叫喊声。

" [siːmz] [tuː; tə] [rʌn] [kən'tɪnjuəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

"	seems	to	run	continuously	up	and	down	the	long	aisles	of	the	shed	,
"	似乎	到	跑步	持续	向上	和	向下	这	长的	过道	的	这	棚	,

“似乎一直在棚屋的长过道里来回奔跑。”

[laɪk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][noʊt][ə'pɑːn][sʌm; səm] [ruːd] ['ɪnstrəmənt] .

like	a	single	note	upon	some	rude	instrument	.
喜欢	一个	单身的	笔记	之上	一些	粗鲁的	乐器	.

就像粗糙乐器上发出的一个单音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] " [rɪ'freɪn] " [ɪz] ['verid] [baɪ] " [tɑːr] !

Now	and	then	the	"	refrain	"	is	varied	by	"	Tar	!
现在	和	然后	这	"	避免	"	是	多种多样	经过	"	焦油	!

偶尔，“副歌”会变成“焦油！

" ['biːɪŋ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'sted] , [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [skɪn] [ɪz] [snɪpt] [ɔːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

"	being	shouted	instead	,	when	a	piece	of	skin	is	snipped	off	as	well	as	the
"	存在	喊叫	反而	,	什么时候	一个	片	的	皮肤	是	剪掉	离开	作为	出色地	作为	这

[wʊl] .

wool	.
羊毛	.

"当一块皮和羊毛一起被剪掉时，人们反而会大声喊叫。"

[greɪt] ['hiːlɪŋ] ['prɑːpərtiz] [ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'stræk t][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

Great	healing	properties	are	attributed	to	this	extract	in	the	shed	.
伟大的	康复	特性	是	归因于	到	这	提炼	在	这	棚	.

据说这种棚子里的提取物具有极佳的疗愈功效。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['ʃɪrər] [slaɪs] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [fleʃ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] ,

And	if	a	shearer	slice	off	a	piece	of	flesh	from	his	own	person	,
和	如果	一个	剪羊毛机	片	离开	一个	片	的	肉	从	他的	自己的	人	,

如果剪羊毛工人从自己身上割下一块肉，

[æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hæpənz] , [hiː; hi] ['greɪvli] [ə'nɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['remədi] ,

as	occasionally	happens	,	he	gravely	anoints	it	with	the	universal	remedy	,
作为	偶尔	发生	,	他	严重地	膏抹	它	和	这	普遍的	补救	,

他偶尔会郑重地用万能药膏涂抹它，

[ænd; ənd] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnəs] [ðen] [laɪz] [wɪð; wɪθ] ['prɑːvɪdəns] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [mɔːr]

and	considers	that	the	onus	then	lies	with	Providence	,	there	being	no	more
和	考虑	那	这	责任	然后	谎言	和	普罗维登斯	,	那里	存在	不	更多的

[ðæt] [mæn][kæn; kən][duː] .

that	man	can	do	.
那	男人	能	做	.

并认为责任在于天意，因为人已经无能为力。

[ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪz] [lɔːst] ,

Though	little	time	is	lost	,
尽管	小的	时间	是	丢失的	,

虽然损失的时间不多，

[ðə; ði][men][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'teɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

the	men	are	by	no	means	up	to	the	speed	which	they	will	attain	in	a	few	days
这	男人	是	经过	不	方法	向上	到	这	速度	哪个	他们	将要	达到	在	一个	很少	天

,

,

,

这些人现在的速度远不及几天后他们将达到的速度。

[wen] [ɪn] [fʊl] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

when	in	full	practice	and	training	.
什么时候	在	满的	实践	和	训练	.

在充分练习和训练时。

[ðer; ðər] [nɜːrv] , ['mʌs(ə)l] , [aɪ] , [ɪn'dʊrəns] , [wɪl] [biː; bi][ɔːl][æt; ət] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['kɑːnsərt] -

Their	nerve	,	muscle	,	eye	,	endurance	,	will	be	all	at	,	so	to	speak	,	concert	-
他们的	神经	,	肌肉	,	眼睛	,	耐力	,	将要	是	全部	在	,	所以	到	说话	,	音乐会	-

[pɪtʃ] ,

pitch	,
沥青	,

他们的神经、肌肉、视力、耐力，可以说都将达到最佳状态。

[ænd; ənd] [ʃiːp] ['æftər] [ʃiːp] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'lerɪti] ['iːv(ə)n]

and	sheep	after	sheep	will	be	shorn	with	a	precision	and	celerity	even
和	羊	后	羊	将要	是	剪	和	一个	精确	和	速度	甚至

['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnprə'feʃənl] [əb'zɜːrvər] .

awful	to	the	unprofessional	observer	.
可怕	到	这	不专业的	观察员	.

一只又一只羊将被剪毛，其精准和迅速程度，甚至会让非专业的观察者感到震惊。

[ðə; ði] [ˌʌn'pæstərəl] ['riːdər] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [spiːd] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv]

The	unpastoral	reader	may	be	informed	that	speed	and	completeness	of
这	非牧区	读者	可能	是	知情的	那	速度	和	完整性	的

[ˌdɪnju'deɪʃən] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [grænd] [dɪˌzɪdə'retəm] [ɪn] ['ʃɪrɪŋ] ;

denudation	are	the	grand	desiderata	in	shearing	;
剥蚀	是	这	盛大	理想	在	剪切	;

对于不熟悉田园生活的读者来说，需要了解的是，剪羊毛时，速度和彻底的脱毛是最大的追求；

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [θɪŋks] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] , [ðə; ði] ['ʃɪrər] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	employer	thinks	principally	of	the	latter	,	the	shearer	principally	of	the
这	雇主	思考	主要	的	这	后者	,	这	剪羊毛机	主要	的	这

['fɔːrmər] .

former	.
以前的	.

雇主主要考虑的是后者，剪羊毛工人主要考虑的是前者。

[tuː; tə] [ə'dʒʌst] ['ekwɪtəbli] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ]

To	adjust	equitably	the	proportion	is	one	of	those	incomplete	aspirations	which
到	调整	公平地	这	部分	是	一	的	那些	未完成	抱负	哪个

['tɔːrment] [hjuː'mænəti] .

torment	humanity	.
折磨	人类	.

公平地调整比例是困扰人类的未竟之愿之一。

[hens] [ðə; ði] ['kɑːntest] — [oʊld] [æz; əz] ['hjuːmən] [sə'saɪəti] — [bɪ'twiːn] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] .

Hence	the	contest	—	old	as	human	society	—	between	labour	and	capital	.
因此	这	竞赛	—	老的	作为	人类	社会	—	之间	劳动	和	首都	.

因此，劳资之间的斗争——与人类社会一样古老——就此产生。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] .

This	is	the	first	day	.
这	是	这	第一的	天	.

这是第一天。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [truːs] [əb'teinz] .

According	to	old	-	established	custom	,	a	kind	of	truce	obtains	.
根据	到	老的	-	已确立的	风俗	,	一个	种类	的	休战	获得	.

按照由来已久的习俗，双方达成了一种休战协议。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] " [sɑː'ljuː] ,

It	is	before	the	battle	,	the	"	salut	,
它	是	前	这	战斗	,	这	"	萨鲁特	,

这是在战斗之前，即"敬礼"。

" [wen] [noʊ] ['heɪsti] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] [dɪ'mɑːnstrətɪv] ['ækʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['sʌfərd] [baɪ] [ðə; ði] ['kænənz]

"	when	no	hasty	word	or	too	demonstrative	action	can	be	suffered	by	the	canons
"	什么时候	不	仓促	单词	或者	也	示范性的	行动	能	是	遭受	经过	这	教规

[ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] .

of	good	taste	.
的	好的	品尝	.

"当任何仓促的言语或过于张扬的举动都不能被良好的品味准则所容忍时。"

[red] [bɪl] , [flæʃ] [dʒæk] , ['dʒɛm][ðə; ði] ['skuːpə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rɔːrɪŋ] [bleɪdz] ,

Red	**Bill**	**,**	**Flash**	**Jack**	**,**	**Jem**	**the**	**Scooper**	**,**	**and**	**other**	**roaring**	**blades**	**,**
红色的	账单	,	闪光	杰克	,	杰姆	这	铲斗	,	和	其他	咆哮	刀片	,

红比尔、闪电杰克、杰姆·斯库珀和其他咆哮的刀锋，

[mɔːr] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['feɪθf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] , [ɑːr; ər] ['ʃɪrɪŋ] [tə'deɪ] [wɪð; wɪθ]

more	**famous**	**for**	**expedition**	**than**	**faithful**	**manipulation**	**,**	**are**	**shearing**	**today**	**with**
更多的	著名的	为了	远征	比	忠实	操纵	,	是	剪切	今天	和

[ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

a	**painstaking**	**precision**	**,**
一个	费尽心力	精确	,

它们以探险而非精准操控而闻名，如今正以一丝不苟的精确度进行剪毛。

[æz; əz][ʌv; əv][men][tuː; tə] [huːm] ['kærəktər] [ɪz] ['evriθɪŋ] .

as	**of**	**men**	**to**	**whom**	**character**	**is**	**everything**	**.**
作为	的	男人	到	谁	特点	是	一切	.

就像那些把品格视为一切的人一样。

['mɪstər] ['gɔːrdn] ['maːtʃiz] ['sɔːftli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪrər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Mr	**Gordon**	**marches**	**softly**	**up**	**and**	**down**	**,**	**regarding**	**the**	**shearers**	**with**	**a**
先生	戈登	游行	轻轻	向上	和	向下	,	关于	这	剪羊毛工	和	一个

[pə'tɜːrnl] [ænd; ənd]['grætɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

paternal	**and**	**gratified**	**expression**	**,**
父系	和	满意	表达	,

戈登先生轻声细语地来回踱步，带着慈父般的笑容和欣慰的神情看着剪羊毛工人们。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] [slaɪt] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv] [staɪl] ,

occasionally	**hinting**	**at**	**slight**	**improvements**	**of**	**style**	**,**
偶尔	暗示	在	轻微	改进	的	风格	,

偶尔暗示风格上略有改进，

[ɔːr] [ɪk'spresɪŋ] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd][ə'pruːv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] [ɪz] [tɜːrnd] [aʊt] ['ʃeɪvn] ['ræðər] [ðæn; ðən]

or	**expressing**	**unqualified**	**approval**	**as**	**a**	**sheep**	**is**	**turned**	**out**	**shaven**	**rather**	**than**
或者	表达	不合格的	赞同	作为	一个	羊	是	转向	出去	剃光	相当	比

[ʃɔːrn] .

shorn	**.**
剪	.

或者表示毫无保留的赞同，就像把一只羊剃光毛而不是剪毛一样。

[ɔːl] [goʊz][ɑːn] [wel] .

All	**goes**	**on**	**well**	**.**
全部	去	在	出色地	.

一切进展顺利。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] [bʌt; bət] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

Nothing	**is**	**heard**	**but**	**expressions**	**of**	**goodwill**	**and**	**enthusiasm**	**for**	**the**
没有什么	是	听到	但	表达式	的	善意	和	热情	为了	这

['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

general	**welfare**	**.**
一般的	福利	.

除了表达对公众福祉的善意和热情之外，什么也听不到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['leɪbər] .

It	**is**	**a**	**triumph**	**of**	**the**	**dignity**	**of**	**labour**	**.**
它	是	一个	胜利	的	这	尊严	的	劳动	.

这是劳动尊严的胜利。

[wʌn][ə'klɔk, əu-] .

One	**o'clock**	**.**
一	点钟	.

一点钟。

['mɪstər] ['gɔːrdn] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	Gordon	moved	on	to	the	bell	and	sounded	it	.
先生	戈登	已搬	在	到	这	钟	和	听起来	它	.

戈登先生走到钟前，敲响了钟。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] ['sevrəl] [men][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][penz] [stɑːpt] [əˈbrʌptli]

At	the	first	stroke	several	men	on	their	way	to	the	pens	stopped	abruptly
在	这	第一的	中风	一些	男人	在	他们的	方式	到	这	钢笔	停止	突然

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðer; ðər][koʊts] .

and	began	to	put	on	their	coats	.
和	开始	到	放	在	他们的	外套	.

第一声鞭响后，几个正走向围栏的男人突然停了下来，开始穿上外套。

[wʌn] ['feloʊ] [ʌv; əv][æn; ən][əˈlɜːrt]['neɪtʃər] (['mæstər][dʒæk] ['wɪnzər]) [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

One	fellow	of	an	alert	nature	(	Master	Jack	Windsor	)	had	just	finished	his
一	同伴	的	一个	警报	自然	(	掌握	杰克	温莎	)	有	只是	完成的	他的

[ʃiːp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈʃɑːpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪrz] ,

sheep	and	was	sharpening	his	shears	,
羊	和	曾是	磨利	他的	剪	,

一位机警的牧羊人（杰克·温莎少爷）刚刚结束牧羊工作，正在磨剪刀。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] ['mɪstər] ['gɔrdənz] [fɔːrm][ɪn][prɑːkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bel] .

when	his	eye	caught	Mr	Gordon's	form	in	proximity	to	the	final	bell	.
什么时候	他的	眼睛	捕捉	先生	戈登的	形式	在	邻近	到	这	最终的	钟	.

当他看到戈登先生在终场铃声响起时，他的目光落在了他身上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [laɪk][ə; eɪ][waɪld][kæt] ,

With	a	bound	like	a	wild	cat	,
和	一个	边界	喜欢	一个	荒野	猫	,

像野猫一样跃起，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pen][ænd; ənd] [druː] [aʊt][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ə; eɪ] [ber] ['sekənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] ,

he	reached	the	pen	and	drew	out	his	sheep	a	bare	second	before	the	first	stroke	,
他	达到	这	笔	和	画	出去	他的	羊	一个	裸	第二	前	这	第一的	中风	,

他赶到羊圈，在第一鞭打响指的前一秒，把羊牵了出来。

[əˈmɪdst][ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

amidst	the	laughter	and	congratulations	of	his	comrades	.
在……之中	这	笑声	和	恭喜！	的	他的	同志们	.

在战友们的欢笑和祝贺声中。

[əˈnʌðər] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][pen] - [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

Another	man	had	his	hand	on	the	pen	-	gate	at	the	same	instant	,
其他	男人	有	他的	手	在	这	笔	-	门	在	这	相同的	立即的	,

与此同时，另一个人也把手放在了围栏门上。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['miːdiən] [lɔː] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][rɪˈtɜːrn] ['ʃiːplɪs] .

but	by	the	Median	law	was	compelled	to	return	sheepless	.
但	经过	这	中位数	法律	曾是	被迫	到	返回	无羊	.

但根据米底亚的法律，他们被迫空手而归。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɪrd] , [bʌt; bət] [aɪˈrɑːnɪkli] .

He	was	cheered	,	but	ironically	.
他	曾是	欢呼	,	但	讽刺的是	.

他受到了欢呼，但讽刺的是。

[ðoʊz] [huːz] [ʃiːp] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] [ʌnˈfɪnɪʃt] [steɪdʒ]['kwaɪətli] [kəmˈpliːtɪd] [ðem; ðəm] ;

Those	whose	sheep	were	in	an	unfinished	stage	quietly	completed	them	;
那些	谁	羊	是	在	一个	未完成	阶段	悄悄	完全的	他们	;

那些羊群尚未完成育肥的人，默默地完成了育肥工作；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['muːvɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] , [wer] [ðer; ðər] [bɔːrd] ['lɪtərəli] [smoʊkt] [wɪð; wɪθ]

the	others	moving	off	to	their	huts	,	where	their	board	literally	smoked	with
这	其他的	移动	离开	到	他们的	小屋	,	在哪里	他们的	木板	字面上地	熏制	和

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

其他人则回到各自的小屋，小屋里的食物堆积如山，烟雾缭绕。

[æn; ən]['aʊər] [pæst] .

An	hour	passed	.
一个	小时	通过了	.

一个小时过去了。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] ; [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz]['oʊvər] ;

The	meal	was	concluded	;	the	smoke	was	over	;
这	一顿饭	曾是	结束	;	这	抽烟	曾是	超过	;

饭菜吃完了，烟雾散去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [men] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ['ʃɑːpənɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɪrz] [baɪ]

and	the	more	careful	men	were	back	in	the	shed	sharpening	their	shears	by
和	这	更多的	小心	男人	是	后退	在	这	棚	磨利	他们的	剪	经过

[tuː] [ə'klɔk, əu-] .

two	o'clock	.
二	点钟	.

而那些比较细心的男人们，到两点钟的时候，已经回到棚子里磨剪刀了。

['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər][ðə; ði] [bel] [rɪ'piːtɪd] [ɪts] ['sʌmənz] [diː]['kɑːpoʊ; 'kæpoʊ; 'keɪpoʊ] .

Punctually	at	that	hour	the	bell	repeated	its	summons	DE	CAPO	.
准时	在	那	小时	这	钟	重复	它是	传票	德语	卡波	.

到了那个时刻，钟声准时再次响起，召唤着我们：DE CAPO。

[ðə; ði][wɔːrm] [ˌæftər'nuːn] ['grædʒuəli]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ɪts] ['ʃæˌdoʊz] ; [ðə; ði] [ʃɪrz] [klɪkt] [ɪn]['taɪərləs]

The	warm	afternoon	gradually	lengthened	its	shadows	;	the	shears	clicked	in	tireless
这	温暖的	下午	逐步地	加长	它是	阴影	;	这	剪	点击	在	不知疲倦

['mɑːnətoʊn] ;

monotone	;
单调	;

温暖的午后渐渐拉长了影子；剪刀发出单调而持续的咔哒声；

[ðə; ði][penz] [fɪld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['empti] .

the	pens	filled	and	became	empty	.
这	钢笔	已填	和	成为	空的	.

钢笔灌满了水，然后又空了。

[ðə; ði] [wʊl] - ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [jɔːnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['fliːsɪz] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði][bɪnz]

The	wool	-	presses	yawned	for	the	mountain	of	fleeces	which	filled	the	bins
这	羊毛	-	出版社	打哈欠	为了	这	山	的	羊毛	哪个	已填	这	垃圾箱

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

in	front	of	them	,
在	正面	的	他们	,

羊毛压榨机张着大口，面前的箱子里堆满了羊毛。

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['veriəs] [greɪdz] [ʌv; əv] ['eksələns] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] [dɪs'gɔːdʒd] [ðem; ðəm] ,

divided	into	various	grades	of	excellence	,	and	continuously	disgorged	them	,
分割	进入	各种各样的	成绩	的	卓越	,	和	持续	吐出	他们	,

['niːtli] [ænd; ənd]['kjuːbɪkəli] [pækt] [ænd; ənd]['brændɪd] .

neatly	and	cubically	packed	and	branded	.
整齐地	和	立方	包装	和	品牌	.

将产品分为各种优良等级，并不断推出，整齐地进行立方体包装和贴上品牌标识。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [bel] [brɔ:t] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk][tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

At	six	o'clock	the	bell	brought	the	day's	work	to	a	close	.
在	六	点钟	这	钟	带来	这	天	工作	到	一个	关闭	.

六点钟钟声响起，一天的工作结束了。

[ðə; ði] [ʃi:p] [ʌv; əv] [i:tʃ] [mæn][wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd]['noʊtɪd] [daʊn]

The	sheep	of	each	man	were	counted	in	his	presence	,	and	noted	down
这	羊	的	每个	男人	是	计数	在	他的	在场	,	和	著名的	向下

[wɪð; wɪθ] ['skru:pjələs] [ker] ,

with	scrupulous	care	,
和	一丝不苟的	关心	,

每个人的羊都在他面前被清点，并一丝不苟地记录下来。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [aʊt][ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][fɔ:r; fər]['pʌblɪk][ɪn'spekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

the	record	being	written	out	in	full	and	hung	up	for	public	inspection	in	the
这	记录	存在	书面	出去	在	满的	和	悬挂	向上	为了	民众	检查	在	这

[ʃed] [nekst] [deɪ] .

shed	next	day	.
棚	下一个	天	.

第二天，这份记录被完整地抄写出来，并挂在棚子里供公众查阅。

[ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['serəmoʊni]['oʊvər] , ['mæstər][ænd; ənd][men] , ['mænɪdʒər] , ['leɪbərər] [ænd; ənd]

This	important	ceremony	over	,	master	and	men	,	manager	,	labourers	and
这	重要的	仪式	超过	,	掌握	和	男人	,	经理	,	劳工	和

[sjupə'nju:mərəriz] , [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['seprət] [ə'bəʊdz] ,

supernumeraries	,	betook	themselves	to	their	separate	abodes	,
额外人员	,	贝托克	他们自己	到	他们的	分离	住所	,

重要的仪式结束后，主人和仆人们、经理、工人和临时工们各自返回住处。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ki:n] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ðæt] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [nɑ:t][ə; eɪ][soʊl][wʌz; wəz][left][ɪn]

with	such	keen	avoidance	of	delay	that	in	five	minutes	not	a	soul	was	left	in
和	这样的	敏锐的	回避	的	延迟	那	在	五	分钟	不是	一个	灵魂	曾是	左边	在

[ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] ['leɪtli] [soʊ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['pɑ:pjələs] ,

or	near	the	great	building	lately	so	busy	and	populous	,
或者	靠近	这	伟大的	建筑	最近	所以	忙碌的	和	人口众多	,

为了避免延误，五分钟之内，这座先前熙熙攘攘、人头攒动的大楼里里外外都空无一人。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['swi:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [flɔ:r] .

except	the	boys	who	were	sweeping	up	the	floor	.
除了	这	男孩们	WHO	是	扫荡	向上	这	地面	.

除了正在扫地的男孩们。

[ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv]['eɪdʒɪz] [si:mz] [tu:; tə][fɔ:l][ænd; ənd]['set(ə)l][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

The	silence	of	ages	seems	to	fall	and	settle	upon	it	.
这	沉默	的	年龄	似乎	到	落下	和	定居	之上	它	.

仿佛亘古的寂静降临，笼罩着它。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræðər] ['ɜ:rliər] ['aʊər] ['evri] [mæn][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .

Next	morning	at	a	rather	earlier	hour	every	man	is	at	his	post	.
下一个	早晨	在	一个	相当	早些时候	小时	每一个	男人	是	在	他的	邮政	.

第二天早上，大家都很早就到岗了。

['bɪznəs] [ɪz] [ment] [dɪ'saɪdɪdli] .

Business	is	meant	decidedly	.
商业	是	意思是	绝对地	.

生意就是这么简单。

[naʊ] [kə'mensiz] [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [wɪtʃ]

Now	commences	the	delicate	and	difficult	part	of	the	superintendence	which
现在	开始	这	精美的	和	难的	部分	的	这	督察	哪个

[ki:ps] ['mɪstər] ['gɔ:rdn] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ðə; ði] [ʃed] ,

keeps	Mr	Gordon	at	his	post	in	the	shed	,
保持	先生	戈登	在	他的	邮政	在	这	棚	,

现在，监管工作中最微妙也最困难的部分开始了，这也让戈登先生一直坚守在棚子里的岗位上。

['nɪrli] [frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl] [dɑ:rk] , [fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [eɪt] [tu:; tə][ten] [wi:ks] .

nearly	from	daylight	till	dark	,	for	from	eight	to	ten	weeks	.
几乎	从	日光	直到	黑暗的	,	为了	从	八	到	十	周	.

几乎从日出到日落，持续八到十周。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [geɪdʒ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['mænz] ['tempər]

During	the	first	day	he	has	formed	a	sort	of	gauge	of	each	man's	temper
期间	这	第一的	天	他	有	形成	一个	种类	的	测量	的	每个	男人的	脾气

[ænd; ənd] ['wɜ:rkmənʃɪp] .

and	workmanship	.
和	做工	.

第一天，他就对每个人的脾气和手艺形成了一种衡量标准。

[fɔ:r; fər] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:rθ] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['baɪəs][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʃɪrər] [wɪl] [ə'pɪr] .

For	now	,	and	henceforth	,	the	natural	bias	of	each	shearer	will	appear	.
为了	现在	,	和	今后	,	这	自然的	偏见	的	每个	剪羊毛机	将要	出现	.

从现在开始，每个剪羊毛工人的自然偏好都会显现出来。

[sʌm; səm][traɪ][tu:; tə] [ʃɪr] [tu:] [fæst] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [ʃɪr] ['bædli] .

Some	try	to	shear	too	fast	,	and	in	their	haste	shear	badly	.
一些	尝试	到	剪切	也	快速地	,	和	在	他们的	匆忙	剪切	糟糕	.

有些人剪毛速度太快，结果因为着急而剪得不好。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [rʌf] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃi:p] ,

Some	are	rough	and	savage	with	the	sheep	,
一些	是	粗糙的	和	野蛮的	和	这	羊	,

有些牧羊人对待羊群粗暴残忍。

[wɪtʃ] [du:] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kɪk] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ˌʌn'kwaɪət][æt; ət]['krɪtɪk(ə)l] [taɪmz] ;

which	do	occasionally	kick	and	become	unquiet	at	critical	times	;
哪个	做	偶尔	踢	和	变得	不安	在	批判的	时代	;

它们偶尔会在关键时刻踢打和变得不安；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ɑ:r; ər] [prə'voʊkɪŋ] [ɪ'nʌf] .

and	it	must	be	confessed	are	provoking	enough	.
和	它	必须	是	坦白	是	挑衅	足够的	.

必须承认，这本身就极具挑衅性。

[sʌm; səm] [ʃɪr] ['veri] ['ferli] [ænd; ənd] ['hænsəmli] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [aɪ] ,

Some	shear	very	fairly	and	handsomely	to	a	superficial	eye	,
一些	剪切	非常	相当	和	英俊地	到	一个	浅	眼睛	,

有些剪刀剪得非常漂亮，乍一看也很漂亮。

[bʌt; bət] [kə'mɪt] [ðə; ði] [ʌn'pɑ:rdnəbl] [ə'fens] [ʌv; əv] " ['li:vɪŋ] [wʊl] [ɑ:n] .

but	commit	the	unpardonable	offence	of	"	leaving	wool	on	.
但	犯罪	这	不可饶恕的	罪行	的	"	离开	羊毛	在	.

但犯下不可饶恕的罪行，那就是“把羊毛留在身上”。

" [sʌm; səm][ɑ:r; ər] [dɪ'si:tf(ə)l] , ['ʃɪrɪŋ] ['kerfəli] [wen] [ˌoʊvər'loʊkt] ,

"	Some	are	deceitful	,	shearing	carefully	when	overlooked	,
"	一些	是	欺骗性的	,	剪切	小心	什么时候	被忽视的	,

“有些羊毛很狡猾，趁人不注意时偷偷剪羊毛。”

[bʌt; bət] " ['reɪsɪŋ] " [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ˌmɪsbɪ'heɪvɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪz]

but	"	racing	"	and	otherwise	misbehaving	directly	the	eye	of	authority	is
但	"	赛车	"	和	否则	行为不端	直接地	这	眼睛	的	权威	是

[daɪ'vɜːrtɪd] .

diverted	.
改道	.

但是，如果"飙车"或其他不当行为直接引起当局的注意，那么当局的注意力就会被转移。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [trɪks] [ænd; ənd]['diːfekts; dɪ'fekts][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][ænd; ənd]

These	and	many	other	tricks	and	defects	require	to	be	noted	and
这些	和	许多	其他	技巧	和	缺陷	要求	到	是	著名的	和

[ə'beɪt] , ['kwaɪətli][bʌt; bət]['fɜːrmli] ,

abated	,	quietly	but	firmly	,
减弱	,	悄悄	但	牢牢	,

这些以及其他许多伎俩和缺陷都需要被注意到，并需要悄悄但坚定地加以制止。

[baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] — ['fɜːrmli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)l] [wʊd] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [spred]

by	the	manager	of	the	shed	—	firmly	because	evil	would	develop	and	spread
经过	这	经理	的	这	棚	—	牢牢	因为	邪恶的	会	发展	和	传播

['ruːɪnəsli] [ɪf] [nɑːt] [tʃekt] ;

ruinously	if	not	checked	;
毁灭性的	如果	不是	已检查	;

棚屋管理员坚决表示，如果不加以制止，邪恶就会滋生蔓延，造成毁灭性后果；

['kwaɪətli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪ'mens] [lɔːs] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kɜːrd] [baɪ][ə; eɪ] [straɪk] .

quietly	because	immense	loss	might	be	incurred	by	a	strike	.
悄悄	因为	巨大	损失	可能	是	已发生	经过	一个	罢工	.

悄悄进行，因为罢工可能会造成巨大损失。

['ʃɪrɪŋ] ['difəz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [waɪz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɜːrk] [ə'genst] [taɪm] , [mɔːr]

Shearing	differs	from	other	work	in	this	wise	:	it	is	work	against	time	,	more
剪切	不同	从	其他	工作	在	这	明智的	:	它	是	工作	反对	时间	,	更多的

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪvə'riːnə] .

especially	in	Riverina	.
尤其	在	里弗里纳	.

剪羊毛与其他工作的不同之处在于：这是一项与时间赛跑的工作，尤其是在里弗里纳地区。

[ɪf] [ðə; ði] [wʊl] [biː; bi][nɑːt][ɔːf][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [bɪ'fɔːr] [noʊ'vembər] ,

If	the	wool	be	not	off	the	backs	of	the	sheep	before	November	,
如果	这	羊毛	是	不是	离开	这	背部	的	这	羊	前	十一月	,

如果11月之前羊毛还没从羊背上取下来，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [drɔː] - [bæks] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃənz] [ˌsuːpər'viːn] .

all	sorts	of	draw	-	backs	and	destructions	supervene	.
全部	排序	的	画	-	背部	和	破坏	超导	.

各种各样的弊端和破坏接踵而至。

[ðə; ði] [spɪr] - [ʃeɪpt] [græs] - [siːdz] , ['speʃəli] [fɔːrmd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['speʃ(ə)l][kə'luːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ]

The	spear	-	shaped	grass	-	seeds	,	specially	formed	as	if	in	special	collusion	with
这	矛	-	形状	草	-	种子	,	特别	形成	作为	如果	在	特别的	共谋	和

[ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] ,

the	Evil	One	,
这	邪恶的	一	,

这些矛状的草籽，形状特殊，仿佛是与邪恶势力勾结而成。

['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tendər]

hasten	to	bury	themselves	in	the	wool	,	and	even	in	the	flesh	of	the	tender
趋	到	埋葬	他们自己	在	这	羊毛	,	和	甚至	在	这	肉	的	这	投标

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

它们急忙把自己埋进羊毛里，甚至埋进柔弱受害者的血肉之中。

[dʌst] ['raɪzɪz][ɪn] [red] [klaʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] , - [medəuz] [soʊ] ['leɪtli]

Dust	rises	in	red	clouds	from	the	unmoistened	,	betrampled	meadows	so	lately
灰尘	上升	在	红色的	云	从	这	未受潮的	,	-	草地	所以	最近

['vɜːrdʒərrəs][ænd; ənd] ['flaʊər] - ['spæŋgld] .

verdurous	and	flower	-	spangled	.
翠绿的	和	花	-	闪闪发光的	.

尘土化作红色的云雾从干涸、被践踏的草地上升腾而起，而这里不久前还是一片翠绿、鲜花盛开的。

[frʌm; frəm] ['snoʊi] [waɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'lʌvli] [dɑːrk] [braʊn] [tɜːrn][ðə; ði] ['kerfəli] [wɑːʃt] ['fliːsɪz] ,

From	snowy	white	to	an	unlovely	dark	brown	turn	the	carefully	washed	fleeces	,
从	下雪的	白色的	到	一个	不可爱	黑暗的	棕色的	转动	这	小心	洗过	羊毛	,

精心清洗过的羊毛衫，从雪白变成了难看的深棕色。

['kɔːzɪŋ] [ə'næθəmə] [frʌm; frəm] ['əʊvəˌsiːəz] [ænd; ənd] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['broʊkərz] .

causing	anathema	from	overseers	and	depreciation	from	brokers	.
导致	诅咒	从	监督者	和	折旧	从	经纪人	.

这导致监管者憎恶，经纪人贬值。

[ɔːl] [ðiːz] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] ['tempər] , ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['mʌni] [bɪ'kʌm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪf] ['ʃɪrɪŋ] [biː; bi]

All	these	losses	of	temper	,	trouble	,	and	money	become	inevitable	if	shearing	be
全部	这些	损失	的	脾气	,	麻烦	,	和	钱	变得	不可避免的	如果	剪切	是

[prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ,

protracted	,
拖延	,

如果剪羊毛的时间过长，所有这些因脾气、麻烦和金钱方面的损失都将不可避免。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [wiːk] .

it	may	be	,	beyond	a	given	week	.
它	可能	是	,	超过	一个	给定	星期	.

或许会持续一周以上。

[hens] , [æz; əz][ɪn]['hɑːrvɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [fer] ['weðər] , ['dɪsəplɪn]

Hence	,	as	in	harvest	with	a	short	allowance	of	fair	weather	,	discipline
因此	,	作为	在	收成	和	一个	短的	津贴	的	公平的	天气	,	纪律

[mʌst; məst][biː; bi] ['tempərd] [wɪð; wɪθ][dɪ'ploʊməsi] .

must	be	tempered	with	diplomacy	.
必须	是	淬火	和	外交	.

因此，就像收割庄稼时，好天气稍纵即逝一样，纪律必须与外交手段相结合。

[luːz] [jʊr; jər] ['tempər] , [ænd; ənd][biː; bi]['oʊvər][pər'tɪkjələr] : [ɔːf][goʊ] ['bɪli] [meɪ] , ['eɪbrəhæm] ['lɔːsn] ,

Lose	your	temper	,	and	be	over	particular	:	off	go	Billy	May	,	Abraham	Lawson	,
失去	你的	脾气	,	和	是	超过	特别的	:	离开	去	比利	可能	,	亚伯拉罕	劳森	,

失去理智，过于挑剔：滚开，比利·梅，亚伯拉罕·劳森，

[ænd; ənd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][best] [men] ,

and	half	-	a	-	dozen	of	your	best	men	,
和	一半	-	一个	-	打	的	你的	最好的	男人	,

还有你手下六名最得力的助手，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][pər'hæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði]

making	a	weekly	difference	of	perhaps	two	or	three	thousand	sheep	for	the
制作	一个	每周	不同之处	的	也许	二	或者	三	千	羊	为了	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] .

remainder	of	the	shearing	.
余	的	这	剪切	.

在接下来的剪羊毛工作中，每周可能会减少两三千只羊。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] ?

Can	you	not	replace	them	?
能	你	不是	代替	他们	?

不能更换它们吗?

[nɑːt][soʊ] !
Not so !
不是 所以 !

并非如此!

['evri] [ʃed] [ɪn] [rɪvə'riːnə] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [mʌnθ] [ʌv; əv]
Every shed in Riverina will be hard at work during this present month of
每一个 棚 在 里弗里纳 将要 是 难的 在 工作 期间 这 展示 月 的
[sep'tembər] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] .
September and for every hour of October .
九月 和 为了 每一个 小时 的 十月 .

在里弗里纳，整个九月和十月的每一分每一秒，每个棚屋都会辛勤劳作。

[tɪl] [ðæt] [taɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] ['ʃɪrər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [geɪt] , [ɪk'sept] , [pər'hæps] ,
Till that time not a shearer will come to your gate , except , perhaps ,
直到 那 时间 不是 一个 剪羊毛机 将要 来 到 你的 门 , 除了 , 也许 ,

在此之前，除了可能的情况外，不会有剪羊毛工来到你家门口。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['juːsləs] , ['kærəktərləs] [men] .
one or two useless , characterless men .
一 或者 二 无用 , 缺乏个性 男人 .

一两个没用、没品格的人。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [bæd] ['wɜːrkmənʃɪp] ?
Are you to tolerate bad workmanship ?
是 你 到 容忍 坏的 做工 ?

你能容忍劣质的做工吗?

[nɑːt] [ðæt] ['iːðər] .
Not that either .
不是 那 任何一个 .

也不是那样。

[bʌt; bət] [traɪ] [ɔːl] ['ʌðər] [miːnz] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [men] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['hɑːrʃnəs] ;
But try all other means with your men before you resort to harshness ;
但 尝试 全部 其他 方法 和 你的 男人 前 你 采取 到 严厉 ;

但在采取严厉措施之前，请先尝试用其他所有方法管教你的部下;

[ænd; ənd] [biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [jʊr; jər] ['sentəns] [ɪz] [dʒʌst] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd]
and be quite certain that your sentence is just , and that you can afford
和 是 相当 肯定 那 你的 句子 是 只是 , 和 那 你 能 买得起
[ðə; ði] [dɪ'fekʃn] .
the defection .
这 叛逃 .

并且要确信你的判决是公正的，并且你能承担叛逃的后果。

[soʊ] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['mɪstər] ['gɔːrdn] ,
So our friend Mr Gordon ,
所以 我们的 朋友 先生 戈登 ,

我们的朋友戈登先生，

[waɪz] [frʌm; frəm] ['meni] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ʃɔːrn] [ʃiːp] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]
wise from many tens of thousands of shorn sheep that have been
明智的 从 许多 十 的 数千 的 剪 羊 那 有 到过
['kaʊntɪd] [aʊt] [pæst] [hɪz; ɪz] ['stedi] [aɪ] ,
counted out past his steady eye ,
计数 出去 过去的 他的 稳定的 眼睛 ,

他从数过成千上万只被剪毛的绵羊中汲取了智慧，这些绵羊都在他的目光注视下被清点完毕。

[kritisaiziz] ['tempərətli] , [bʌt; bət] ['wɑːtʃfəli] .
criticises temperately , but watchfully .
批评 温和地 , 但 警惕地 .

批评温和，但谨慎。

[hiː; hi] [rɪˈpruːvz] [səˈfɪʃntli] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] , ['eni] ['glerɪŋ] [fɔːlt] ;
He **reproves** **sufficiently** **,** **and** **no** **more** **,** **any** **glaring** **fault** **;**
他 责备 足够 , 和 不 更多的 , 任何 刺眼 过错 ;

对于任何明显的过错，他都给予了足够的批评，仅此而已；

[meɪks] [hɪz; ɪz][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] [bæd] ['ʃɪrər] ,
makes **his** **calculation** **as** **to** **who** **are** **really** **bad** **shearers** **,**
制作 他的 计算 作为 到 WHO 是 真的 坏的 剪羊毛工 ,

他会仔细盘算哪些剪羊毛工人水平很差。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [dɪsˈtʃaːdʒd] [wɪˈðaʊt] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,
and **can** **be** **discharged** **without** **loss** **to** **the** **commonwealth** **,**
和 能 是 出院 没有 损失 到 这 联邦 ,

并且可以在不给联邦造成损失的情况下解除，

[ɔːr] [huː] [kæn; kən] [ʃɪr] ['ferli] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [koʊtʃt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['diːsnt] ['ævərɪdʒ] .
or **who** **can** **shear** **fairly** **and** **can** **be** **coached** **up** **to** **a** **decent** **average** **.**
或者 WHO 能 剪切 相当 和 能 是 教练 向上 到 一个 体面的 平均的 .

或者能够公平地剪羊毛，并且经过指导可以达到不错的平均水平。

[wʌn][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [sloʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] ['oʊnli] [wen] [sloʊ] , [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [lest] [ðeɪ]
One **division** **,** **slow** **,** **and** **good** **only** **when** **slow** **,** **have** **to** **be** **watched** **lest** **they**
一 分配 , 慢的 , 和 好的 仅有的 什么时候 慢的 , 有 到 是 观看 免得 他们
['emjuleɪt] " [ðə; ði]['tælənt] ,
emulate **"** **the** **talent** **,**
仿真 " 这 天赋 ,

有一个部门，速度慢，而且只有在慢的时候才好，必须注意，以免他们效仿“天才”，

" [ænd; ənd][soʊ] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
" **and** **so** **come** **to** **grief** **.**
" 和 所以 来 到 悲伤 .

于是，他们就遭遇了不幸。

[ðen] " [ðə; ði]['tælənt] " [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['maɪldli] [ədˈmɒnɪʃ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [lest]
Then **"** **the** **talent** **"** **has** **to** **be** **mildly** **admonished** **from** **time** **to** **time** **lest**
然后 " 这 天赋 " 有 到 是 轻微地 告诫 从 时间 到 时间 免得
[ðeɪ] [fɔːrs] [ðə; ði] [peɪs] ,
they **force** **the** **pace** **,**
他们 力量 这 步伐 ,

然后，必须时不时地对“有才华的人”进行温和的告诫，以免他们操之过急。

[set][ə; eɪ][bæd][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊr] [ðə; ði] ['ʌðər] [men][ɑːn][tuː; tə] " ['reɪsɪŋ] .
set **a** **bad** **example** **,** **and** **lure** **the** **other** **men** **on** **to** **"** **racing** **.**
放 一个 坏的 例子 , 和 饵 这 其他 男人 在 到 " 赛车 .

树立坏榜样，引诱其他人参与“赛车”。

" [ðɪs] [læst] [liːdz] [tuː; tə]['slʌv(ə)nli] ['ʃɪrɪŋ] , [ɪl] - ['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
" **This** **last** **leads** **to** **slovenly** **shearing** **,** **ill** **-** **usage** **of** **the** **sheep** **,** **and** **general**
" 这 最后的 线索 到 邋遢的 剪切 , 患病的 - 用法 的 这 羊 , 和 一般的
[ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] .
dissatisfaction **.**
不满 .

“最后一种情况会导致剪羊毛工作马虎、羊只被虐待以及羊群普遍不满。

[tækt] , ['tempər] , ['peɪʃ(ə)ns] ,
Tact **,** **temper** **,** **patience** **,**
策略 , 脾气 , 耐心 ,

机智、脾气、耐心

[ænd; ənd] ['fɜ:rmnəs] [ɑ:r; ər] [i:tʃ] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['nesəseri] [ɪn] [ðæt] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [hu:]

and	firmness	are	each	and	all	necessary	in	that	Captain	of	Industry	who
和	硬度	是	每个	和	全部	必要的	在	那	队长	的	行业	WHO

[hæz; həz] [ðə; ði] ['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tæsk] [ʌv; əv] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['wulʃed]

has	the	very	delicate	and	important	task	of	superintending	a	large	woolshed
有	这	非常	精美的	和	重要的	任务	的	监督	一个	大的	羊毛棚

.

:

.

对于肩负着管理大型羊毛厂这项极其微妙而重要任务的实业家来说，坚定和果断都是必不可少的。

[hju:] ['gɔ:rdn] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɔ:l] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]

Hugh	Gordon	had	shown	all	in	such	proportion	as	would	have	made	a
休	戈登	有	所示	全部	在	这样的	部分	作为	会	有	制成	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] ['eniwer] ,

distinguished	man	anywhere	,
杰出的	男人	任何地方	,

休·戈登展现出的所有特质，足以让他成为任何地方的杰出人物。

[hæd; həd] ['fɔ:rtʃən] [nɑ:t] [ə'dʒʌstɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [prə'feʃ(ə)n] .

had	fortune	not	adjusted	for	him	this	particular	profession	.
有	财富	不是	调整	为了	他	这	特别的	职业	.

命运似乎并不眷顾他，让他从事这个特殊的职业。

[kɑ:m] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [streŋθ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɪn]

Calm	with	the	consciousness	of	strength	,	he	was	kind	and	considerate	in
冷静的	和	这	意识	的	力量	,	他	曾是	种类	和	周到	在

['mænər] [æz; əz] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

manner	as	in	nature	,
方式	作为	在	自然	,

他沉着冷静，充满力量，举止和本性一样和蔼体贴。

[ʌn'tɪl] [prə'vəukt] [baɪ] ['glerɪŋ] [dɪs'ɑ:nɪsti] [ɔ:r] [ˌɪnsə'vɪləti] .

until	provoked	by	glaring	dishonesty	or	incivility	.
直到	挑衅	经过	刺眼	不诚实	或者	非礼	.

直到受到明显的欺骗或不文明行为的挑衅。

[ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [woʊk] [ʌp] ,

Then	the	lion	part	of	his	nature	woke	up	,
然后	这	狮子	部分	的	他的	自然	觉醒	向上	,

然后，他天性中的狮子本性觉醒了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:mənli] [went] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'gresər] .

so	that	it	commonly	went	ill	with	the	aggressor	.
所以	那	它	通常	去	患病的	和	这	侵略者	.

因此，它通常会和侵略者一起生病。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mætər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [rɪ'pɔ:rt] ,

As	this	was	matter	of	public	report	,
作为	这	曾是	事情	的	民众	报告	,

由于此事已公开报道，

[hi:; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] .

he	had	little	occasion	to	spoil	the	repose	of	his	bearing	.
他	有	小的	场合	到	剧透	这	休息	的	他的	轴承	.

他几乎没有机会破坏自己沉稳的神态。

[deɪ] [sək'siːdz] [deɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːnəri] [goʊz][ɑːn] ['smuːðli] [ænd; ənd]

Day	succeeds	day	,	and	for	a	fortnight	the	machinery	goes	on	smoothly	and
天	成功	天	,	和	为了	一个	两星期	这	机械	去	在	顺利	和

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

日复一日，机器运转顺利，持续了两周。

[ðə; ðiː] [ʃiːp] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊər][baɪ] [dɪ'tætʃmənts] [ænd; ənd]

The	sheep	arrive	at	an	appointed	day	and	hour	by	detachments	and
这	羊	到达	在	一个	任命	天	和	小时	经过	分遣队	和

['redʒimənts][æt; ət][ðə; ðiː] - .

regiments	at	the	washpen	.
军团	在	这	-	.

绵羊们按指定日期和时间，分队或成群地到达洗羊场。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrt] [ðens] , [laɪk] [gʊd] [bɔɪz] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] , ['redələnt] [ʌv; əv][soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər]

They	depart	thence	,	like	good	boys	on	Saturday	night	,	redolent	of	soap	and	water
他们	离开	因此	,	喜欢	好的	男孩们	在	周六	夜晚	,	芬芳的	的	肥皂	和	水

,

,

,

他们从那里离开，就像星期六晚上乖乖的男孩一样，身上散发着肥皂和水的香味。

[ænd; ənd] [kliːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] .

and	clean	to	a	fault	.
和	干净的	到	一个	过错	.

而且干净得一尘不染。

[ðeɪ] ['entər][ðə; ðiː] [ʃed] [waɪt] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [æz; əz] ['nuːli] [kəumd] ['puːdlz] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] ,

They	enter	the	shed	white	and	flossy	as	newly	combed	poodles	to	emerge	,
他们	进入	这	棚	白色的	和	牙线	作为	新	梳理过的	贵宾犬	到	出现	,

它们走进棚子时，毛发洁白蓬松，就像刚梳过毛的贵宾犬一样；出来时，它们也像贵宾犬一样洁白蓬松。

[ɑːn][ðə; ðiː] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['pæstʃərɪdʒ] , [slɪm] , ['delɪkət] , ['ædʒ(ə)l] ,

on	the	way	back	to	their	pasturage	,	slim	,	delicate	,	agile	,
在	这	方式	后退	到	他们的	牧草	,	苗条的	,	精美的	,	敏捷	,

返回牧场的路上，它们身形纤细、姿态优美、行动敏捷。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [blæk] [ə; eɪ]['ledʒəbli]['brændɪd][wɪð; wɪθ][tɑːr][ɑːn][ðer; ðər]['peɪpər] - [waɪt] [skɪnz] .

with	a	bright	black	A	legibly	branded	with	tar	on	their	paper	-	white	skins	.
和	一个	明亮的	黑色的	一个	清晰易读	品牌	和	焦油	在	他们的	纸	-	白色的	皮肤	.

它们洁白的皮肤上清晰地烙印着一个用焦油制成的鲜亮的黑色字母 A。

[ðə; ðiː] - [wɜːrld] — ['stɪfɪʃ] [bʌt; bət] [ˌʌn'dɔːntɪd] — [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

The	Anabanco	world	—	stiffish	but	undaunted	—	is	turning	out	of	bed	one	morning	.
这	-	世界	—	僵硬	但	无所畏惧	—	是	转弯	出去	的	床	一	早晨	.

阿纳班科的世界——虽然僵硬但毫不气馁——在一个早晨起床了。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[wʌt] [saʊndz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?

what	sounds	are	these	?
什么	声音	是	这些	?

这是什么声音?

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ðə; ðiː] [ruːm] [lʊk] [soʊ][dɑːrk] ?

And	why	does	the	room	look	so	dark	?
和	为什么	做	这	房间	看	所以	黑暗的	?

为什么房间看起来这么暗?

[reɪn] , [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] .
Rain , as I'm alive .
雨 , 作为 我是 活 .

下雨了，因为我还活着。

" [hə'rɑ:] ! " [sez] ['mæstər][dʒæk] ['boʊlz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
" Hurrah ! " says Master Jack Bowles , one of the young gentlemen .
" 欢呼 ! " 说道 掌握 杰克 鲍尔斯 , 一 的 这 年轻的 先生们 .

"好耶！"一位名叫杰克·鲍尔斯的年轻绅士说道。

[hi:; hi][ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] ([mɔ:r] [ɔ:r] [les]) ['præktɪk(ə)l] [ʃi:p] - ['fɑ:rmɪŋ] ,
He is learning (more or less) practical sheep - farming ,
他 是 学习 (更多的 或者较少的) 实际的 羊 - 农业 ,

他正在学习（或多或少）实用的养羊方法，

[prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['hævɪŋ] ([wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz]) [æn; ən] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
preparatory to having (one of these days) an Anabanco of his own .
预备 到 拥有 (一 的 这些 天) 一个 - 的 他的 自己的 .

为将来有一天能拥有自己的Anabanco做准备。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][wʌn] , " [kwoʊθ]['mɪstər] . [dʒæk] ,
" Well , this is a change , and I'm not sorry for one , " quoth Mr . Jack ,
" 出色地 , 这 是 一个 改变 , 和 我是 不是 对不起 为了 一 , " 引用 先生 . 杰克 ,

"嗯，这算是一种改变，我对此并不感到遗憾，"杰克先生说道。

" [aɪm] [stɪf] [ɔ:l]['oʊvər] .
" I'm stiff all over .
" 我是 僵硬的全部 超过 .

我浑身僵硬。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][stænd] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [lɔ:ŋ] .
No one can stand such work long .
不 一 能 站立 这样的 工作 长的 .

没有人能长时间忍受这样的工作。

[wəʊnt][ðə; ði] ['ʃɪrər] [graʊl] !
Won't the shearers growl !
惯于 这 剪羊毛工 咆哮 !

剪羊毛工人会咆哮的吗！

[noʊ] ['ʃɪrɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][pər'hæps] [nʌn] [tə'mɑ:roʊ] ['i:ðər] .
No shearing to - day , and perhaps none tomorrow either .
不 剪切 到 - 天 , 和 也许 没有任何 明天 任何一个 .

今天不剪羊毛，明天可能也不剪。

" [tru:θ] [tu:; tə] [tel] , ['mɪstər] ['boʊlz] - ['sentɪmənts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒenjuəs]
" Truth to tell , Mr Bowles ' sentiments are not confined to his ingenuous
" 真相 到 告诉 , 先生 鲍尔斯 - 情感 是 不是 受限 到 他的 天真无邪
['bʊzəm] .
bosom .
怀 .

"说实话，鲍尔斯先生的这种想法并不局限于他天真的内心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪrər] ['grʌmb(ə)l][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [stɑ:pt] " [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz]
Some of the shearers grumble at being stopped " just as a man was
一些 的 这 剪羊毛工 叽 在 存在 停止 " 只是 作为 一个 男人 曾是
['ɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['ʃɪlɪŋ] .
earning a few shillings .
收入 一个 很少 先令 .

有些剪羊毛工人抱怨说，就在他们刚挣到几个先令的时候，就被叫停了。

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][tɑːp] [peɪs] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	Those	who	are	in	top	pace	and	condition	don't	like	it	.
"	那些	WHO	是	在	顶部	步伐	和	状况	不	喜欢	它	.

“那些状态正佳、速度飞快的选手不喜欢这样。”

[bʌt; bət][tuː; tə]['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] — ['wɜːrkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	to	many	of	the	rank	and	file	—	working	up	to	and	a	little
但	到	许多	的	这	秩	和	文件	—	在职的	向上	到	和	一个	小的

[bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [streŋθ] — [wɪð; wɪθ] [huːm] [sweld] [rɪsts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prəutests][ʌv; əv]['neɪtʃər]

beyond	their	strength	—	with	whom	swelled	wrists	and	other	protests	of	nature
超过	他们的	力量	—	和	谁	肿胀	手腕	和	其他	抗议活动	的	自然

[ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'pærənt] ,

are	becoming	apparent	,
是	成为	明显	,

但对于许多普通士兵来说——他们工作强度已经达到甚至超过了自身极限——手腕肿胀和其他身体不适的症状开始显现出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['respɪt] .

it	is	a	relief	,	and	they	are	glad	of	the	respite	.
它	是	一个	宽慰	,	和	他们	是	高兴的	的	这	喘息	.

这让他们松了一口气，他们很高兴能有这段喘息之机。

[soʊ][æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm][ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃedz] ,

So	at	dinner	-	time	all	the	sheep	in	the	sheds	,
所以	在	晚餐	-	时间	全部	这	羊	在	这	棚屋	,

所以到了晚餐时间，羊圈里的所有羊，

[pʊt][ɪn] [ˌoʊvər'naɪt][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənsi] , [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʃɔːrn] .

put	in	overnight	in	anticipation	of	such	a	contingency	,	are	reported	shorn	.
放	在	过夜	在	预期	的	这样的	一个	应急措施	,	是	据报道	剪	.

据报道，为应对此类突发情况而连夜种植的植物已被剪掉。

[ɔːl][hændz][ɑːr; ər] [ðen] ['aɪd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

All	hands	are	then	idle	for	the	rest	of	the	day	.
全部	双手	是	然后	闲置的	为了	这	休息	的	这	天	.

之后，所有员工当天都处于闲置状态。

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [dres] [ænd; ənd][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['riːsɔːrsɪz] .

The	shearers	dress	and	avail	themselves	of	various	resources	.
这	剪羊毛工	裙子	和	可用	他们自己	的	各种各样的	资源	.

剪羊毛工们穿戴整齐，并利用各种资源。

[sʌm; səm][goʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [naʊ] [ɪn]['kloʊvər] , [ɔːr][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] , [ɪn][ðə; ði]

Some	go	to	look	at	their	horses	,	now	in	clover	,	or	its	equivalent	,	in	the
一些	去	到	看	在	他们的	马匹	,	现在	在	三叶草	,	或者	它是	相等的	,	在	这

[rɪvə'riːnə] - .

Riverina	graminetum	.
里弗里纳	-	.

有些人去看望他们的马，它们现在正躺在里弗里纳草本植物园的三叶草丛中，或者类似的植物丛中。

[sʌm; səm] [pleɪ] [kɑːrdz] , ['ʌðər] [wɑːʃ] [ɔːr] [mend][ðer; ðər] [kloʊðz] .

Some	play	cards	,	others	wash	or	mend	their	clothes	.
一些	玩	牌	,	其他的	洗	或者	修补	他们的	衣服	.

有些人打牌，有些人洗衣服或缝补衣服。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] ['hævɪŋ] [ɑːrmd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] ,

A	large	proportion	of	the	Australians	having	armed	themselves	with	paper	,
一个	大的	部分	的	这	澳大利亚人	拥有	武装	他们自己	和	纸	,

['envələʊps] ,

envelopes	,
信封	,

很大一部分澳大利亚人都用纸张、信封武装了自己，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [-] [wɜːrθ] [ʌv; əv][stæmps][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stɔːr] , [bɪˈθɪŋk] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv]

and	a	shilling's	worth	of	stamps	from	the	store	,	bethink	themselves	of
和	一个	先令	值得	的	邮票	从	这	店铺	,	思考	他们自己	的

[nɪˈglektɪd] [ɔːr][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˌkɔrisˈpɔndənts] .

neglected	or	desirable	correspondents	.
被忽视的	或者	理想	通讯员	.

再花一先令从商店买些邮票，想想那些被冷落或令人向往的通信对象吧。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] - , [.wɒləˈruː] [kriːk] , [ɔːr] [mɪs] [dʒeɪn] [swiːtæpəl] ,

Many	a	letter	for	Mrs	Leftalone	,	Wallaroo	Creek	,	or	Miss	Jane	Sweetapple	,
许多	一个	信	为了	太太	-	,	袋鼠	溪	,	或者	错过	简	甜苹果	,

[ˈhʌnisʌkl] [flæt] ,

Honeysuckle	Flat	,
金银花	平坦的	,

许多信件寄往沃拉鲁溪的莱夫塔隆太太，或金银花平原的简·斯威特阿普尔小姐。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [wɪl] [faɪnd][ɪts] [weɪ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][poʊst] - [bæg] [təˈmɑːroʊ] .

as	the	case	may	be	,	will	find	its	way	into	the	post	-	bag	tomorrow	.
作为	这	案件	可能	是	,	将要	寻找	它是	方式	进入	这	邮政	-	包	明天	.

不管怎样，明天它就会送到邮袋里。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈjʌŋstəz] [ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [glʌvz] ;

A	pair	of	youngsters	are	having	a	round	or	two	with	the	gloves	;
一个	一对	的	年轻人	是	拥有	一个	圆形的	或者	二	和	这	手套	;

两个年轻人正在戴着手套进行一两轮练习；

[waɪl] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ðɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˌrekriˈeiʃnz] [kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][laɪf][æt; ət][ə; eɪ]

while	to	complete	the	variety	of	recreations	compatible	with	life	at	a
尽管	到	完全的	这	种类	的	娱乐	兼容的	和	生活	在	一个

[ˈwulʃed] ,

woolshed	,
羊毛棚	,

同时，为了完善与羊毛棚生活相适应的各种娱乐活动，

[ə; eɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [truːp] [ɑːr; ər] [ˈbɪzi] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəmˈpærətɪv] [ˈsɑːlətuːd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] ,

a	selected	troupe	are	busy	in	the	comparative	solitude	of	that	building	,
一个	已选	剧团	是	忙碌的	在	这	比较	孤独	的	那	建筑	,

一群精选的人员在那栋相对僻静的建筑里忙碌着，

[æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈhɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trædʒədi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑːrs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈtend] ,

at	a	rehearsal	of	a	tragedy	and	a	farce	,	with	which	they	intend	,
在	一个	排演	的	一个	悲剧	和	一个	闹剧	,	和	哪个	他们	打算	,

在他们打算进行的一场悲剧和一场闹剧的彩排中，

[ðə; ðɪ] ['veri] [nekst] ['reɪni] [deɪ] , [tuː; tə] [əˈstɑːnɪʃ] [ðə; ðɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

the	very	next	rainy	day	,	to	astonish	the	population	of	Anabanco	.
这	非常	下一个	下雨	天	,	到	震惊	这	人口	的	-	.

接下来的下一个雨天，阿纳班科的居民们都大吃一惊。

[æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊm] - ['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə] ['leɪbərz] " [ə'lɑːmz] " [ɪz][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ɪkˈsept]

At	the	home	-	station	a	truce	to	labour's	"	alarms	"	is	proclaimed	except
在	这	家	-	车站	一个	休战	到	劳工的	"	警报	"	是	宣布	除了

[ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər][diː] ['vɪr] .

in	the	case	and	person	of	Mr	de	Vere	.
在	这	案件	和	人	的	先生	德	维尔	.

在本站，除德维尔先生的情况外，工党宣布暂停"警报"行动。

[soʊ][fɑːr][ɪz][hiː; hi][frʌm; frəm][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɑːlədeɪ] [ðæt] [hiː; hi][faindz][ðə; ði] [stɔːr]

So	far	is	he	from	participation	in	the	general	holiday	that	he	finds	the	store
所以	远的	是	他	从	参与	在	这	一般的	假期	那	他	发现	这	店铺

[θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪrər] ,

thronged	with	shearers	,
熙熙攘攘	和	剪羊毛工	,

他离参与这个节日还有多远呢？他发现商店里挤满了剪羊毛的工人。

['wɔʃəz] , [ænd; ənd] " [nɑːk] - [ə'baʊt] [men] , " [huː] ['biːɪŋ] [let] [luːs] ,

washers	,	and	"	knock	-	about	men	,	"	who	being	let	loose	,
垫圈	,	和	"	敲	-	关于	男人	,	"	WHO	存在	让	松动的	,

洗衣工，以及被放逐的"闲散人员"，

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [bai] ['sʌmθɪŋ] " [pɔːr] ['pæsər] [lə]['temps] .

think	it	would	be	nice	to	go	and	buy	something	"	pour	passer	le	temps	.
思考	它	会	是	好的	到	去	和	买	某物	"	倒	过路人	勒	温度	.

觉得去买点东西消磨时间会很不错。

" [hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['grʌmblz] ['slaɪtli] [æt; ət] ['hævɪŋ] [noʊ] [rest] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

"	He	therefore	grumbles	slightly	at	having	no	rest	like	other	people	.
"	他	所以	抱怨	轻微地	在	拥有	不	休息	喜欢	其他	人们	.

因此，他抱怨自己没有像其他人一样得到休息。

" [ðæts] [ɔːl] ['veri] [faɪn] , " [sez] ['mɪstər][dʒæk] ['boʊlz] , [huː] , ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪs] ,

"	That's	all	very	fine	,	"	says	Mr	Jack	Bowles	,	who	,	seated	on	a	case	,
"	那就是	全部	非常	美好的	,	"	说道	先生	杰克	鲍尔斯	,	WHO	,	坐着	在	一个	案件	,

"那都很好，"坐在箱子上的杰克·鲍尔斯先生说道。

[ɪz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['mɪrʃəm; 'mɪrˌʃɔːm][ænd; ənd]['maɪldli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

is	smoking	a	large	meerschaum	and	mildly	regarding	all	things	,
是	吸烟	一个	大的	海泡石	和	轻微地	关于	全部	事物	,

他正抽着一根大号海泡石烟，对一切都漠不关心。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][duː] [wen] [wɪə(r)][ɔːl] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði]

"	but	what	have	you	got	to	do	when	we're	all	HARD	AT	WORK	at	the
"	但	什么	有	你	得到	到	做	什么时候	是	全部	难的	在	工作	在	这

[ʃed] ?

shed	?
棚	?

"但是当我们都在棚子里辛勤工作的时候，你又能做什么呢？"

" [hiː; hi] [spiːks] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

"	He	speaks	with	an	air	of	great	importance	and	responsibility	.
"	他	说话	和	一个	空气	的	伟大的	重要性	和	责任	.

"他说话时带着一种非常重要和责任感的神态。"

" [ðæts] [raɪt] , ['mɪstər] ['boʊlz] , " [tʃaɪmz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪrər] , " [stænd][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	That's	right	,	Mr	Bowles	,	"	chimes	in	one	of	the	shearers	,	"	stand	up	for	the
"	那就是	正确的	,	先生	鲍尔斯	,	"	编钟	在	一	的	这	剪羊毛工	,	"	站立	向上	为了	这

[ʃed] .

shed	.
棚	.

"没错，鲍尔斯先生，"其中一个剪羊毛工插话道，"站起来，为羊棚加油。"

[aɪ]['nevər] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][duː] . "

I	never	see	a	young	gentleman	work	as	hard	as	you	do	.	"
我	绝不	看	一个	年轻的	绅士	工作	作为	难的	作为	你	做	.	"

我从未见过像你这样勤奋的年轻绅士。

" [bɑːʃ] ! " [graulz] [diː] ['vɪr] , " [æz; əz] [ɪf] ['enibɑːdi] ['kudnt] ['gæləp] [ə'baʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃed]
" **Bosh** ! " **growls** **de** **Vere** , " **as** **if** **anybody** **couldn't** **gallop** **about** **from** **the** **shed**
" 博世 ! " 咆哮 德 维尔 , " 作为 如果 任何人 不能 驰骋 关于 从 这 棚
[tuː; tə] [ðə; ði] - ,
to **the** **washpen** **,**
到 这 - ,

"呸！"德维尔咆哮道，"好像谁都不能从棚子里飞奔到洗马场似的。"

[ænd; ənd] ['kæri] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɔːŋ] !
and **carry** **messages** **,** **and** **give** **half** **of** **them** **wrong** **!**
和 携带 消息 , 和 给 一半 的 他们 错误的 !

传递信息，结果一半都传错了！

[waɪ] , ['mɪstər] ['gɔːrdn] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
Why **,** **Mr** **Gordon** **said** **the** **other** **day** **,**
为什么 , 先生 戈登 说 这 其他 天 ,

戈登先生前几天问道：为什么呢?

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] — [ðæt] [hiː; hi]
he **should** **have** **to** **take** **you** **off** **and** **put** **on** **a** **Chinaman** **—** **that** **he**
他 应该 有 到 拿 你 离开 和 放 在 一个 中国人 — 那 他
['kudnt] [meɪk] [mɔːr] [mɪ'steɪks] . "
couldn't **make** **more** **mistakes** **.** **"**
不能 制作 更多的 错误 . "

他应该把你换下来，换个中国人——这样他就不能再犯更多错误了。

" [ɔːl] ['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] , [ænd; ənd] ['tʌðər] [θɪŋ] , [diː] ['vɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]
" **All** **envy** **and** **malice** **,** **and** **t'other** **thing** **,** **de** **Vere** **,** **because** **you** **think** **I'm**
" 全部 嫉妒 和 恶意 , 和 另一个 事物 , 德 维尔 , 因为 你 思考 我是
['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,
rising **in** **the** **profession** **,**
上升 在 这 职业 ,

"德维尔，你所有的嫉妒和恶意，还有其他原因，都是因为你认为我在这个行业里正在晋升。"

" [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['boʊlz] , " ['mɪstər] ['gɔrdənz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] - , - [ʃiːp] ,
" **returns** **the** **good** **-** **natured** **Bowles** **,** " **Mr** **Gordon's** **going** **to** **send** **20** **,** **000** **sheep** **,**
" 返回 这 好的 - 自然 鲍尔斯 , " 先生 戈登的 去 到 发送 - , - 羊 ,

"好心的鲍尔斯回答说，'戈登先生要送来2万只羊。'"

['æftər] ['ʃɪrɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪk] [læk] ['pædək] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] . "
after **shearing** **,** **to** **the** **Lik** **Lak** **paddock** **,** **and** **he** **said** **I** **should** **go** **in** **charge** **.** **"**
后 剪切 , 到 这 点赞 拉克 围场 , 和 他 说 我 应该 去 在 收费 . "

剪完羊毛后，他去了利克拉克牧场，说我应该去负责那里。

" [tʃɑːrdʒ] [biː; bi] [hæŋd] !
" **Charge** **be** **hanged** **!**
" 收费 是 绞刑 !

"绞刑！"

" [lɑːfs] [diː] ['vɪr] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['veri] [braɪt] - ['pætərnd] [kraɪ'miːən] ['ʃɝːts] , [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
" **laughs** **de** **Vere** **,** **with** **two** **very** **bright** **-** **patterned** **Crimean** **shirts** **,** **one** **in** **each** **hand** **,**
" 笑声 德 维尔 , 和 二 非常 明亮的 - 图案 克里米亚 衬衫 , 一 在 每个 手 ,

德维尔笑着说，他两只手里各拿着一件颜色鲜艳的克里米亚衬衫。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['ʃɪrər] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
which **he** **offers** **to** **a** **tall** **young** **shearer** **for** **inspection** **.**
哪个 他 优惠 到 一个 高的 年轻的 剪羊毛机 为了 检查 .

他把剪好的羊毛交给一位身材高大的年轻剪羊毛工检查。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wel] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wen'evər] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] , [ʌv; əv] [hu:m]
" There's a well there , and whenever either of the two men , of whom
" 有 一个 出色地 那里 , 和 每当 任何一个 的 这 二 男人 , 的 谁
[ju:l] [hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] ,
you'll have CHARGE ,
你会 有 收费 ,

"那里有一口井，无论哪两个人，你都要负责监管他们中的任何一个，

[gets] [sɪk] [ɔ:r] [rʌnz] [ə'weɪ] , [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] [wɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
gets sick or runs away , you'll have to work the whim in his place ,
获得 生病的或者 跑步 离开 , 你会 有 到 工作 这 一时兴起 在 他的 地方 ,

如果他生病或逃跑，你就得代替他做他想做的事。

[tɪl] [ə'nʌðər] ['mænz][sent] [aʊt] , [ɪf] [its] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
till another man's sent out , if it's a month .
直到 其他 男人的 发送 出去 , 如果 它是 一个 月 .

如果一个月后再派一个人过去，那就直到另一个人被派出去为止。

" [ðɪs] [ə'pɔ:lɪŋ] [vju:] [ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n][prə'moʊʃ(ə)n]['ræðər] ['stɑ:tlz] ['mɪstər][dʒæk] , [hu:] [ə'plaɪz]
" This appalling view of station promotion rather startles Mr Jack , who applies
" 这 令人震惊 看法 的 车站 晋升 相当 惊吓 先生 杰克 , WHO 适用
[hɪm'self][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mɪrʃəm; 'mɪrˌʃɔ:m] ,
himself to his meerschaum ,
他自己 到 他的 海泡石 ,

"这种令人震惊的车站宣传观点让杰克先生颇感意外，他随即开始摆弄他的海泡石器。"

[ə'mɪd][ðə; ði][ai'rɔnik,-kəl] ['kɑ:ments] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪrər] .
amid the ironical comments of the shearers .
之中 这 讽刺 评论 的 这 剪羊毛工 .

在剪羊毛工人的讽刺评论声中。

[haʊ'evər] , [nɑ:t] ['i:zəli] [dɔ:ntid] [ɔ:r] " [ʃʌt] [ʌp] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [fə'mɪliər] ['steɪʃ(ə)n]
However , not easily daunted or " shut up , " according to the more familiar station
然而 , 不是 容易地 畏惧 或者 " 关闭 向上 , " 根据 到 这 更多的 熟悉的 车站
[freɪz] ,
phrase ,
短语 ,

然而，他们并没有轻易被吓倒，也没有像电台里更常见的那句话所说的那样"闭嘴"。

[hi:; hi][rɪ'dʒɔɪnz] , ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] , " [ðæt] ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] ,
he rejoins , after a brief interval of contemplation , " that accidents will happen ,
他 重新加入 , 后 一个 简短的 间隔 的 沉思 , " 那 事故 将要 发生 ,
[ju:; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

短暂的沉思之后，他重新说道："你知道，意外总会发生。"

[di:] ['vɪr] , [maɪ] [bɔɪ] — [ˌæprə'poʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɔ:rəl] ['sentɪmənt] , [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][help][ju:; jʊ]
de Vere , my boy — apropos of which moral sentiment , I'll come and help you
德 维尔 , 我的 男生 — 恰好 的 哪个 道德 情绪 , 患病的 来 和 帮助 你
[ɪn][jʊr; jər][draɪ] - [gʊdz] ['bɪznəs] ;
in your dry - goods business ;
在 你的 干燥 - 商品 商业 ;

德维尔，我的孩子——秉承这种道德情操，我将来帮你打理你的干货生意；

[ænd; ənd] [ðen] , [lʊk] [hɪr] , [ɪf] [ju:; jʊ][get] [ɪl] [ɔ:r][rʌn] [ə'weɪ] ,
and then , look here , if YOU get ill or run away ,
和 然后 , 看 这里 , 如果 你 得到 患病的或者 跑步 离开 ,

然后，你看，如果你生病了或者逃跑了，

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'pɑːn] .

I'll	have	a	profession	to	fall	back	upon	.
患病的	有	一个	职业	到	落下	后退	之上	.

我会有个可以依靠的职业。

" [ðɪs] [ɪz][held][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rəuləND][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌndʒənsi][fɔːr; fər][diː] [-] ['ɑːlɪvər] .

"	This	is	held	to	be	a	Roland	of	sufficient	pungency	for	de	Vere's	Oliver	.
"	这	是	握住	到	是	一个	罗兰	的	充足的	辛辣味	为了	德	维尔的	奥利弗	.

“这被认为是德·维尔的《奥利弗》中足够辛辣的罗兰。”

['evriwʌn] [læft] .

Everyone	laughed	.
每个人	笑了	.

大家都笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋstəz] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv]

And	then	the	two	youngsters	betook	themselves	to	a	humorous	puffing	of
和	然后	这	二	年轻人	贝托克	他们自己	到	一个	幽默	抽气	的

[ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] :

the	miscellaneous	contents	of	the	store	:
这	各种各样的	内容	的	这	店铺	:

然后，这两个年轻人开始滑稽地吞食商店里各种各样的商品：

['tuːlɪp] - [bedz][ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] [kraɪ'miːən] ['ʃɝːts] , [buːts] , [bʊks] , [tə'bækoʊ] , ['kænvəs] ['slɪpərz] ,

tulip	-	beds	of	gorgeous	Crimean	shirts	,	boots	,	books	,	tobacco	,	canvas	slippers	,
郁金香	-	床	的	华丽的	克里米亚	衬衫	,	靴子	,	图书	,	烟草	,	帆布	拖鞋	,

['pɑːkɪt] - [naɪvz] , ['epsəm][sɔːlts] ,

pocket	-	knives	,	Epsom	salts	,
口袋	-	刀具	,	埃普索姆	盐	,

像郁金香花坛一样堆满了漂亮的克里米亚衬衫、靴子、书籍、烟草、帆布拖鞋、小刀、泻盐，

[paɪps] , ['pɪkəlz] , ['peɪnˌkɪlərz] , ['pɑːkɪt] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [pɪlz] , [sɑː'diːnz] , ['sædlz] , [ʃɪrz]

pipes	,	pickles	,	painkillers	,	pocket	handkerchiefs	,	pills	,	sardines	,	saddles	,	shears
管道	,	泡菜	,	止痛药	,	口袋	手帕	,	药片	,	沙丁鱼	,	马鞍	,	剪

[ænd; ənd] ['sɔːsɪz] :

and	sauces	:
和	酱汁	:

烟斗、泡菜、止痛药、口袋手帕、药片、沙丁鱼、马鞍、剪刀和酱料：

[ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [maɪt] [wɑːnt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pærəntli]

in	fact	everything	which	every	kind	of	man	might	want	,	and	which	apparently
在	事实	一切	哪个	每一个	种类	的	男人	可能	想	,	和	哪个	显然

['evri] [mæn][dɪd][wɑːnt] ,

every	man	did	want	,
每一个	男人	做过	想	,

事实上，它包含了各种类型的人可能想要的一切，而且显然每个人都确实想要的一切。

[fɔːr; fər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['veriəs] [wɜːr; wər][ðə; ði]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] , [ænd; ənd] [greɪt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]

for	large	and	various	were	the	purchases	,	and	great	the	flow	of
为了	大的	和	各种各样的	是	这	购买	,	和	伟大的	这	流动	的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

购买的商品种类繁多，数量庞大，谈话也十分热烈。

['faɪnəli] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] ['dɛbɪˌtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] ,

Finally	,	everything	was	severely	and	accurately	debited	to	the	purchasers	,
最后	,	一切	曾是	严重	和	准确	已借记	到	这	购买者	,

最后，所有款项都准确无误地记入了购买者的账目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] .

and	**the**	**store**	**was**	**cleared**	**and**	**locked**	**up**	**.**
和	这	店铺	曾是	已清除	和	已锁定	向上	.

商店被清空并锁上了门。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stɔ:r] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['steɪʃ(ə)n] ;

A	**large**	**store**	**is**	**a**	**necessity**	**of**	**a**	**large**	**station**	**;**
一个	大的	店铺	是	一个	必要性	的	一个	大的	车站	;

大型商店是大型车站的必要条件;

[nɑ:t][baɪ]['eni] [mi:nz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:fɪt][ə'pɑ:n] [gʊdz] [soʊld] ,

not	**by**	**any**	**means**	**because**	**of**	**the**	**profit**	**upon**	**goods**	**sold**	**,**
不是	经过	任何	方法	因为	的	这	利润	之上	商品	卖	,

绝不是因为出售商品所获得的利润,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:bviəsli] [wʊd] [bi:; bi][bæd] [ɪ'kɑ:nəmi] [fɔ:r; fər][oʊld] [bɪl] , [ðə; ði] ['ʃepərd] , [ɔ:r] ['bɑ:rni]

but	**it**	**obviously**	**would**	**be**	**bad**	**economy**	**for**	**old**	**Bill**	**,**	**the**	**shepherd**	**,**	**or**	**Barney**
但	它	明显地	会	是	坏的	经济	为了	老的	账单	,	这	牧羊人	,	或者	巴尼

,

,

,

但显然，这对老比尔、牧羊人或巴尼来说，经济上都是不划算的。

[ðə; ði] ['bʊlək] - ['draɪvər] , [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][nekst] ['taʊnʃɪp] , [frʌm; frəm][ten][tu:; tə]['θɜ:rti] [maɪlz]

the	**bullock**	**-**	**driver**	**,**	**to**	**visit**	**the**	**next**	**township**	**,**	**from**	**ten**	**to**	**thirty**	**miles**
这	犍	-	司机	,	到	访问	这	下一个	乡	,	从	十	到	三十	英里

['dɪstənt] ,

distant	**,**
遥远	,

赶牛人去拜访下一个乡镇，距离十到三十英里。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] , ['evri] [taɪm] [ðə; ði]['fɔ:rmər]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

as	**the**	**case**	**may**	**be**	**,**	**every**	**time**	**the**	**former**	**wanted**	**a**	**pound**	**of**	**tobacco**	**,**
作为	这	案件	可能	是	,	每一个	时间	这	以前的	通缉	一个	磅	的	烟草	,

不管怎样，每次前者想要一磅烟草的时候，

[ɔ:r][ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] .

or	**the**	**latter**	**a**	**pair**	**of**	**boots**	**.**
或者	这	后者	一个	一对	的	靴子	.

或者后者指的是一双靴子。

[ðeɪ] [maɪt] ['pɑ:səbli] [əb'teɪn] [ði:z] ['nesəseri] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz] [gʊd] [ɪn]['kwɑ:ləti] , [æz; əz] [tʃi:p] [ɪn]

They	**might**	**possibly**	**obtain**	**these**	**necessary**	**articles**	**as**	**good**	**in**	**quality**	**,**	**as**	**cheap**	**in**
他们	可能	可能	获得	这些	必要的	文章	作为	好的	在	质量	,	作为	便宜的	在

[praɪs] .

price	**.**
价格	.

他们或许能够以低廉的价格获得这些必需品，而且质量也很好。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [wʊlvz] [ɪn] [ðæt] [wʊd] , [oʊ] , [maɪ] [wi:k] ['brʌðərz] !

But	**there**	**are**	**wolves**	**in**	**that**	**wood**	**,**	**oh**	**,**	**my**	**weak**	**brothers**	**!**
但	那里	是	狼	在	那	木头	,	哦	,	我的	虚弱的	兄弟	!

但是，那片树林里有狼啊，哦，我脆弱的兄弟们!

[ɪn][ɔ:l] [taʊnz] [dwelz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] - — [ðə; ði]['dʒaɪənt][grɑ:g] — [red] -

In	**all**	**towns**	**dwells**	**one**	**of**	**the**	**'**	**sons**	**of**	**the**	**Giant**	**'**	**—**	**the**	**Giant**	**Grog**	**—**	**red**	**-**
在	全部	城镇	居住地	一	的	这	-	儿子们	的	这	巨大的	-	—	这	巨大的	格罗格	—	红色的	-

[aɪd] ,

eyed	**,**
眼睛	,

所有城镇都居住着一个"巨人之子"——巨人格罗格——他有着红色的眼睛,

[wɪð; wɪθ] [stiːl] ['mʌslz] [ænd; ənd]['aɪərn] [klɔːz] ; [wʌns][ɪn] [ðiːz] ,
with steel muscles and iron claws ; once in these ,
和 钢 肌肉 和 铁 爪子 ; 一次 在 这些 ,

拥有钢铁般的肌肉和铁爪；一旦拥有这些，

[wɪtʃ] [hæv; həv][held] ['meni] [ænd; ənd] ['betər] [men][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , ['niːðər] ['bɑːrni] [nɔːr] [bɪl]
which have held many and better men to the death , neither Barney nor Bill
哪个 有 握住 许多 和 更好的 男人 到 这 死亡 , 两者都不 巴尼 也不 账单
[iˈməːdʒz] ,
emerges ,
出现 ,

许多比他们优秀得多的人都死在了那里，巴尼和比尔都没能活着出来。

[seɪv] [peɪl] , ['fiːvərd] , ['nɜːrvləs] , [ænd; ənd] [ˌɪmpɪ'kjuːniəs] .
save pale , fevered , nerveless , and impecunious .
节省 苍白 , 发烧 , 无神经 , 和 贫困的 .

除了面色苍白、发烧、神经衰弱、身无分文的人。

[soʊ][ə'roʊz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [stɔːr] .
So arose the station store .
所以 出现 这 车站 店铺 .

于是，车站商店就此诞生。

['bɑːrni] [bi'fits] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [buːts] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ;
Barney befits himself with boots without losing his feet ;
巴尼 适合 他自己 和 靴子 没有 输 他的 脚 ;

巴尼穿上靴子，却没丢掉脚；

[bɪl] [fɪlz] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ] [mætʃ] - [bɑːksɪz][ænd; ənd]['smoʊks][ðə; ði][paɪp][ʌv; əv][sə'braɪəti] ,
Bill fills his pocket with match - boxes and smokes the pipe of sobriety ,
账单 填充 他的 口袋 和 匹配 - 盒子 和 烟雾 这 管道 的 清醒 ,
['vɜːrtʃuəs] [pər'fɔːrs] [tɪl] [hɪz; ɪz]['kɑːrnɪv(ə)l] ,
virtuous perforce till his carnival ,
有德行的 强制 直到 他的 狂欢 ,

比尔把口袋装满火柴盒，抽着清醒的烟斗，被迫保持着道德高尚的品德，直到他的狂欢节到来。

['æftər] ['ʃɪrɪŋ] .
after shearing .
后 剪切 .

剪毛后。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][wet] , [ænd; ənd] ['θretnd] ['fɜːrðər] ['broʊkən] ['weðər] .
The next day was wet , and threatened further broken weather .
这 下一个 天 曾是 湿的 , 和 威胁 更远 破碎的 天气 .

第二天阴雨绵绵，而且似乎还会有恶劣天气。

['mætərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] ['plæsɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪrər] .
Matters were not too placid with the shearers .
事情 是 不是 也 平静 和 这 剪羊毛工 .

剪羊毛工人那边的情况并不平静。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [rest] [ɪz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəs] [wet] ['weðər] [miːnz] [kəm'pʌlsəri]
A day or two for rest is very well , but continuous wet weather means compulsory
一个 天 或者 二 为了 休息 是 非常 出色地 , 但 连续的 湿的 天气 方法 强制性的
['aɪdlnəs] ,
idleness ,
懒惰 ,

休息一两天当然很好，但持续的阴雨天气意味着被迫闲着。

[ænd; ənd] [gluːm] [səkˈsiːdz] [rɪˈpoʊz] ; [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ɔːl][hændz]['luːzɪŋ] [taɪm][ænd; ənd]

and	gloom	succeeds	repose	;	for	not	only	are	all	hands	losing	time	and
和	愁云	成功	休息	;	为了	不是	仅有的	是	全部	双手	输	时间	和

['ɜːrnɪŋ] [noʊ] ['mʌni] ,

earning	no	money	,
收入	不	钱	,

平静过后，阴霾笼罩；因为不仅所有人都在浪费时间，而且没有赚到任何钱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] " ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːf] "

but	they	are	,	to	use	the	language	of	the	stable	"	eating	their	heads	off	"
但	他们	是	,	到	使用	这	语言	的	这	稳定的	"	吃	他们的	头部	离开	"

[ðə; ði] [waɪl] .

the	while	.
这	尽管	.

但用马厩里的人的话来说，他们却在"自讨苦吃"。

[ðə; ði]['ræðər] [prəˈfjuːs] [mes] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪkˈspendɪtʃər] ,

The	rather	profuse	mess	and	general	expenditure	,
这	相当	丰富的	混乱	和	一般的	支出	,

相当严重的混乱和总体支出，

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['lɪt(ə)l] [rɪˈflekʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː]

which	caused	little	reflection	when	they	were	earning	at	the	rate	of	two	or	three
哪个	导致	小的	反射	什么时候	他们	是	收入	在	这	速度	的	二	或者	三

['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

hundred	pounds	a	year	,
百	磅	一个	年	,

当时他们年收入只有两三百英镑，所以并没有引起太多思考。

[bɪˈkeɪm] [ʌnˈplezntli] [səˈdʒestɪv] , [naʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪz]['goʊɪŋ][aʊt][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

became	unpleasantly	suggestive	,	now	that	all	is	going	out	and	nothing	coming	in	.
成为	令人不快的	暗示性的	,	现在	那	全部	是	去	出去	和	没有什么	未来	在	.

现在一切都在流出，没有任何东西在流入，这变得令人不快地带有暗示性。

[hens] [laʊd][ænd; ənd] [diːp] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈnæθəmə] [æz; əz][ðə; ði] [ˌdɪskənˈtentɪd] [men] [geɪzd]

Hence	loud	and	deep	were	the	anathemas	as	the	discontented	men	gazed
因此	大声	和	深的	是	这	诅咒	作为	这	不满	男人	凝视

['sædli] [ɔːr] ['ræθfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪsti] [skaɪ] .

sadly	or	wrathfully	at	the	misty	sky	.
令人遗憾的是	或者	愤怒地	在	这	蒙蒙	天空	.

因此，不满的人们悲伤或愤怒地凝视着雾蒙蒙的天空，发出响亮而低沉的咒骂声。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ʃaʊəri] ['weðər] ['hævɪŋ] , ['ðerfɔːr] , ['welnaɪ] ['drɪvn] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪrər] [tuː; tə]

A	few	days	showery	weather	having	,	therefore	,	wellnigh	driven	our	shearers	to
一个	很少	天	阵雨	天气	拥有	,	所以	,	几乎	驱动	我们的	剪羊毛工	到

[ˌdespəˈreɪʃn] ,

desperation	,
绝望	,

因此，连日阴雨天气几乎把我们的剪羊毛工人逼到了绝境。

[aʊt] [kʌmz] [ðə; ði][sʌn][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

out	comes	the	sun	in	all	his	glory	.
出去	来	这	太阳	在	全部	他的	荣耀	.

太阳出来了，光芒万丈。

[hiː; hi][ɪz]['nevər][fɑːr][əˈweɪ][ɔːr]['veri][feɪnt][ɪn][rɪvəˈriːnə] .

He	is	never	far	away	or	very	faint	in	Riverina	.
他	是	绝不	远的	离开	或者	非常	头晕的	在	里弗里纳	.

在里弗里纳地区，他总是近在咫尺，而且身影也总是很模糊。

[ɔ:l][ðə; ði][penz][ɑ:r; ər] [fɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ;

All	the	pens	are	filled	for	the	morrow	;
全部	这	钢笔	是	已填	为了	这	明天	;

明天要用的笔都已装满了;

['veri] [su:n] ['æftər][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['sʌnbi:mz] [ðə; ði] [bel] [saʊndz] [ɪts] ['welkəm] ['sʌmənz] ,

very	soon	after	the	earliest	sunbeams	the	bell	sounds	its	welcome	summons	,
非常	很快	后	这	最早	阳光	这	钟	声音	它是	欢迎	传票	,

太阳刚升起不久，钟声便响起，发出令人愉悦的召唤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] ['tæklz] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑ:rdər] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə]

and	the	whole	force	tackles	to	the	work	with	an	ardour	proportioned	to
和	这	所有的	力量	铲球	到	这	工作	和	一个	热情	比例匀称	到

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,

the	delay	,
这	延迟	,

全体人员以与延误程度相称的热情投入到这项工作中。

['evri] [mæn] ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli][frʌm; frəm]['sleɪvəri]

every	man	working	as	if	for	the	ransom	of	his	whole	family	from	slavery
每一个	男人	在职的	作为	如果	为了	这	赎金	的	他的	所有的	家庭	从	奴隶制

.

:

.

每个人都拼命工作，仿佛是为了赎回全家免于奴役。

[haʊ] [men] [wɜ:rk] [spɜ:rd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ]['soʊʃ(ə)l]

How	men	work	spurred	on	by	the	double	excitement	of	acquiring	social
如何	男人	工作	受到刺激	在	经过	这	双倍的	激动	的	收购	社会的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ['ræpɪdli] !

reputation	and	making	money	rapidly	!
名声	和	制作	钱	快速	!

男人如何受到获得社会声誉和快速赚钱的双重刺激而努力工作!

[nɑ:t][æn; ən]['ɪnstənt][ɪz][lɔ:st] ; [nɑ:t][ə; eɪ] [nɜ:rv] , [lɪm] ,

Not	an	instant	is	lost	;	not	a	nerve	,	limb	,
不是	一个	立即的	是	丢失的	;	不是	一个	神经	,	肢	,

一刻也不能耽搁；一根神经、一个肢体、

[ɔ:r]['mʌs(ə)l] ['du:ɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tæsk] - ['mæstər][kʊd; kəd][flɑ:g][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

or	muscle	doing	less	than	the	hardest	task	-	master	could	flog	out	of	a
或者	肌肉	正在做	较少的	比	这	最难	任务	-	掌握	可以	鞭打	出去	的	一个

[sleɪv] .

slave	.
奴隶	.

或者说，肌肉的负荷甚至低于最严厉的监工能从奴隶身上榨取的热量。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['ʃɪrər] , ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] ,

Occasionally	you	see	a	shearer	,	after	finishing	his	sheep	,
偶尔	你	看	一个	剪羊毛机	,	后	精加工	他的	羊	,

偶尔你会看到剪羊毛的人，在剪完羊之后，

[wɔ:k] ['kwɪkli] [aʊt][ænd; ənd][nɑ:t] [ə'pɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] ,

walk	quickly	out	and	not	appear	for	a	couple	of	hours	,
走	迅速地	出去	和	不是	出现	为了	一个	夫妻	的	小时	,

迅速走出去，几个小时都没出现。

[ɔ:r][pər'hæps][nɑ:t] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

or	perhaps	not	again	during	the	day	.
或者	也许	不是	再次	期间	这	天	.

或许当天不会再发生这种情况。

[duː][nɑːt][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['slʌgərd] ; [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['tæskt]

Do	not	put	him	down	as	a	sluggard	;	be	assured	that	he	has	tasked
做	不是	放	他	向下	作为	一个	懒汉	;	是	保证	那	他	有	任务

['neɪtʃər] ['deɪndʒərəsli] [hɑːrd] ,

nature	dangerously	hard	,
自然	危险地	难的	,

不要把他看作是懒惰的人；要知道，他已经给大自然带来了极其艰巨的任务。

[ænd; ənd][hæz; həz]['oʊnli]['gɪv(ə)n][ɪn][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

and	has	only	given	in	just	before	she	does	.
和	有	仅有的	给定	在	只是	前	她	做	.

直到临阵脱逃的那一刻，她才屈服。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['saɪlənt] [slaɪt] ['jʌŋstər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['swoʊlən] [rɪst] .

Look	at	that	silent	slight	youngster	,	with	a	bandage	round	his	swollen	wrist	.
看	在	那	沉默的	轻微	青少年	,	和	一个	绷带	圆形的	他的	肿	手腕	.

瞧瞧那个沉默寡言、瘦弱的年轻人，他的手腕肿胀，缠着绷带。

['evri] " [bloʊ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪrz] [ɪz]['ægəni][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [jet] [hiː; hi] [dis'deinz] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,

Every	"	blow	"	of	the	shears	is	agony	to	him	,	yet	he	disdains	to	give	in	,
每一个	"	吹	"	的	这	剪	是	痛苦	到	他	,	然而	他	轻蔑	到	给	在	,

剪刀的每一次"落下"都让他痛苦不堪，但他却不肯屈服。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] " [ɪn] [dɪ'stres] " [fɔːr; fər]['aʊərz] .

and	has	been	working	"	in	distress	"	for	hours	.
和	有	到过	在职的	"	在	痛苦	"	为了	小时	.

并且已经"在困境中"工作了数小时。

[ðə; ði][peɪn][ɪz] [greɪt] ,

The	pain	is	great	,
这	疼痛	是	伟大的	,

疼痛难忍。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [baɪ][ðə; ði] [flʌʃ] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [braʊn]

as	you	can	see	by	the	flush	which	occasionally	surges	across	his	brown
作为	你	能	看	经过	这	冲洗	哪个	偶尔	涌动	穿过	他的	棕色的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

正如你从他棕色的脸上偶尔涌起的红晕所看到的，

[jet] [hiː; hi][goʊz][ɑːn] ['mænfəli] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [in'djuəz] [tuː; tə][ðə; ði]['veri] [vɜːrdʒ]

yet	he	goes	on	manfully	to	the	last	sheep	,	and	endures	to	the	very	verge
然而	他	去	在	勇敢地	到	这	最后的	羊	,	和	持续	到	这	非常	边缘

[ʌv; əv] ['feɪntɪŋ] .

of	fainting	.
的	昏厥	.

但他仍然英勇地追赶到最后一只羊，坚持到几乎昏厥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

There	was	now	a	change	in	the	manner	and	tone	of	the	shed	,
那里	曾是	现在	一个	改变	在	这	方式	和	语气	的	这	棚	,

棚屋的风格和氛围都发生了变化。

[ɪ'speʃəli] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

especially	towards	the	end	of	the	day	.
尤其	向	这	结尾	的	这	天	.

尤其是在一天快结束的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] [freɪ] ,

It	was	now	the	ding	of	the	desperate	fray	,
它	曾是	现在	这	叮	的	这	绝望的	磨损	,

现在，那是绝望搏斗的叮当声。

[wen] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l][mæn][ɪz][ʌp] , [wen] ['mɔːrt(ə)l] [bloʊz] [ɑːr; ər]
when **the** **blood** **of** **the** **fierce** **animal** **man** **is** **up** **,** **when** **mortal** **blows** **are**
什么时候 这 血 的 这 凶猛的 动物 男人 是 向上 , 什么时候 凡人 打击 是
[iks'tʃeindʒd] ,
exchanged **,**
交换 ,

当凶猛兽人的血液沸腾，当生死搏斗爆发时，

[ænd; ənd] [kɜːrs] [floʊt] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] .
and **curses** **float** **upward** **with** **the** **smoke** **and** **dust** **.**
和 诅咒 漂浮 向上 和 这 抽烟 和 灰尘 .

诅咒随着烟尘飘向天空。

[ðə; ði] ['siːsləs] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪrz] — [ðə; ði][stɜːrn] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
The **ceaseless** **clicking** **of** **the** **shears** **—** **the** **stern** **earnestness** **of** **the** **men** **,**
这 不停歇 点击 的 这 剪 — 这 船尾 认真 的 这 男人 ,

剪刀不停地咔哒作响——男人们严肃认真的态度，

['tɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [ænd; ənd]['taɪərləs]['enərdʒi] — [ðə; ði]['kɑːnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃiːp]
toiling **with** **a** **feverish** **and** **tireless** **energy** **—** **the** **constant** **succession** **of** **sheep**
辛勤劳作 和 一个 发烧 和 不知疲倦 活力 — 这 持续的 演替 的 羊
[ʃɔːrn] [ænd; ənd][let][goʊ] ,
shorn **and** **let** **go** **,**
剪 和 让 去 ,

他们以狂热而不知疲倦的精力辛勤劳作——一只接一只的羊被剪毛后放生，

[kɔːt] [ænd; ənd] [kə'menst] — [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sævɪdʒ] [oʊθ] [ɔːr] ['pæʃənət] ['dʒestʃər] ,
caught **and** **commenced** **—** **the** **occasional** **savage** **oath** **or** **passionate** **gesture** **,**
捕捉 和 开始 — 这 偶然 野蛮的 誓言 或者 热情的 手势 ,

被抓住并开始——偶尔的恶毒咒骂或激情举动，

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [pər'vɜːrs] [dɪ'leɪɪŋ] ['ɑːbstɪnəsi] — [ðə; ði] [kʌts]
as **a** **sheep** **kicked** **and** **struggled** **with** **perverse** **delaying** **obstinacy** **—** **the** **cuts**
作为 一个 羊 踢 和 挣扎 和 变态 延迟 固执 — 这 削减
[ænd; ənd][stæbz] ,
and **stabs** **,**
和 刺伤 ,

就像一只羊拼命挣扎，顽固地拖延着——刀割和刺，

[wɪð; wɪθ] [briːf] [dɪ'saɪdɪd] [toʊnz] [ʌv; əv]['mɪstər] ['gɔːrdn] ,
with **brief** **decided** **tones** **of** **Mr** **Gordon** **,**
和 简短的 决定 音调 的 先生 戈登 ,

戈登先生用简短而坚定的语气说道：

[ɪn] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɔːr] [kə'mænd] — [ɔːl][toʊld][ðə; ði]['spektеɪtər] [ðæt] ['trædʒɪk]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst]
in **repression** **or** **command** **—** **all** **told** **the** **spectator** **that** **tragic** **action** **was** **introduced**
在 抑制 或者 命令 — 全部 讲述 这 旁观者 那 悲惨 行动 曾是 介绍
['ɪntuː][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
into **the** **performance** **.**
进入 这 表现 .

无论是压制还是命令——所有这些都告诉观众，悲剧性的情节被引入到表演中。

[ɪn'diːd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] [ik'saitmənts] [ʌv; əv] ['ʃɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Indeed **,** **one** **of** **the** **minor** **excitements** **of** **shearing** **was** **then** **and** **there**
的确 , 一 的 这 次要的 兴奋 的 剪切 曾是 然后 和 那里
[træn'sæktid] .
transacted **.**
已交易 .

事实上，剪羊毛过程中一件令人兴奋的小事就此发生了。

['mɪstər] ['gɔːrdn] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [wɔːrnd] [ə; eɪ][dɑːrk] ['sʌlən] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi]

Mr	Gordon	had	more	than	once	warned	a	dark	sullen	-	looking	man	that	he
先生	戈登	有	更多的	比	一次	警告	一个	黑暗的	忧郁	-	寻找	男人	那	他

[dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['ʃɪrɪŋ] .

did	not	approve	of	his	style	of	shearing	.
做过	不是	批准	的	他的	风格	的	剪切	.

戈登先生曾多次警告一位面容阴郁的男子，他不赞同该男子的剪羊毛方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] ['æbsənt] ,

He	was	temporarily	absent	,
他	曾是	暂时地	缺席的	,

他暂时缺席了。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][ə'baʊt][tuː; tə][let][goʊ][ə; eɪ] [ʃiːp] [huːz]

and	on	his	return	found	the	same	man	about	to	let	go	a	sheep	whose
和	在	他的	返回	成立	这	相同的	男人	关于	到	让	去	一个	羊	谁

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

他回来时发现同一个人正要放走一只羊，这只羊的外形.....

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːrn] [wʊl] - ['berɪŋ] ['kwɑːdruped] , [wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'kredɪtəbl] [ɪn][ðə; ði]

as	a	shorn	wool	-	bearing	quadruped	,	was	painful	and	discreditable	in	the
作为	一个	剪	羊毛	-	轴承	四足动物	,	曾是	痛苦	和	不光彩的	在	这

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

对于一只被剪掉毛的四足动物来说，这是极其痛苦和有辱人格的。

" [let] [jʊr; jər] [ʃiːp] [goʊ] , [maɪ][mæn] , " [sed] ['gɔːrdn] ,

"	Let	your	sheep	go	,	my	man	,	"	said	Gordon	,
"	让	你的	羊	去	,	我的	男人	,	"	说	戈登	,

“放你的羊走吧，伙计，”戈登说道。

[ɪn][ə; eɪ][toʊn] [wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [ə'restɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃɪrər] ,

in	a	tone	which	somehow	arrested	the	attention	of	nearly	all	the	shearers	,
在	一个	语气	哪个	不知何故	被捕	这	注意力	的	几乎	全部	这	剪羊毛工	,

他的语气不知何故吸引了几乎所有剪羊毛工人的注意。

" [bʌt; bət][dəunt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðər] ! "

"	but	don't	trouble	yourself	to	catch	another	!	"
"	但	不	麻烦	你自己	到	抓住	其他	!	"

“但别费劲再去抓一个了！”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] , ['sʌlkɪli] .

"	Why	not	?	"	said	the	delinquent	,	sulkily	.
"	为什么	不是	?	"	说	这	不良少年	,	闷闷不乐	.

“为什么不行？”那个不良少年闷闷不乐地说。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [waɪ] [nɑːt] ! " [rɪ'plaɪd] ['gɔːrdn] , ['wɔːkɪŋ] ['kloʊsli] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	You	know	very	well	why	not	!	"	replied	Gordon	,	walking	closely	up	to	him	,
"	你	知道	非常	出色地	为什么	不是	!	"	回复	戈登	,	步行	密切	向上	到	他	,

“你很清楚为什么不行！”戈登说着，走近了他。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['glɪtər] , " [juːv]

and	looking	straight	at	him	with	eyes	that	began	to	glitter	,	"	you've
和	寻找	直的	在	他	和	眼睛	那	开始	到	闪光	,	"	你已经

[hæd; həd] [fer] ['wɔːrnɪŋ] .

had	fair	warning	.
有	公平的	警告	.

她直视着他，眼神开始闪闪发光，“你已经得到充分的警告了。”

[juːv] [nɑːt] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You've not chosen to take it .
你已经 不是 选定 到 拿 它 .

你并没有选择接受它。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] ! "
Now you can go ! "
现在 你 能 去 ! "

你现在可以走了!

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juːl] [peɪ] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['hiːz] [ʃɔːrn] ? " [grauld] [aʊt][ðə; ðɪ] ['rʌfiən]
" I suppose you'll pay a man for the sheep he's shorn ? " growled out the ruffian
" 我 认为 你会 支付 一个 男人 为了 这 羊 他是 剪 ? " 咆哮 出去 这 痞子
.
:
.

"我想你会付钱给剪了羊毛的人吧?"恶棍咆哮道。

" [nɑːt][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ʌn'tɪl]['æftər] ['ʃɪrɪŋ] .
" Not one shilling until after shearing .
" 不是 一 先令 直到 后 剪切 .

"剪羊毛之前一分钱也给不了。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , " ['ænsər] ['gɔːrdn] , [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [dɪ'stɪŋktnəs] .
You can come then if you like , " answered Gordon , with perfect distinctness .
你 能 来 然后 如果 你 喜欢 , " 回答 戈登 , 和 完美的 明显 .

"如果你愿意，那时就可以来了，"戈登清晰地回答道。

[ðə; ðɪ] [kaʊd] ['bʊli] [lʊkt] ['sævɪdʒli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
The cowed bully looked savagely at him ;
这 胆怯 欺负 看起来 野蛮地 在 他 ;

那个被吓破胆的恶霸恶狠狠地瞪着他;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][tɔːl]['paʊərf(ə)l] [freɪm] [ænd; ənd] ['stedi] [aɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'vaɪtɪŋ][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l]
but the tall powerful frame and steady eye were not inviting for personal
但 这 高的 强大的 框架 和 稳定的 眼睛 是 不是 邀请 为了 个人的
[ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [ɪn][hænd] .
arbitration of the matter in hand .
仲裁 的 这 事情 在 手 .

但他高大魁梧的身躯和沉稳的眼神，让人难以对他进行亲自仲裁。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ʃɪrz] , [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt] ,
He put up his two pairs of shears , put on his coat ,
他 放 向上 他的 二 对 的 剪 , 放 在 他的 外套 ,

他收起两把剪刀，穿上外套，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃed] .
and walked out of the shed .
和 步行 出去 的 这 棚 .

然后走出了棚子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新南威尔士州里弗里纳地区的剪羊毛(Shearing in the Riverina, New South Wales)

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [pæst] [wen] [red] [bɪl] [ɔ:r] ['terəb(ə)l] [dɪk] (['rʌfi:ənz] [hu:m] [ə; eɪ] [spɑ:rs] ['leɪbər]
The 这 **time** 时间 **was** 曾是 **passed** 通过了 **when** 什么时候 **Red** 红色的 **Bill** 账单 **or** 或者 **Terrible** 糟糕的 **Dick** 迪克 **(** (**ruffians** 恶棍 **whom** 谁 **a** 一个 **sparse** 疏 **labour** 劳动
- ['mɑ:rkɪt] ['rendərd] ['nesəseri] ['i:vəlz]) [wʊd] [hæv; həv] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ʃɪrz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r]
- - **market** 市场 **rendered** 渲染 **necessary** 必要的 **evils** 罪恶 **)**) **would** 会 **have** 有 **flung** 扔 **down** 向下 **his** 他的 **shears** 剪 **upon** 之上 **the** 这 **floor** 地面
[ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] ['ʃɪrɪŋ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ʃɪr] [hɪz; ɪz]
and 和 **told** 讲述 **the** 这 **manager** 经理 **that** 那 **if** 如果 **he** 他 **didn't** 没有 **like** 喜欢 **that** 那 **shearing** 剪切 **he** 他 **could** 可以 **shear** 剪切 **his** 他的
— — — [ʃi:p] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bi:; bi] [hæŋd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ;
— — — **sheep** 羊 **himself** 他自己 **and** 和 **be** 是 **hanged** 绞刑 **to** 到 **him** 他 **;** ;

过去，像红比尔或可怕的迪克（由于劳动力市场稀缺，这些恶棍成了必要的恶人）这样的人会把剪刀扔到地上，告诉经理，如果他不喜欢这种剪羊毛的方式，他可以自己给他的羊剪羊毛，然后被吊死在他面前。

[ɔ:r] , [ɑ:n] [rɪ'fju:z(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnstənt] ['peɪmənt] ,
or 或者 **,** , **on** 在 **refusal** 拒绝 **of** 的 **instant** 立即的 **payment** 支付 **,** ,

或者，如果拒绝立即付款，

[wʊd] [hæv; həv] [prə'poʊzd] [tu:; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] [ʃɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [baɪ]
would 会 **have** 有 **proposed** 建议的 **to** 到 **bury** 埋葬 **his** 他的 **shears** 剪 **in** 在 **the** 这 **intestines** 肠子 **of** 的 **his** 他的 **employer** 雇主 **by** 经过
[wei] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twi:n] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbər] .
way 方式 **of** 的 **adjusting** 调整 **the** 这 **balance** 平衡 **between** 之间 **Capital** 首都 **and** 和 **Labour** 劳动 **.** .

他曾提议将剪刀埋入雇主的肠子里，以此来调整资本与劳动之间的平衡。

['meni] [waɪld] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɑ:r; ər] [toʊld] [ʌv; əv] ['wulʃed] ['roʊz; 'raʊz] .
Many 许多 **wild** 荒野 **tales** 故事 **are** 是 **told** 讲述 **of** 的 **woolshed** 羊毛棚 **rows** 行 **.** .

关于羊毛棚的排排羊毛，流传着许多离奇的故事。

[aɪ] [nu:] [ʌv; əv] [wʌn] ['skwɑ:tər] [stæbd] ['mɔ:rtəli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] ['wepən]
I 我 **knew** 知道 **of** 的 **one** 一 **squatter** 非法占地者 **stabbed** 刺伤 **mortally** 致命的 **with** 和 **that** 那 **fatal** 致命的 **and** 和 **convenient** 方便的 **weapon** 武器
, [ə; eɪ] [ʃɪr] - [bleɪd] .
, , **a** 一个 **shear** 剪切 **-** - **blade** 刀刃 **.** .

我知道有一个非法居住者被那种致命而方便的武器——剪刀——刺死了。

[ðə; ði] [mæn] [ðʌs] [sə'merəli] [delt] [wɪð; wɪθ] [kʊd; kəd] , [laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
The 这 **man** 男人 **thus** 因此 **summarily** 简而言之 **dealt** 已处理 **with** 和 **could** 可以 **,** , **like** 喜欢 **most** 最多 **of** 的 **his** 他的 **companions** 同伴 **,** ,

就这样被草率处置的那个人，可能和他的大多数同伴一样，

[ʃɪr] ['veri] [wel] [ɪf] [hi:; hi] [tʊk] [peɪnz] .
shear 剪切 **very** 非常 **well** 出色地 **if** 如果 **he** 他 **took** 采取 **pains** 疼痛 **.** .

如果他肯花心思，剪出来的效果会非常好。

['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [hɪz; ɪz] ['wɜːrkmənʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [gʊd] .

Keeping	to	a	moderate	number	of	sheep	,	his	workmanship	could	be	good	.
保持	到	一个	缓和	数字	的	羊	,	他的	做工	可以	是	好的	.

如果他饲养的羊数量适中，他的手艺可能会不错。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['bɪli] [meɪ][ɔːr]['eɪbrəhæm] ['lɔːsn] ,

But	he	must	needs	try	and	keep	up	with	Billy	May	or	Abraham	Lawson	,
但	他	必须	需求	尝试	和	保持	向上	和	比利	可能	或者	亚伯拉罕	劳森	,

但他必须努力跟上比利·梅或亚伯拉罕·劳森的步伐。

[huː] [kæn; kən] [ʃɪr] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ʃiːp] [pər] [deɪ] , [ænd; ənd][duː][ðem; ðəm] ['bjuːtɪfli]

who	can	shear	from	100	to	130	sheep	per	day	,	and	do	them	beautifully
WHO	能	剪切	从	-	到	-	羊	每	天	,	和	做	他们	非常漂亮

.

:

.

一天能剪100到130只羊的毛，而且剪得非常漂亮。

[soʊ][ɪn] " ['reɪsɪŋ] " [hiː; hi][wɜːrks]['heɪstɪli][ænd; ənd]['bædli] ,

So	in	"	racing	"	he	works	hastily	and	badly	,
所以	在	"	赛车	"	他	作品	草草	和	糟糕	,

所以，在"赛车"方面，他做事草率且糟糕。

[kʌts] [ðə; ðɪ][skɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌkləs] [ʃiːp] ['nɪrli] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] [wʊl] ,

cuts	the	skin	of	his	luckless	sheep	nearly	as	often	as	the	wool	,
削减	这	皮肤	的	他的	倒霉的	羊	几乎	作为	经常	作为	这	羊毛	,

他割伤倒霉羊皮的次数几乎和割羊毛的次数一样多。

[ænd; ənd] [liːvz] [wʊl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðem; ðəm] , ['griːvəs] [ænd; ənd] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ]

and	leaves	wool	here	and	there	on	them	,	grievous	and	exasperating
和	树叶	羊毛	这里	和	那里	在	他们	,	严重的	和	可气

[tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

to	behold	.
到	看哪	.

羊毛散落在它们身上，到处都是，看着真让人恼火。

[soʊ] ['sentəns] [ʌv; əv] [ɪk'spʌlʃn] [goʊz] [fɔːrθ] ['fʊli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

So	sentence	of	expulsion	goes	forth	fully	against	him	.
所以	句子	的	驱逐	去	前进	完全	反对	他	.

因此，对他的驱逐令正式生效。

['hævɪŋ] [ə'reɪd] [hɪm'self][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][roʊd][hiː; hi] [meɪks] [wʌn] [mɔːr] ['efərt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt]

Having	arrayed	himself	for	the	road	he	makes	one	more	effort	for	a	settlement
拥有	排列	他自己	为了	这	路	他	制作	一	更多的	努力	为了	一个	沉降

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] [hweə'wɪð] [tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] .

and	some	money	wherewith	to	pay	for	board	and	lodging	on	the	road	.
和	一些	钱	以及	到	支付	为了	木板	和	住宿	在	这	路	.

他整装待发，准备上路，并再次努力寻找住处和一些钱，以便支付路上的食宿费用。

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæd] [kə'raʊz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] ['taʊnʃɪp] , [haʊ'evər] ;

Only	to	have	a	mad	carouse	at	the	nearest	township	,	however	;
仅有的	到	有	一个	疯狂的	旋转木马	在	这	最近的	乡	,	然而	;

然而，他们只是在最近的乡镇里疯狂狂欢了一番；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃed] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

after	which	he	will	tell	a	plausible	story	of	his	leaving	the	shed	on	account
后	哪个	他	将要	告诉	一个	合情合理	故事	的	他的	离开	这	棚	在	帐户

[ʌv; əv]['mɪstər] ['gɔrdənz] ['tempər] ,

of	Mr	Gordon's	temper	,
的	先生	戈登的	脾气	,

之后他会编造一个合情合理的理由，解释自己是因为戈登先生的坏脾气才离开棚屋的。

[ænd; ənd][ə'veɪl][hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [friː] [ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'nʌðər]
and **avail** **himself** **of** **the** **usual** **free** **hospitality** **of** **the** **bush** **to** **reach** **another**
和 可用 他自己 的 这 通常 自由的 热情好客 的 这 衬套 到 抵达 其他
[ʃed] .
shed .
棚 .

他利用丛林中常见的免费庇护，到达了另一个棚屋。

[hiː; hi] [ə'dresiz] ['mɪstər] ['gɔːrdn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['defərəns] .
He **addresses** **Mr** **Gordon** **with** **an** **attempt** **at** **conciliation** **and** **deference** **.**
他 地址 先生 戈登 和 一个 试图 在 和解 和 尊重 .

他试图以和解和尊重的态度与戈登先生交谈。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] - ['ɑːrd] , [sɜːr] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kɑːnt][get][ðə; ði]['traɪf(ə)l][ʌv; əv] ['mʌni] ['kʌmɪŋ]
" **It** **seems** **very** **'** **ard** **,** **sir** **,** **as** **a** **man** **can't** **get** **the** **trifle** **of** **money** **coming**
" 它 似乎 非常 - 硬 , 先生 , 作为 一个 男人 不能 得到 这 琐事 的 钱 未来
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to **him** **,**
到 他 ,

"先生，这似乎非常艰难，一个人连这点微薄的收入都无法获得。"

[wɪtʃ] [aɪv] [wɜːrkt] - ['ɑːrd][fɔːr; fər] . "
which **I've** **worked** **'** **ard** **for** **.** **"**
哪个 我已经 工作 - 硬 为了 . "

这是我努力奋斗得来的。

" [its] ['veri] [hɑːrd][juː; jʊ][wəʊnt][traɪ][ænd; ənd] [ʃɪr] ['diːsntli] , " [riˈtɔːts] ['mɪstər] ['gɔːrdn] , [baɪ][noʊ]
" **It's** **very** **hard** **you** **won't** **try** **and** **shear** **decently** **,** **"** **retorts** **Mr** **Gordon** **,** **by** **no**
" 它是 非常 难的 你 惯于 尝试 和 剪切 体面地 , " 反驳 先生 戈登 , 经过 不
[miːnz] [kən'sɪliːˌeɪtid] .
means **conciliated** **.**
方法 和解 .

"你不尝试好好剪头发，这太难了，"戈登先生反驳道，语气丝毫没有缓和的意思。

" [liːv] [ðə; ði] [ʃed] !
" **Leave** **the** **shed** **!**
" 离开 这 棚 !

"离开棚子！"

" [ɪl] - [kən'dɪʃnd] ['ræskl] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃɪrər] [ɪz]
" **Ill** **-** **conditioned** **rascal** **as** **the** **shearer** **is**
" 患病的 - 条件反射 恶棍 作为 这 剪羊毛机 是

"那个体弱多病的家伙，就像剪羊毛工一样。"

, [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [meit] [ɔːr] ['trævəlɪŋ] - [kəm'pænjən][ɪn] [huːz] [brest] [ɪg'zɪsts][sʌm; səm] [rʌf]
, **he** **has** **a** **mate** **or** **travelling** **-** **companion** **in** **whose** **breast** **exists** **some** **rough**
, 他 有 一个 伴侣 或者 旅行 - 伴侣 在 谁 胸部 存在 一些 粗糙的
[aɪ'diːə][ʌv; əv][fɪ'deləti] .
idea **of** **fidelity** **.**
主意 的 忠诚 .

他有一个伴侣或旅伴，其心中对忠诚有一些粗浅的观念。

[hiː; hi] [naʊ] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] .
He **now** **takes** **up** **the** **dialogue** **.**
他 现在 需要 向上 这 对话 .

现在他开始参与对话。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] ['dʒɪmz] ['ʃɪrɪŋ] [dəunt][suːt] , [maɪn][wəʊnt] ['iːðər] . "
" **I** **suppose** **if** **Jim's** **shearing** **don't** **suit** **,** **mine** **won't** **either** **.** **"**
" 我 认为 如果 吉姆的 剪切 不 套装 , 矿 惯于 任何一个 . "

"我想如果吉姆的剪羊毛方式不合适，我的也不合适。"

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] ['gɔːrdn] ,

"	I	did	not	speak	to	you	,	"	answered	Mr	Gordon	,
"	我	做过	不是	说话	到	你	,	"	回答	先生	戈登	,

“我没有跟你说话，”戈登先生回答说。

[æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] , " [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ]

as	calmly	as	if	he	had	expected	the	speech	,	"	but	of	course	you
作为	平静地	作为	如果	他	有	预期的	这	演讲	,	"	但	的	课程	你

[kæn; kən][goʊ] .

can	go	.
能	去	.

他平静地说道，仿佛早就预料到了这场演讲，“当然，你可以去。”

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['stʌdid] [ˌʌnkən'sɜːrn] ,

"	He	said	this	with	an	air	of	studied	unconcern	,
"	他	说	这	和	一个	空气	的	研究	漠不关心	,

他说这话时一副刻意装作毫不在意的样子。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [laɪk][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [men][tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] [wɜːrk] .

as	if	he	would	rather	like	a	dozen	more	men	to	knock	off	work	.
作为	如果	他	会	相当	喜欢	一个	打	更多的	男人	到	敲	离开	工作	.

仿佛他更希望有十几个人下班似的。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːk] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [dʌz] [nɑːt] [spred] ,

The	two	men	walk	out	,	but	the	epidemic	does	not	spread	,
这	二	男人	走	出去	,	但	这	流行性	做	不是	传播	,

两人走了出去，但疫情并没有蔓延开来。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [teɪk] [ðə; ði]['les(ə)n] [hoʊm] [ænd; ənd] [mend] [ðer; ðər] [weɪz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	several	take	the	lesson	home	and	mend	their	ways	accordingly	.
和	一些	拿	这	课	家	和	修补	他们的	方式	因此	.

有些人把这个教训带回家，并相应地改正了自己的行为。

[ðə; ði] ['weðər] [naʊ] [wʌz; wəz]['splendɪd] ; [nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [spekt] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] .

The	weather	now	was	splendid	;	not	a	cloud	specked	the	bright	blue	sky	.
这	天气	现在	曾是	灿烂	;	不是	一个	云	斑点	这	明亮的	蓝色的	天空	.

现在天气晴朗，湛蓝的天空万里无云。

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spres] - [treɪn] [peɪs] ;

The	shearers	continue	to	work	at	the	same	express	-	train	pace	;
这	剪羊毛工	继续	到	工作	在	这	相同的	表达	-	火车	步伐	;

剪羊毛工人继续以同样的快车速度工作；

['fɪfti] [beɪlz] [ʌv; əv] [wʊl] [roʊl] ['evri] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊl] - ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ;

fifty	bales	of	wool	roll	every	day	from	the	wool	-	presses	;
五十	捆包	的	羊毛	卷	每一个	天	从	这	羊毛	-	出版社	;

每天有五十包羊毛从羊毛压榨机中滚落；

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðæt] ['nʌmbər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nuːmərəs] [dreɪ]

as	fast	as	they	reach	that	number	they	are	loaded	upon	the	numerous	drays
作为	快速地	作为	他们	抵达	那	数字	他们	是	已加载	之上	这	很多的	货车

[ænd; ənd]['wægənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wiːks] .

and	wagons	which	have	been	waiting	for	weeks	.
和	马车	哪个	有	到过	等待	为了	周	.

一旦达到预定数量，他们就会被装上已经等候数周的众多货车和马车。

[tɔːl] [braʊn] [men][hæv; həv] [bɪn] ['rekləsli] ['kʌtɪŋ] [ʌp]['haɪdz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['fɔːrtnaɪt] ,

Tall	brown	men	have	been	recklessly	cutting	up	hides	for	the	last	fortnight	,
高的	棕色的	男人	有	到过	鲁莽地	切割	向上	隐藏	为了	这	最后的	两星期	,

过去两周，一些身材高大的棕色皮肤男子一直在肆无忌惮地切割兽皮。

[hweə'wɪð] [tuː; tə] [læʃ] [ðə; ði] [beɪlz] [sɪ'kjʊrli] .

wherewith	**to**	**lash**	**the**	**bales**	**securely**	**.**
以及	到	睫毛	这	捆包	安全地	.

用于将草捆牢固捆绑的工具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] ['seɪfər] ['præktɪs] [tuː; tə][loʊd] [wʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ;

It	**is**	**considered**	**safer**	**practice**	**to**	**load**	**wool**	**as**	**soon**	**as**	**may**	**be**	**;**
它	是	经过考虑的	更安全	实践	到	加载	羊毛	作为	很快	作为	可能	是	;

尽早装载羊毛被认为是一种更安全的做法；

['fɪfti] [beɪlz] [ˌreprɪ'zent] [ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] .

fifty	**bales**	**represent**	**about**	**a**	**thousand**	**pounds**	**sterling**	**.**
五十	捆包	代表	关于	一个	千	磅	英镑	.

五十包货物价值约一千英镑。

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [haʊ'evər] [sɪ'kjʊr] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['faɪər] [breɪk] [aʊt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [beɪlz] [ɑːr; ər]

In	**a**	**building**	**,**	**however**	**secure**	**,**	**should**	**a**	**fire**	**break**	**out**	**,**	**a**	**few**	**hundred**	**bales**	**are**
在	一个	建筑	,	然而	安全的	,	应该	一个	火	休息	出去	,	一个	很少	百	捆包	是

['iːzəli] [bəːnd] ;

easily	**burned**	**;**
容易地	烧伤	;

即使在一座非常安全的建筑物内，一旦发生火灾，几百包干草也很容易被烧毁；

[bʌt; bət][wʌns][ɑːn][ðə; ði] [dreɪ] , [ðɪs] [mʌtʃ] - ['dredɪd] " ['iːˌdæks][ˌriː'rʌm] " [ɪn][ə; eɪ][draɪ] ['kʌntri]

but	**once**	**on**	**the**	**dray**	**,**	**this**	**much**	**-**	**dreaded**	**"**	**edax**	**rerum**	**"**	**in**	**a**	**dry**	**country**
但	一次	在	这	货车	,	这	很多	-	令人恐惧的	"	edax	物	"	在	一个	干燥	国家

[hæz; həz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] .

has	**little**	**chance**	**.**
有	小的	机会	.

但是一旦上了货车，这种在干旱国家里令人闻风丧胆的"edax rerum"（意为"万物之源"）就几乎没有机会了。

[ðə; ði]['draɪvər] , [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [freɪt] , ['dʒen(ə)rəli] [sliːps] ['ʌndər]

The	**driver**	**,**	**responsible**	**to**	**the**	**extent**	**of**	**his**	**freight**	**,**	**generally**	**sleeps**	**under**
这	司机	,	负责任的	到	这	程度	的	他的	货运	,	一般来说	睡觉	在下面

[hɪz; ɪz] [dreɪ] ;

his	**dray**	**;**
他的	货车	;

司机对其所运输的货物负有责任，通常睡在货车底下；

[hens] [bəuθ] ['wɑːtʃmən] [ænd; ənd][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] .

hence	**both**	**watchman**	**and**	**insulation**	**are**	**provided**	**.**
因此	两个都	守望者	和	绝缘	是	假如	.

因此，既配备了看门人和绝缘设备。

[ðə; ði] [ˌʌnri'læksiŋ] ['enərdʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [pʊʃt] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][wʌz; wəz]

The	**unrelaxing**	**energy**	**with**	**which**	**the**	**work**	**was**	**pushed**	**at**	**this**	**stage**	**was**
这	令人不放松	活力	和	哪个	这	工作	曾是	推动	在	这	阶段	曾是

[ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'teɪdʒəs] ;

exciting	**and**	**contagious**	**;**
激动人心	和	传染性	;

现阶段这项工作推进的那种令人不安的活力既令人兴奋又具有感染力；

[æt; ət][ɔːr] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ['evri] [soʊl][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʌz; wəz][ʌp] .

at	**or**	**before**	**daylight**	**every**	**soul**	**in**	**the**	**great**	**establishment**	**was**	**up**	**.**
在	或者	前	日光	每一个	灵魂	在	这	伟大的	建立	曾是	向上	.

天亮之前或当天，整个机构的每个人都起床了。

[ðə; ði] ['baʊndri] - ['raɪdərz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['staːtiŋ] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [maɪl] [raɪd] ,

The	**boundary**	**-**	**riders**	**were**	**always**	**starting**	**off**	**for**	**a**	**twenty**	**or**	**thirty**	**mile**	**ride**	**,**
这	边界	-	骑手	是	总是	开始	离开	为了	一个	二十	或者	三十	英里	骑	,

边界骑行者总是要骑行二三十英里。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ʃi:p] [tu:; tə][ðə; ði] [wɑ:ʃ] - [pen] .

and	bringing	tens	of	thousands	of	sheep	to	the	wash	-	pen	.
和	带来	十	的	数千	的	羊	到	这	洗	-	笔	.

并将数万只羊赶到清洗栏。

[æt; ət] [ðæt] [hju:dʒ]['lævətɔ:ri] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊkɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

At	that	huge	lavatory	there	was	splashing	and	soaking	all	day	with	an
在	那	巨大的	厕	那里	曾是	溅起水花	和	浸泡	全部	天	和	一个

['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['wɔʃəz] ;

army	of	washers	;
军队	的	垫圈	;

在那间巨大的盥洗室里，整天都有一大群洗衣工在泼水、浸泡；

[nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪz][lɔ:st][frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl] [dɑ:rk] ,

not	a	moment	is	lost	from	daylight	till	dark	,
不是	一个	片刻	是	丢失的	从	日光	直到	黑暗的	,

从日出到日落，一刻也不浪费。

[ɔ:r] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['eni] ['pɜ:rpəs] [seɪv] [ðə; ði][ɔ:l] - [ɪn'groʊsɪŋ] [wɜ:rk][ænd; ənd] ['ni:dfl] [fu:d] .

or	used	for	any	purpose	save	the	all	-	engrossing	work	and	needful	food	.
或者	用过的	为了	任何	目的	节省	这	全部	-	引人入胜	工作	和	需要	食物	.

或用于除繁重的工作和必需的食物之外的任何目的。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][pi:] . [em] . [lʌg'ʒʊriəs] ['dri:mləs] [sli:p] ,

At	nine	o'clock	p	.	m	.	luxurious	dreamless	sleep	,
在	九	点钟	p	.	米	.	豪华	无梦	睡觉	,

晚上九点，享受奢华无梦的睡眠。

['gɪv(ə)n]['oʊnli][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:z] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] [hæv; həv] [bɪn] ['tækst][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

given	only	to	those	whose	physical	powers	have	been	taxed	to	the	utmost
给定	仅有的	到	那些	谁	身体的	权力	有	到过	已征税	到	这	极致

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] [ber] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][ðə; ði] ['deɪli] ['tenʃ(ə)n] .

and	who	can	bear	without	injury	the	daily	tension	.
和	WHO	能	熊	没有	受伤	这	日常的	紧张	.

只授予那些体力消耗殆尽，且能承受日常压力而不受伤的人。

['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wɜ:r; wər][ɪn]['splendɪd] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] , ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

Everything	and	everybody	were	in	splendid	working	order	,	nothing	out	of
一切	和	大家	是	在	灿烂	在职的	命令	,	没有什么	出去	的

[gɪr] .

gear	.
齿轮	.

一切都运转良好，所有人员都处于最佳状态，没有任何故障。

['ræpɪd][ænd; ənd]['regjələr][æz; əz][ə; eɪ] [sti:m] - ['endʒɪn][ðə; ði] [greɪt] [hoʊst][ʌv; əv] ['tɔɪlərz] [mu:vd]

Rapid	and	regular	as	a	steam	-	engine	the	great	host	of	toilers	moved
迅速的	和	常规的	作为	一个	蒸汽	-	引擎	这	伟大的	主持人	的	辛勤劳作者	已搬

['ɑ:nwərd] ['deɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [wɪtʃ] ['prɑ:mɪst] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['ɜ:rli] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

onward	daily	with	a	march	which	promised	an	unusually	early	completion	.
向前	日常的	和	一个	行进	哪个	承诺	一个	异常地	早期的	完成	.

像蒸汽机一样快速而有规律地，庞大的劳动队伍每天都在前进，这种行军速度预示着工程将异常早地完成。

['mɪstər] ['gɔ:rdn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,

Mr	Gordon	was	not	in	high	spirits	,
先生	戈登	曾是	不是	在	高的	烈酒	,

戈登先生心情不太好。

[fɔːr; fər][soʊ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd][fɑːr] - ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['rerli] [felt] [hɪm'self][soʊ] [ˌɪndɪ'pendənt]
for **so** **cautious** **and** **far** **-** **seeing** **a** **captain** **rarely** **felt** **himself** **so** **independent**
为了 所以 谨慎 和 远的 - 看到 一个 队长 很少 毛毡 他自己 所以 独立的
[ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðæt] ['rekləs] [muːd] — [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['sætɪsfaɪd]
of **circumstances** **as** **to** **indulge** **in** **that** **reckless** **mood** **—** **but** **much** **satisfied**
的 情况 作为 到 放纵 在 那 鲁莽 情绪 — 但 很多 使满意
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt] .
with **the** **prospect** **.**
和 这 前景 .

对于这样一位谨慎而有远见的船长来说，他很少觉得自己能够脱离环境而放纵这种鲁莽的心态——但他对前景却非常满意。

[hwjuː] !
Whew **!**
呼！ !

呼！

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['dɑːkənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][tuː; tə]['wɔːtər] - [spaʊts]
The **afternoon** **darkens** **,** **and** **the** **night** **is** **delivered** **over** **to** **water** **-** **spouts**
这 下午 变暗 , 和 这 夜晚 是 发表 超过 到 水 - 喷嘴
[ænd; ənd] ['hʌrɪkənz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .
and **hurricanes** **,** **as** **it** **appears** **.**
和 飓风 , 作为 它 出现 .

午后天色渐暗，夜晚似乎将由水龙卷和飓风主宰。

[nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [rɔː] , ['gʌsti] , [wɪð; wɪθ] [tʃɪl] ['hevi] ['ʃaʊɝz] ; [dreɪnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ,
Next **day** **was** **raw** **,** **gusty** **,** **with** **chill** **heavy** **showers** **;** **drains** **had** **to** **be** **cut** **,**
下一个 天 曾是 生的 , 阵风 , 和 寒意 重的 淋浴 ; 排水沟 有 到 是 切 ,

第二天天气寒冷，狂风呼啸，还下了阵阵冷雨；排水沟不得不被切断。

[ruːfs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] ; [ʃɔːrn] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['ʃivəriŋ] , ['wɔʃəz] [ɔːl] ['pleɪɪŋ] [pɪtʃ] -
roofs **to** **be** **seen** **to** **;** **shorn** **sheep** **were** **shivering** **,** **washers** **all** **playing** **pitch** **-**
屋顶 到 是 已见 到 ; 剪 羊 是 瑟瑟发抖 , 垫圈 全部 玩耍 沥青 -
[ænd; ənd] - [tɔːs] ,
and **-** **toss** **,**
和 - 折腾 ,

屋顶需要修缮；剪过毛的羊在瑟瑟发抖，洗衣机里装满了抛接球的洗衣机。

['ʃɪrər] ['sʌlki] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['werɪŋ] [ə; eɪ][moʊst]['ɪndʒərd]
shearers **sulky** **;** **everybody** **but** **the** **young** **gentlemen** **wearing** **a** **most** **injured**
剪羊毛工 闷闷不乐的 ; 大家 但 这 年轻的 先生们 穿着 一个 最多 受伤
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .
expression **of** **countenance** **.**
表达 的 面容 .

剪羊毛工们闷闷不乐；除了那位年轻绅士之外，每个人都一脸受伤的表情。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , " [sez] [lɔːŋ] [dʒæk] .
" **Looks** **as** **if** **it** **would** **rain** **for** **a** **month** **,** **"** **says** **Long** **Jack** **.**
" 看起来 作为 如果 它 会 雨 为了 一个 月 , " 说道 长的 杰克 .

“看来要下整整一个月的雨了，”朗杰克说道。

" [ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [bɪn] [dɪ'leɪd] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] ['oʊvər][baɪ] [ðɪs] .
" **If** **we** **hadn't** **been** **delayed** **might** **have** **had** **the** **shearing** **over** **by** **this** **.**
" 如果 我们 之前没有 到过 延迟 可能 有 有 这 剪切 超过 经过 这 .

“如果我们没有耽搁，剪羊毛的工作可能早就结束了。”

" [riˈmaindid] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - [ʃiːp] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrn] ,
" **Reminded** **that** **there** **are** **50** **,** **000** **sheep** **yet** **remaining** **to** **be** **shorn** **,**
" 提醒 那 那里 是 - , - 羊 然而 其余的 到 是 剪 ,

“提醒大家还有5万只羊等着剪毛呢，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] ['ænsər] , "

and	that	by	no	possibility	could	they	have	been	finished	,	he	answers	,	"
和	那	经过	不	可能性	可以	他们	有	到过	完成的	,	他	答案	,	"

[səˈpoʊz] [soʊ] ,

Suppose	so	,
认为	所以	,

他回答说，它们绝不可能已经完成，“就算这样，

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , ['evriθɪŋ] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ][ə'^in][ðə; ði] [pʊr] [mæn] .

always	the	same	,	everything	sure	to	go	agin	the	poor	man	.
总是	这	相同的	,	一切	当然	到	去	再次	这	贫穷的	男人	.

总是这样，一切都注定对穷人不利。

" [ðə; ði] ['weðər] [dɪd][nɑːt] [klɪr] [ʌp] .

"	The	weather	did	not	clear	up	.
"	这	天气	做过	不是	清除	向上	.

天气没有好转。

['wɪntər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [θɔːt] ,

Winter	seemed	to	have	taken	thought	,
冬天	似乎	到	有	已采取	想法	,

冬天似乎思考了很久，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sʌmər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	determined	to	show	even	this	land	of	eternal	summer	that	he	had
和	决定	到	展示	甚至	这	土地	的	永恒	夏天	那	他	有

[hɪz; ɪz] [raɪts] .

his	rights	.
他的	权利	.

他决心向这片永恒夏日的土地证明，他拥有自己的权利。

[ðə; ði] [ʃed] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃiːp] [soʊ] [kept] [draɪ][wɜːr; wər] [ʃɔːrn] ,

The	shed	would	be	filled	,	and	before	the	sheep	so	kept	dry	were	shorn	,
这	棚	会	是	已填	,	和	前	这	羊	所以	保留	干燥	是	剪	,

羊棚里会堆满羊，在给这些被遮盖得干燥的羊剪毛之前，

[daʊn] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði][reɪn] [ə'gen] .

down	would	come	the	rain	again	.
向下	会	来	这	雨	再次	.

雨又要下了。

[nɑːt][ə; eɪ] [fʊl] ['deɪz] ['ʃɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] .

Not	a	full	day's	shearing	for	ten	days	.
不是	一个	满的	天	剪切	为了	十	天	.

十天里，一天都没剪完羊毛。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] [roʊld]

Then	the	clouds	disappeared	as	if	the	curtain	of	a	stage	had	been	rolled
然后	这	云	消失	作为	如果	这	窗帘	的	一个	阶段	有	到过	滚动

[ʌp] , [ænd; ənd][loʊ] !

up	,	and	lo	!
向上	,	和	洛	!

然后云层消失了，就像舞台的帷幕被拉开了一样，瞧！

[ðə; ði]['goʊldən] [sʌn] , ['fɜːrvɪd][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

the	golden	sun	,	fervid	and	impatient	to	obliterate	the	track	of	winter	.
这	金的	太阳	,	狂热	和	不耐烦	到	泯	这	追踪	的	冬天	.

金色的太阳，热情而急切地想要抹去冬天的痕迹。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [riːkə'mensmənt] , ['mætərz] [went] [mʌtʃ] [æz; əz]['juːʒuəl] .

The	first	day	after	the	recommencement	,	matters	went	much	as	usual	.
这	第一的	天	后	这	重新开始	,	事情	去	很多	作为	通常	.

复课后的第一天，一切照旧。

['stedi] [wɜ:rk][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tɔ:k] , [æz; əz] [ɪf] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər]

Steady	work	and	little	talk	,	as	if	everyone	was	anxious	to	make	up	for
稳定的	工作	和	小的	讲话	,	作为	如果	每个人	曾是	焦虑的	到	制作	向上	为了

[ðə; ði][lɔ:st] [taɪm] .

the	lost	time	.
这	丢失的	时间	.

大家都在埋头苦干，很少说话，仿佛都急于弥补失去的时间。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] , [wen] [ðə; ði] [bel] ['saʊndɪd] ,

But	on	the	second	morning	after	breakfast	,	when	the	bell	sounded	,
但	在	这	第二	早晨	后	早餐	,	什么时候	这	钟	听起来	,

但第二天早餐后，当铃声响起时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['tʃɪrf(ə)l] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃi:p] ,

instead	of	the	usual	cheerful	dash	at	the	sheep	,
反而	的	这	通常	快乐	短跑	在	这	羊	,

相反，它没有像往常那样兴高采烈地冲向羊群，

['evri] [mæn] [stʊd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

every	man	stood	silent	and	motionless	in	his	place	.
每一个	男人	站立	沉默的	和	静止不动	在	他的	地方	.

每个人都静静地站在原地，一动不动。

['sʌmwʌn] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [roʊl][ʌp] ! " .

Someone	uttered	the	words	"	roll	up	!	"	.
某人	说出	这	字	"	卷	向上	!	"	.

有人喊道："快起来！"

[ðen] [ðə; ði]['sev(ə)nti][men][kən'və:dʒd] , [ænd; ənd] ['sloʊli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn] ['ɪmpʌls] ,

Then	the	seventy	men	converged	,	and	slowly	,	but	with	one	impulse	,
然后	这	七十	男人	收敛	,	和	缓慢地	,	但	和	一	冲动	,

然后，这七十个人聚拢过来，缓慢地，但带着同一个冲动，

[wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [wer] [stʊd] ['mɪstər] ['gɔ:rdn] .

walked	up	to	the	end	of	the	shed	where	stood	Mr	Gordon	.
步行	向上	到	这	结尾	的	这	棚	在哪里	站立	先生	戈登	.

走到棚子尽头，戈登先生正站在那里。

[ðə; ði] [kən'sɜ:rtɪd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['bɑ:di][ʌv; əv][men] [berz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv]

The	concerted	action	of	any	body	of	men	bears	with	it	an	element	of
这	协同	行动	的	任何	身体	的	男人	熊	和	它	一个	元素	的

['paʊər] [wɪtʃ] [kə'mændz] [rɪ'spekt] .

power	which	commands	respect	.
力量	哪个	命令	尊重	.

任何一群人的共同行动都蕴含着一种力量，这种力量令人敬畏。

[ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ɪz] [ðerz] ;

The	weapon	of	force	is	theirs	;
这	武器	的	力量	是	他们的	;

武力是他们的武器；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ðer; ðər]['ɑ:pʃ(ə)n][tu:; tə] [wi:ld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] .

it	is	at	their	option	to	wield	it	with	or	without	mercy	.
它	是	在	他们的	选项	到	挥	它	和	或者	没有	怜悯	.

是否使用武力，由他们自己决定，可以毫不留情，也可以毫不留情。

[æt; ət][wʌn] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliən] [ˌkɔlənai'zeiʃən][ə; eɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɪn]['mɪstər] ['gɔrdənz]

At	one	period	of	Australian	colonisation	a	superintendent	in	Mr	Gordon's
在	一	时期	的	澳大利亚	殖民化	一个	校长	在	先生	戈登的

[pə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ʌn'i:zinis] .

position	might	have	had	good	ground	for	uneasiness	.
位置	可能	有	有	好的	地面	为了	不安	.

在澳大利亚殖民时期的某个阶段，像戈登先生这样的主管人员或许有充分的理由感到不安。

['mɪstər][dʒæk] ['boʊlz] [sɔ:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [eɪ'mɜ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd]['sæŋgwɪneri]

Mr	Jack	Bowles	saw	in	it	an	EMEUTE	of	a	democratic	and	sanguinary
先生	杰克	鲍尔斯	锯	在	它	一个	埃穆特	的	一个	民主	和	血腥

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

杰克·鲍尔斯先生从中看到了民主而血腥的选举结果。

[rɪg'retɪd] ['di:pli] [hɪz; ɪz]['æbsənt][rɪ'vɑ:lvər] , [bʌt; bət] [dru:] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['li:dər] [prɪ'perd] [tu:; tə]

regretted	deeply	his	absent	revolver	,	but	drew	up	to	his	leader	prepared	to
后悔	深	他的	缺席的	左轮手枪	,	但	画	向上	到	他的	领导者	准备	到

[daɪ][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

die	by	his	side	.
死	经过	他的	边	.

他深深地后悔自己没有带枪，但他还是走到首领面前，准备与他并肩作战，直至牺牲。

[ðæt] [kɑ:m] [sen'tʃʊriən] [felt] [noʊ] [sʌtʃ] ['sɪriəs] [.mis'giviŋz] .

That	calm	centurion	felt	no	such	serious	misgivings	.
那	冷静的	百夫长	毛毡	不	这样的	严肃的	疑虑	.

那位沉着冷静的百夫长并没有感到如此严重的担忧。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['daɪər] ['grʌmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪrər] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens]

He	knew	that	there	had	been	dire	grumbling	among	the	shearers	in	consequence
他	知道	那	那里	有	到过	可怕的	抱怨	之中	这	剪羊毛工	在	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

of	the	weather	.
的	这	天气	.

他知道，由于天气原因，剪羊毛工人中怨声载道。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mælkəntent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

He	knew	that	there	were	malcontents	among	them	.
他	知道	那	那里	是	不满分子	之中	他们	.

他知道他们当中有一些心怀不满的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][dɪ'mænd][ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] ,

He	was	prepared	for	some	sort	of	demand	on	their	part	,
他	曾是	准备	为了	一些	种类	的	要求	在	他们的	部分	,

他预料到他们会提出某种要求。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'klu:did] [tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [kən'seʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [dɪ'gri:] .

and	had	concluded	to	make	certain	concessions	of	a	moderate	degree	.
和	有	结束	到	制作	肯定	让步	的	一个	缓和	程度	.

并决定做出一定程度的让步。

[soʊ] ['lʊkɪŋ] ['tʃɪrfəli] [æt; ət][ðə; ði][men] , [hi:; hi]['kwaɪətli] [ə'weitid] [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] .

So	looking	cheerfully	at	the	men	,	he	quietly	awaited	the	deputation	.
所以	寻找	愉快地	在	这	男人	,	他	悄悄	等待中	这	代表团	.

于是，他面带笑容地看着这些人，静静地等待代表团的到来。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [θri:]

As	they	neared	him	there	was	a	little	hesitation	,	and	then	three
作为	他们	接近	他	那里	曾是	一个	小的	犹豫	,	和	然后	三

['deligits] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

delegates	came	to	the	front	.
代表们	来了	到	这	正面	.

当他们走近他时，他略微犹豫了一下，然后三名代表走到了前面。

[ði:z] [wɜ:r; wər][oʊld][ben] , ['eɪbrəhæm] ['lɔ:sn] , [ænd; ənd] ['bɪli] [meɪ] .

These	were	Old	Ben	,	Abraham	Lawson	,	and	Billy	May	.
这些	是	老的	本	,	亚伯拉罕	劳森	,	和	比利	可能	.

他们分别是老本、亚伯拉罕·劳森和比利·梅。

[ben] ['θɔ:ntən] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

Ben	Thornton	had	been	selected	for	his	age	and	long	experience	of
本	桑顿	有	到过	已选	为了	他的	年龄	和	长的	经验	的

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] .

the	rights	and	laws	of	the	craft	.
这	权利	和	法律	的	这	工艺	.

之所以选择本·桑顿，是因为他年龄较大，并且对该行业的权利和法律有着丰富的经验。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weðər] - ['bi:tn] , ['waɪəri][oʊld] ['ɪŋglɪʃmən] , [hu:z] [feɪs] [ænd; ənd]['æksent] ,

He	was	a	weather	-	beaten	,	wiry	old	Englishman	,	whose	face	and	accent	,
他	曾是	一个	天气	-	被打败	,	细长的	老的	英国人	,	谁	脸	和	口音	,

他是一位饱经风霜、身材精瘦的英国老者，他的面容和口音

['da:kənd] [æz; əz][ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ɔ:'streɪliən] ['sʌmərz] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

darkened	as	the	former	was	by	the	Australian	summers	of	half	a	century	,
变暗	作为	这	以前的	曾是	经过	这	澳大利亚	夏天	的	一半	一个	世纪	,

由于澳大利亚长达半个世纪的夏季气候，前者变得阴暗了许多。

[stɪl] [ri'teind] [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['devənʃə] .

still	retained	the	trace	of	his	native	Devonshire	.
仍然	保留	这	痕迹	的	他的	本国的	德文郡	.

仍然保留着他故乡德文郡的痕迹。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][boʊst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃɔ:rn] [fɔ:r; fər]['fɔ:rti] ['jɪrz] ,

It	was	his	boast	that	he	had	shorn	for	forty	years	,
它	曾是	他的	夸	那	他	有	剪	为了	四十	年	,

他曾吹嘘自己已经剃了四十年的头发。

[ænd; ənd][æz; əz] ['regjələrli] " [nɑ:kt] - [daʊn] " ([ɔ:r] [spent] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'bɑ:tʃ]) [hɪz; ɪz]

and	as	regularly	"	knocked	-	down	"	(	or	spent	in	a	single	debauch	)	his
和	作为	经常	"	敲门	-	向下	"	(	或者	花费	在	一个	单身的	放荡	)	他的

['ʃɪrɪŋ] ['mʌni] .

shearing	money	.
剪切	钱	.

他经常"挥霍"（或一次性挥霍掉）他的剪羊毛收入。

['lɔ:sn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] [fri:] - ['hoʊldɚz] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] , [ʃru:d] ['feloʊ] , [ænd; ənd]

Lawson	represented	the	small	free	-	holders	,	being	a	steady	,	shrewd	fellow	,	and
劳森	代表	这	小的	自由的	-	持有者	,	存在	一个	稳定的	,	精明	同伴	,	和

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fæstɪst] ['ʃɪrər] .

one	of	the	fastest	shearers	.
一	的	这	最快	剪羊毛工	.

劳森代表小农户，他为人稳重精明，而且是剪羊毛速度最快的工人之一。

['bɪli] [meɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] " ['tælənt] , " ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] " ['rɪŋər] ,

Billy	May	stood	for	the	fashion	and	"	talent	,	"	being	the	"	Ringer	,
比利	可能	站立	为了	这	时尚	和	"	天赋	,	"	存在	这	"	铃声	,

比利·梅代表着时尚和"才华"，他是"铃铛"。

" [ɔ:r] [fæstɪst] ['ʃɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['tru:li]['ædmərəb(ə)l]

"	or	fastest	shearer	of	the	whole	assembly	,	and	as	such	truly	admirable
"	或者	最快	剪羊毛机	的	这	所有的	集会	,	和	作为	这样的	真的	令人钦佩的

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

and	distinguished	.
和	杰出的	.

"或者说是整个剪羊毛队伍中最快的剪羊毛工，因此确实令人钦佩和杰出。"

" [wel] [naʊ] , [men] , " [kwoʊθ]['mɪstər] ['gɔːrdn] , ['tʃɪrəli] ['miːtɪŋ] ['mætərz] [hæf] - [wei] , " [wɒts]
" Well now , men , " quoth Mr Gordon , cheerily meeting matters half - way , " what's
" 出色地 现在 , 男人 , " 引用 先生 戈登 , 兴高采烈地 会议 事情 一半 - 方式 , " 是什么
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?
it all about ?
它 全部 关于 ?

"好了，伙计们，"戈登先生愉快地说道，试图缓和气氛，"这到底是怎么回事？"

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['delɪgət] [lʊkt] [æt; ət][oʊld][ben] , [huː] ,
" The younger delegate looked at Old Ben , who ,
" 这 年轻 代表 看起来 在 老的 本 , WHO ,

年轻的代表看了看老本，老本，

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
now that it " was demanded of him to speak the truth ,
现在 那 它 " 曾是 要求 的 他 到 说话 这 真相 ,

既然"有人要求他说出真相"，

" [ɔːr] [sʌtʃ] [daɪ'luːʃn] [ˌðer'ʌv] [æz; əz] [maɪt] [siːm] [moʊst] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]
" or such dilution thereof as might seem most favourable to the interests of
" 或者 这样的 稀释 其中 作为 可能 似乎 最多 有利 到 这 兴趣 的
[ðə; ði] [ʃed] ,
the shed ,
这 棚 ,

或对其进行最有利于棚屋利益的稀释，

[faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [laɪk] ['meni] ['waɪzər] [men] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
found a difficulty like many wiser men about his
成立 一个 困难 喜欢 许多 更明智 男人 关于 他的
[eg'zɔːrdiəm; ɪg'zɔːrdiəm; eks'zɔːrdiəm; ɪks'zɔːrdiəm] .
exordium .
序言 .

像许多智者一样，他在序言部分遇到了困难。

" [wel] , ['mʌstər] ['gɔːrdn] , " [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][broʊk] [fɔːrθ] , " - [hɪr] , [sɜːr] .
" Well , Muster Gordon , " at length he broke forth , " look'ee here , sir .
" 出色地 , 鼓起 戈登 , " 在 长度 他 打破 前进 , " - 这里 , 先生 .

"好吧，戈登上校，"他终于开口说道，"先生，请看这里。"

[ðə; ði] ['wɛðɚz] [bɪn] ['ɔːf(ə)l][bæd] , [ænd; ənd] [kliːn] [ə'^in] ['ʃɪrɪŋ] .
The weather's been awful bad , and clean agin shearing .
这 天气 到过 可怕 坏的 , 和 干净的 再次 剪切 .

天气糟透了，又得剪羊毛了。

[wiːv] [nɑːt] [bɪn] ['ɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr][grʌb] , [ænd; ənd] — "
We've not been earning our grub , and — "
我们已经 不是 到过 收入 我们的 幼虫 , 和 — "

我们没有靠自己的劳动养活自己，而且——"

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " ['ænsər] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , " [soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .
" So it has , " answered the manager , " so it has .
" 所以 它 有 , " 回答 这 经理 , " 所以 它 有 .

"确实如此，"经理回答说，"确实如此。"

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][help][ðə; ði] ['weðər] ?
But can I help the weather ?
但 能 我 帮助 这 天气 ?

但我能改变天气吗?

[aɪm][æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] ['oʊvər] ['kwɪkli] .
I'm as anxious as you are to have the shearing over quickly .
我是 作为 焦虑的 作为 你 是 到 有 这 剪切 超过 迅速地 .

我和你一样，都迫不及待地想让剪羊毛的工作快点结束。

[wɪə(r)] [bəuθ] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , [eɪ] ? "
We're both of one mind about that , eh ? "
是 两个都 的 一 头脑 关于 那 , 嗯 ? "

我们在这点上意见一致，是吧?

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [sɜ:r] , " [strʌk] [ɪn] ['eɪbrəhæm] ['lɔ:sn] ,
" That's all right enough , sir , " struck in Abraham Lawson ,
" 那就是 全部 正确的 足够的 , 先生 , " 击 在 亚伯拉罕 劳森 ,

“先生，这样就足够了，”亚伯拉罕·劳森插话道。

[hu:] [felt] [ðæt] [ben] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] ,
who felt that Ben was getting the worst of the argument ,
WHO 毛毡 那 本 曾是 获得 这 最差 的 这 争论 ,

谁觉得本在争论中处于劣势?

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mɔ:r'oʊvər] [fɑ:r] [les] ['flu:ənt] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] ,
and was moreover far less fluent than usual ,
和 曾是 而且 远的 较少的 流利 比 通常 ,

而且他的语言表达能力也远不如平时流利。

['prɑ:bəbli] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [ɪksp'li:tɪvz] , " [bʌt; bət]
probably from being deprived of the aid of the customary expletives , " but
大概 从 存在 被剥夺的 的 这 援助 的 这 习惯 脏话 , " 但
[wɪə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
we're come to say this ,
是 来 到 说 这 ,

可能是因为无法使用惯常的咒骂语，“但我们还是要说：

[sɜ:r] , [ðæt] [ðə; ði] ['si:zənz] [tɜ:rnd] [aʊt] ['veri] [wet] [ɪn'di:d] .
sir , that the season's turned out very wet indeed .
先生 , 那 这 本季 转向 出去 非常 湿的 的确 .

先生，这个季节确实非常潮湿。

[wi:v] [hæd; həd] [ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] ['broʊkən] [taɪm] ,
We've had a deal of broken time ,
我们已经 有 一个 交易 的 破碎的 时间 ,

我们之间有过很多不愉快的时光，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:rd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
and the men feel it very hard to be paying for a lot of rations ,
和 这 男人 感觉 它 非常 难的 到 是 付费 为了 一个 很多 的 口粮 ,

男人们觉得要支付大量的口粮费用非常困难。

[ænd; ənd] ['hɑ:rdli] ['ɜ:rnɪŋ] ['eniθɪŋ] .
and hardly earning anything .
和 几乎 收入 任何事物 .

而且几乎赚不到什么钱。

[wɪə(r)] ['ʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] ['veri] [kloʊz] [ænd; ənd] [kli:n] .
We're shearing the sheep very close and clean .
是 剪切 这 羊 非常 关闭 和 干净的 .

我们正在给羊剪得很短很干净的毛。

[ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] - [ɪm] [dʌn] [noʊ] ['ʌðərˌweɪz] .
You won't have ' em done no otherways .
你 惯于 有 - 呃 完毕 不 否则 .

你别无选择，只能这么做。

[nɑːt][laɪk][sʌm; səm] [ʃedz] [wer] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] - [rʌn] - [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər]
Not like some sheds where a man can ' run ' a bit and make up for
不是 喜欢 一些 棚屋 在哪里 一个 男人 能 - 跑步 - 一个 少量 和 制作 向上 为了
[lɔːst] [taɪm] .
lost time .
丢失的 时间 .

不像有些棚子，男人可以在那里"跑跑"，弥补失去的时间。

[naʊ] [wiːv] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] , [sɜːr] ,
Now we've all come to think this , sir ,
现在 我们已经全部 来 到 思考 这 , 先生 ,

现在我们都这么认为了，先生。

[ðæt] [ɪf] [wɪə(r)][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['ʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [wel] , [ænd; ənd][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
that if we're to go on shearing the sheep well , and to stick to them ,
那 如果 是 到 去 在 剪切 这 羊 出色地 , 和 到 戳 到 他们 ,

如果我们想继续好好地给羊剪毛，并且坚持下去，

[ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [græs] - [siːd] [kʌm] [ɪn] ,
and get them done before the dust and grass - seed come in ,
和 得到 他们 完毕 前 这 灰尘 和 草 - 种子 来 在 ,

在尘土和草籽落下之前把它们都做完。

[ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [ə'laʊəns] .
that you ought to make us some allowance .
那 你 应该 到 制作 我们 一些 津贴 .

你应该给我们一些宽容。

[wiː; wi] [noʊ] [wiːv] [ə'griːd] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
We know we've agreed for so much a hundred , and all that .
我们 知道 我们已经 同意 为了 所以 很多 一个 百 , 和 全部 那 .

我们知道我们已经同意支付一百美元等等。

[stɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['siːzənz] [tɜːrnd] [soʊ][aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt][bæd] ,
Still as the season's turned so out - and - out bad ,
仍然 作为 这 本季 转向 所以 出去 - 和 - 出去 坏的 ,

尽管本赛季的形势已经彻底恶化，

[wiː; wi][hoʊp] [juːl] [kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['sʌmhaʊ] . "
we hope you'll consider it and make it up to us somehow . "
我们 希望 你会 考虑 它 和 制作 它 向上 到 我们 不知何故 . "

我们希望您能考虑一下，并以某种方式补偿我们。

" ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] [wɜːrs] [jɪr] , " [kə'rɔbəˌreɪtɪd] ['bɪli] [meɪ] , [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
" Never knew a worse year , " corroborated Billy May , who thought it indispensable
" 绝不 知道 一个 更糟 年 , " 证实 比利 可能 , WHO 想法 它 必不可少
[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
to say something .
到 说 某物 .

"我从未经历过比这更糟糕的一年，"比利·梅证实道，他觉得有必要说点什么。

" ['hævnt] [meɪd] [ɪ'nʌf] , [maɪ'self] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kʊk] .
" Haven't made enough , myself , to pay the cook .
" 还没有 制成 足够的 , 我 , 到 支付 这 厨师 .

"我自己挣的钱不够，付不起厨师的工资。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['strɪktli] [truː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [æz; əz][tuː; tə]['mæstər] ['bɪliːz] [oʊn] ['ɜːrnɪŋz] ;
" This was not strictly true , at any rate , as to Master Billy's own earnings ;
" 这 曾是 不是 严格 真的 , 在 任何 速度 , 作为 到 掌握 比利 自己的 收益 ;

"至少就比利少爷自己的收入而言，这并不完全属实；

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [fæst] ['ʃɪrər] ([ænd; ənd] [gʊd] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl]) ,

he	**being**	**such**	**a**	**remarkably**	**fast**	**shearer**	**(**	**and**	**good**	**withal**	**)**	**,**
他	存在	这样的	一个	非常	快速地	剪羊毛机	(	和	好的	此外	)	,

他剪羊毛的速度非常快（而且技术也很好），

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [sʌm; səm] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deɪz] -

that	**he**	**had**	**always**	**a**	**respectable**	**sum**	**credited**	**to**	**him**	**for**	**his**	**days**	**'**
那	他	有	总是	一个	可敬	和	已认可	到	他	为了	他的	天	-

[wɜːrk] ,

work	**,**
工作	,

他每天的工作总能给他带来一笔可观的工资。

['iːv(ə)n] [wen] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊər] [men] [keɪm] [ɔːf] [ʃɔːrt] [ɪ'nʌf] .

even	**when**	**many**	**of**	**the**	**slower**	**men**	**came**	**off**	**short**	**enough**	**.**
甚至	什么时候	许多	的	这	慢点	男人	来了	离开	短的	足够的	.

即使很多速度较慢的球员出手距离不够远。

[haʊ'evər] , [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstər] ['gɔːrdn] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [keɪs]

However	**,**	**enough**	**had**	**been**	**said**	**to**	**make**	**Mr**	**Gordon**	**fully**	**comprehend**	**the**	**case**
然而	,	足够的	有	到过	说	到	制作	先生	戈登	完全	理解	这	案件

.

:
.

然而，已经说了足够多的话，戈登先生完全理解了案情。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] .

The	**men**	**were**	**dissatisfied**	**.**
这	男人	是	不满	.

男人们很不满意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːnieri]

They	**had**	**come**	**in**	**a**	**roundabout**	**way**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**some**	**pecuniary**
他们	有	来	在	一个	迂回	方式	到	这	结论	那	一些	金钱

[kən'seʃ(ə)n] ,

concession	**,**
让步	,

他们经过一番周折才得出结论：需要做出一些金钱上的让步。

[nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðer; ðər][bɑːnd] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ðæt]

not	**mentioned**	**in**	**their**	**bond**	**,**	**should**	**come**	**from**	**the**	**side**	**of**	**capital**	**to**	**that**
不是	提及	在	他们的	纽带	,	应该	来	从	这	边	的	首都	到	那

[ʌv; əv] ['leɪbər] .

of	**labour**	**.**
的	劳动	.

合同中未提及的事项，应由资本方向劳动方提出。

['weðər] ['weɪdʒɪz] , ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ʃer] [ʌv; əv]['prɑːfɪts] , [rɪ'zɜːrv] [fʌnd] , [ðeɪ] [nuː] [nɑːt]

Whether	**wages**	**,**	**interest**	**of**	**capital**	**,**	**share**	**of**	**profits**	**,**	**reserve**	**fund**	**,**	**they**	**knew**	**not**
无论	工资	,	兴趣	的	首都	,	分享	的	利润	,	预订	基金	,	他们	知道	不是

[nɔːr] [kɛəd] .

nor	**cared**	**.**
也不	关心	.

无论是工资、资本利息、利润分成还是储备金，他们既不知道也不关心。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][stænd] .

This	**was**	**their**	**stand**	**.**
这	曾是	他们的	站立	.

这就是他们的立场。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

And	being	Englishmen	they	intended	to	abide	by	it	.
和	存在	英国人	他们	故意的	到	遵守	经过	它	.

而作为英国人，他们打算遵守这条规定。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['æktʃuəli] [ə'roʊz] .

The	manager	had	considered	the	situation	before	it	actually	arose	.
这	经理	有	经过考虑的	这	情况	前	它	实际上	出现	.

经理在问题实际发生之前就已经考虑到了这种情况。

[hiː; hi] [naʊ] ['ræpɪdli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [dɪ'beɪt] .

He	now	rapidly	took	in	the	remaining	points	of	debate	.
他	现在	快速	采取	在	这	其余的	积分	的	辩论	.

他迅速消化了剩余的辩论要点。

[ðə; ði] ['ʃɪrər] [hæd; həd] [saɪnd] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [ə'griːmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stipjuleit] [reɪt] [ʌv; əv]

The	shearers	had	signed	a	specific	agreement	for	a	stipulated	rate	of
这	剪羊毛工	有	签名	一个	具体的	协议	为了	一个	规定的	速度	的

['peɪmənt] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .

payment	,	irrespective	of	the	weather	.
支付	,	无论如何	的	这	天气	.

剪羊毛工人签署了一份专门的协议，规定了无论天气如何，工资都是固定的。

[baɪ][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [keɪs] .

By	the	letter	of	the	law	,	they	had	no	case	.
经过	这	信	的	这	法律	,	他们	有	不	案件	.

从法律条文上看，他们没有胜诉的可能。

['weðər] [ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ɔːr] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ə'fer] .

Whether	they	made	little	or	much	profit	was	not	his	affair	.
无论	他们	制成	小的	或者	很多	利润	曾是	不是	他的	事务	.

他们盈利多少与他无关。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['kaɪndli][mæn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['riːz(ə)nəbli] ['pɑːlətɪk] .

But	he	was	a	just	and	kindly	man	,	as	well	as	reasonably	politic	.
但	他	曾是	一个	只是	和	亲切地	男人	,	作为	出色地	作为	合理	政治	.

但他为人公正和善，而且相当有政治手腕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɔːrn] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .

They	had	shorn	well	,	and	the	weather	had	been	discouraging	.
他们	有	剪	出色地	,	和	这	天气	有	到过	令人沮丧	.

他们剪毛剪得很好，但天气却不太好。

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [ðæt] [æn; ən] [ə'brʌpt] [dɪ'naɪəl] [maɪt] [kɔːz] [ə; eɪ] ['pæsɪv] ['mjuːtəni] , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ]

He	knew	too	that	an	abrupt	denial	might	cause	a	passive	mutiny	,	if	not	a
他	知道	也	那	一个	突然	拒绝	可能	原因	一个	被动的	兵变	,	如果	不是	一个

[straɪk] .

strike	.
罢工	.

他也知道，如果贸然拒绝，可能会引发被动叛乱，甚至罢工。

[ɪf] [ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [θwɔːrt] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [ʃɪr]

If	they	set	themselves	to	thwart	him	,	it	was	in	their	power	to	shear
如果	他们	放	他们自己	到	阻挠	他	,	它	曾是	在	他们的	力量	到	剪切

['bædli] ,

badly	,
糟糕	,

如果他们决心阻挠他，他们完全有能力造成严重的后果。

[tuː; tə] [ʃɪr] ['sloʊli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	shear	slowly	,	and	to	force	him	to	discharge	many	of	them	.
到	剪切	缓慢地	,	和	到	力量	他	到	释放	许多	的	他们	.

慢慢剪，迫使他排出许多粪便。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðem; ðəm][faɪnd] , [pər'hæps] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] - [kɔːrt] .

He	might	have	them	fined	,	perhaps	imprisoned	by	the	police	-	court	.
他	可能	有	他们	罚款	,	也许	被监禁	经过	这	警察	-	法庭	.

他可能会让他们被罚款，甚至可能被警察法庭判处监禁。

['miːnwaɪl] , [haʊ] [kʊd; kəd] ['ʃɪrɪŋ] [goʊ][ɑːn] ?

Meanwhile	,	how	could	shearing	go	on	?
同时	,	如何	可以	剪切	去	在	?

与此同时，剪羊毛工作如何继续进行?

[dʌst] [ænd; ənd] [græs] - [siːdz] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

Dust	and	grass	-	seeds	would	soon	be	upon	them	.
灰尘	和	草	-	种子	会	很快	是	之上	他们	.

不久之后，尘土和草籽就会落在他们身上。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz] ,

He	resolved	on	a	compromise	,
他	已解决	在	一个	妥协	,

他决定采取妥协方案。

[ænd; ənd] [spoʊk] [aʊt] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [toʊn] [æz; əz][ðə; ði][men] ['gæðərd]

and	spoke	out	at	once	in	a	firm	and	decided	tone	as	the	men	gathered
和	辐	出去	在	一次	在	一个	公司	和	决定	语气	作为	这	男人	聚集

[ʌp] [jet] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

up	yet	more	closely	around	him	.
向上	然而	更多的	密切	大约	他	.

他立刻以坚定果断的语气开口说话，男人们更加紧密地围拢在他身边。

" [lʊk] [hɪr] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	Look	here	,	all	of	you	!
"	看	这里	,	全部	的	你	!

“看这里，你们所有人！”

[juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪm][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [faɪn] ['weðər] .

You	know	very	well	that	I'm	not	bound	to	find	you	in	fine	weather	.
你	知道	非常	出色地	那	我是	不是	边界	到	寻找	你	在	美好的	天气	.

你很清楚，我不一定会在晴朗的天气里找到你。

[stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'genst] [juː; jʊ] .

Still	I	am	aware	that	the	season	has	been	against	you	.
仍然	我	是	意识到的	那	这	季节	有	到过	反对	你	.

但我知道这个赛季对你很不利。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃɔːrn] ['prɪti] [wel] , [soʊ][fɑːr] , [ðoʊ] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɪg'zæmpəlz] ,

You	have	shorn	pretty	well	,	so	far	,	though	I've	had	to	make	examples	,
你	有	剪	漂亮的	出色地	,	所以	远的	,	尽管	我已经	有	到	制作	示例	,

你剪得相当不错，虽然我不得不举几个例子。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] .

and	am	quite	ready	to	make	more	.
和	是	相当	准备好	到	制作	更多的	.

而且我已经做好了制作更多作品的准备。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz] [ðɪs] :

What	I	am	willing	to	do	is	this	:
什么	我	是	愿意的	到	做	是	这	:

我愿意这样做：

[tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [wɜːrks][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ʃɪrz] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

to	every	man	who	works	on	till	the	finish	and	shears	to	my	satisfaction	,
到	每一个	男人	WHO	作品	在	直到	这	结束	和	剪	到	我的	满意	,

致每一位工作到最后，并且剪得令我满意的工人：

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [ə'laʊəns] [ɪn][ðə; ði]['ræʃ(ə)n] [ə'kaʊnt] .

I	will	make	a	fair	allowance	in	the	ration	account	.
我	将要	制作	一个	公平的	津贴	在	这	配给	帐户	.

我会在配给账户中做出合理的安排。

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːf] .

That	is	,	I	will	make	no	charge	for	the	beef	.
那	是	,	我	将要	制作	不	收费	为了	这	牛肉	.

也就是说，牛肉我不会收取任何费用。

[dʌz] [ðæt] [suːt][juː; jʊ] ?

Does	that	suit	you	?
做	那	套装	你	?

这样可以吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] " [ɔːl] [raɪt] [sɜːr] , [wɪə(r)]['sætɪsfaɪd] .

"	There	was	a	chorus	of	"	All	right	sir	,	we're	satisfied	.
"	那里	曾是	一个	合唱	的	"	全部	正确的	先生	,	是	使满意	.

“有人齐声说道：‘好的先生，我们满意了。’”

['mɪstər] ['gɔːrdn] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðə; ði] [fer] [θɪŋ] . " &

Mr	Gordon	always	does	the	fair	thing	.	"	&
先生	戈登	总是	做	这	公平的	事物	.	"	&

戈登先生总是秉公办事。

[siː] . [ænd; ənd][wɜːrk][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ri'zjuːmd] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

c	.	And	work	was	immediately	resumed	with	alacrity	.
c	.	和	工作	曾是	立即地	恢复	和	敏捷	.

c. 工作随即迅速恢复。

[ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

The	clerk	of	the	weather	,
这	职员	的	这	天气	,

天气预报员，

[tuː] ['greɪʃəs] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][reɪn][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

too	gracious	even	in	these	regions	as	far	as	the	absence	of	rain	is	concerned	,
也	亲切	甚至	在	这些	地区	作为	远的	作为	这	缺席	的	雨	是	担心的	,

即使在这些缺雨的地区，这种情况也过于乐观了。

[wʌz; wəz] ['stedəli] [prə'pɪʃəs] .

was	steadily	propitious	.
曾是	稳步	吉祥	.

一直都很顺利。

['klaʊdləs] [skaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['grædʒuəli] [ə'sendɪŋ] [θər'mɑːmɪtər] [ə'loʊn][wɜːr; wər][ðə; ði][saɪnz] [ðæt]

Cloudless	skies	and	a	gradually	ascending	thermometer	alone	were	the	signs	that
无云	天空	和	一个	逐步地	上升	温度计	独自的	是	这	标志	那

[sprɪŋ] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌmər] .

spring	was	changing	into	summer	.
春天	曾是	变化	进入	夏天	.

晴空万里，气温逐渐升高，这便是春天即将过渡到夏天的标志。

[ðə; ði]['splendɪd]['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ]['raɪpənd][ænd; ənd][draɪd] ;

The	splendid	herbage	ripened	and	dried	;
这	灿烂	草本植物	成熟的	和	干燥	;

优质牧草成熟干燥后;

['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ber] [ɜːrθ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ə'mɪd][ðə; ði] [leɪt] [θɪk] - [s'wɔːrdɪd]
patches **of** **bare** **earth** **began** **to** **be** **discernible** **amid** **the** **late** **thick** **-** **swarded**
补丁 的 裸 地球 开始 到 是 可辨别的 之中 这 晚的 厚的 - 剑
['pɑːstʃəz] ,
pastures **,**
牧场 ,

在曾经草木茂盛的牧场中，开始出现片片裸露的土地。

[dʌst] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [klaʊd] - [piləs] [ʌv; əv][sænd][tuː; tə] [floʊt] [ænd; ənd] ['edi] — [ðə; ði] ['dezərt]
dust **to** **rise** **and** **cloud** **-** **pillars** **of** **sand** **to** **float** **and** **eddy** **—** **the** **desert**
灰尘 到 上升 和 云 - 柱子 的 沙 到 漂浮 和 涡流 — 这 沙漠
['dʒiːnɪˌaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb] .
genii **of** **the** **Arab** **.**
天才 的 这 阿拉伯 .

尘土飞扬，沙柱如云柱般漂浮盘旋——这就是阿拉伯沙漠的奇观。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk] [went] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] , [autˈpeisɪŋ] [ðə; ði][fæst] - ['kʌmɪŋ]
But **the** **work** **went** **on** **at** **a** **high** **rate** **of** **speed** **,** **outpacing** **the** **fast** **-** **coming**
但 这 工作 去 在 在 一个 高的 速度 的 速度 , 超越 这 快速地 - 未来
['sʌmər] ;
summer **;**
夏天 ;

但这项工作进展迅速，比即将到来的夏季还要快；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['sɪriəs] [dɪ'zæstər] [ə'roʊz] , [ðə; ði][læst] [flɑːk] [wʌz; wəz] " [ɑːn][ðə; ði] ['bætənz] ,
and **before** **any** **serious** **disasters** **arose** **,** **the** **last** **flock** **was** **"** **on** **the** **battens** **,**
和 前 任何 严肃的 灾难 出现 , 这 最后的 群 曾是 " 在 这 木条 ,

在任何严重灾难发生之前，最后一批羊群已经"被放生了"。

" [ænd; ənd] , [ə'mɪd][aiˈrɔnik,-kəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] " ['kɑːblər] , " [ɔːr][læst] [ʃiːp] [wʌz; wəz]
" **and** **,** **amid** **ironical** **congratulations** **,** **the** **"** **cobbler** **,** **"** **or** **last** **sheep** **was**
" 和 , 之中 讽刺 恭喜! , 这 " 皮匠 , " 或者最后的 羊 曾是
[siːzd] ,
seized **,**
查获 ,

在一片讽刺的祝贺声中，"鞋匠"，也就是最后一只羊，被抓住了。

[ænd; ənd] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræðər] [dens] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [fliːs] .
and **stripped** **of** **his** **rather** **dense** **and** **difficult** **fleece** **.**
和 脱衣舞 的 他的 相当 稠密 和 难的 羊毛 .

并剥去了他那相当浓密且难以处理的羊毛。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði][væst] ['wulʃed] , ['leɪtli] ['ekəuiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːsləs] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **ten** **minutes** **the** **vast** **woolshed** **,** **lately** **echoing** **with** **the** **ceaseless** **click** **of** **the**
在 十 分钟 这 广阔的 羊毛棚 , 最近 回声 和 这 不停歇 点击 的 这
[ʃɪrz] ,
shears **,**
剪 ,

十分钟后，巨大的羊毛棚里，最近一直回荡着剪刀不停的咔哒声，

[ðə; ði][dʒests] , [ðə; ði] ['sɔŋz] , [ðə; ði] [oʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]['saɪlənt]
the **jests** **,** **the** **songs** **,** **the** **oaths** **of** **the** **rude** **congregation** **,** **was** **silent**
这 笑话 , 这 歌曲 , 这 誓言 的 这 粗鲁的 会众 , 曾是 沉默的
[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] .
and **deserted** **.**
和 荒凉的 .

粗鲁的信徒们的玩笑、歌声和誓言，都归于沉寂和冷清。

[ðə; ði] [flɔːrz] [wɜːr; wər] [swept] , [ðə; ði] [penz] [kloʊzd] , [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ]

The	floors	were	swept	,	the	pens	closed	,	the	sheep	on	their	way	to	a
这	楼层	是	扫荡	,	这	钢笔	关闭	,	这	羊	在	他们的	方式	到	一个

['dɪstənt] ['pædək] .

distant	paddock	.
遥远	围场	.

地面已被清扫干净，羊圈已关闭，羊群正前往远处的围场。

[nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [rɪ'meɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['presər] ,

Not	a	soul	remains	about	the	building	but	the	pressers	,
不是	一个	灵魂	遗迹	关于	这	建筑	但	这	压力机	,

除了记者之外，大楼里空无一人。

[huː] [steɪ] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdli] ['lesnɪŋ] [paɪlz][ʌv; əv] ['fliːsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪnz] ,

who	stay	to	work	at	the	rapidly	lessening	piles	of	fleeces	in	the	bins	,
WHO	停留	到	工作	在	这	快速	减少	堆	的	羊毛	在	这	垃圾箱	,

他们留下来继续工作，清理垃圾箱里迅速减少的羊毛堆。

[ɔːr][ə; eɪ] ['medɪteɪtɪv] ['tiːmstər] [huː] [sɪts] ['mjuːzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wʊl] - [beɪl] ,

or	a	meditative	teamster	who	sits	musing	on	a	wool	-	bale	,
或者	一个	冥想	卡车司机	WHO	坐着	沉思	在	一个	羊毛	-	包	,

或者一个沉思的货车司机，坐在羊毛包上沉思。

[əb'zɔːrbd] [ɪn][ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wen] [hɪz; ɪz][loʊd] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] .

absorbed	in	a	calculation	as	to	when	his	load	will	be	made	up	.
吸收	在	一个	计算	作为	到	什么时候	他的	加载	将要	是	制成	向上	.

他全神贯注地计算着什么时候才能补足自己的负重。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌndaʊn] , [ə; eɪ] ['rɑːdər] ['leɪtər] [taɪm] [ʌv; əv]['kloʊzɪŋ][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

It	is	sundown	,	a	rather	later	time	of	closing	than	usual	,
它	是	日落	,	一个	相当	之后	时间	的	结束	比	通常	,

已是日落时分，比平时晚了一些。

[bʌt; bət] ['rendərd] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] " [grænd][fɪ'næli] .

but	rendered	necessary	by	the	possibility	of	the	"	grand	finale	.
但	渲染	必要的	经过	这	可能性	的	这	"	盛大	终曲	.

但由于"盛大结局"的可能性，这变得必不可少。

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [truːp] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hʌt] , [lɑːkɪŋ] [laɪk] [s'kuːlbɔɪz] .

"	The	younger	men	troop	over	to	the	hut	,	larking	like	schoolboys	.
"	这	年轻	男人	部队	超过	到	这	小屋	,	嬉戏	喜欢	男学生	.

"年轻人们成群结队地走向小屋，像小学生一样嬉闹。

['eɪbrəhæm] ['lɔːsn] [θroʊz] [ə; eɪ]['pɑːntʃoʊ]['oʊvər][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [laɪts] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

Abraham	Lawson	throws	a	poncho	over	his	broad	shoulders	,	lights	his	pipe	,
亚伯拉罕	劳森	投掷	一个	雨披	超过	他的	广阔	肩膀	,	灯	他的	管道	,

[ænd; ənd] [straɪdz] [ə'lɔːŋ] ,

and	strides	along	,
和	步幅	沿着	,

亚伯拉罕·劳森将一件雨披披在宽阔的肩膀上，点燃烟斗，大步向前走去。

['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['steɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdzmən] .

towering	above	the	rest	,	erect	and	stately	as	a	guardsman	.
参天	多于	这	休息	,	直立	和	庄严	作为	一个	卫兵	.

他高大挺拔，像卫兵一样威严。

[kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] , ['riːdər] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [hæd; həd][wiː; wi]

Considerably	more	so	than	you	or	I	,	reader	,	would	have	been	,	had	we
相当	更多的	所以	比	你	或者	我	,	读者	,	会	有	到过	,	有	我们

[ʃɔːrn] - [ʃiːp] ,

shorn	130	sheep	,
剪	-	羊	,

比起你我，读者朋友，如果我们剪了130只羊的毛，情况肯定要糟糕得多。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .

as	he	has	done	to	-	day	.
作为	他	有	完毕	到	-	天	.

就像他今天所做的那样。

['bɪli] [meɪ] [hæz; həz] [ʃɔːrn] - ,

Billy	May	has	shorn	142	,
比利	可能	有	剪	-	,

比利·梅已经剪了142根头发，

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊts][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][faɪv] - [fʊt] ['peɪlɪŋ] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd]

and	he	puts	his	hand	on	the	five	-	foot	paling	fence	of	the	yard	and
和	他	放置	他的	手	在	这	五	-	脚	苍白	栅栏	的	这	院子	和

[vɔːlts] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [dɪr] ,

vaults	over	it	like	a	deer	,
金库	超过	它	喜欢	一个	鹿	,

他把手放在院子里五英尺高的木栅栏上，像鹿一样跃了过去。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ][swɪm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] .

preparatory	to	a	swim	in	the	creek	.
预备	到	一个	游泳	在	这	溪	.

准备在小溪里游泳。

[æt; ət] ['dɪnər] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ] [freʃ] [kraɪ'miːənz][ænd; ənd]['dʒɝːziːz] , [kliːn] ,

At	dinner	you	will	see	them	all	with	fresh	Crimeans	and	Jerseys	,	clean	,
在	晚餐	你	将要	看	他们	全部	和	新鲜的	克里米亚人	和	球衣	,	干净的	,

晚餐时你会看到他们都穿着干净的克里米亚和泽西新鲜出炉的衬衫，

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][ɪn][grænd]['spɪrɪts] .

comfortable	,	and	in	grand	spirits	.
舒服的	,	和	在	盛大	烈酒	.

感觉舒适，精神状态极佳。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] ['setlɪŋ] - [deɪ] .

Next	morning	is	settling	-	day	.
下一个	早晨	是	安顿	-	天	.

第二天早上是安顿日。

[ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] [dɪ'pɑːtmənts] [æt; ət] - ['biːɪŋ] [sɪ'vɪrli] [kə'rekt] , [ɔːl][ɪz][ɪn] ['redinəs]

The	book	-	keeping	departments	at	Anabanco	being	severely	correct	,	all	is	in	readiness
这	书	-	保持	部门	在	-	存在	严重	正确的	,	全部	是	在	准备就绪

.

:

.

由于Anabanco的账务部门工作非常认真负责，一切准备就绪。

[iːtʃ] ['mænz] ['tæli] [ɔːr] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ʃɔːrn] [hæz; həz] [bɪn] ['entərd] ['deɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt]

Each	man's	tally	or	number	of	sheep	shorn	has	been	entered	daily	to	his	credit
每个	男人的	相符	或者	数字	的	羊	剪	有	到过	进入	日常的	到	他的	信用

.

:

.

每天，每个人都会被统计剪羊毛的羊的数量，并记入自己的账户。

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]

His	private	and	personal	investments	at	the	store	have	been	as
他的	私人的	和	个人的	投资	在	这	店铺	有	到过	作为

['duːli] ['dɛbɪˌtɪd] .

duly	debited	.
正式地	已借记	.

他在商店的私人和个人投资已按规定记入账目。

[ðə; ði] ['ʃɪrər] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feriəs]

The	shearers	,	as	a	corporation	,	have	been	charged	with	the	multifarious
这	剪羊毛工	,	作为	一个	公司	,	有	到过	带电	和	这	五花八门

['aɪtəmz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ræðər] ['koʊpiəs] [mes] - [bɪl] .

items	of	their	rather	copious	mess	-	bill	.
项目	的	他们的	相当	丰富	混乱	-	账单	.

剪羊毛工人作为一个集体，负责支付他们数额相当庞大的伙食费清单上的各种项目。

[ðɪs] [sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪrər] ,

This	sum	total	is	divided	by	the	number	of	the	shearers	,
这	和	全部的	是	分割	经过	这	数字	的	这	剪羊毛工	,

将总额除以剪羊毛工人的数量，

[ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'stræk] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn][ɪz]['laɪəb(ə)l] .

the	extract	being	the	amount	for	which	each	man	is	liable	.
这	提炼	存在	这	数量	为了	哪个	每个	男人	是	容易	.

扣除的金额即为每个人应承担的金额。

[ðɪs] [sʌm; səm] ['veriz] [ɪn][ɪts] ['wiːkli] [prə'pɔːrʃ(ə)n][æt; ət] ['dɪfrənt] [ʃedz] .

This	sum	varies	in	its	weekly	proportion	at	different	sheds	.
这	和	变化	在	它是	每周	部分	在	不同的	棚屋	.

这个金额在各个棚屋的每周比例各不相同。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪk'strævəgənt] [kʊk] , [ɔːr] [kʊks] , [ðə; ði] ['wiːkli] [bɪl] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ə'lɑːrmɪŋ] .

With	an	extravagant	cook	,	or	cooks	,	the	weekly	bill	is	often	alarming	.
和	一个	靡	厨师	,	或者	厨师	,	这	每周	账单	是	经常	令人担忧	.

如果厨师出手阔绰，每周的账单往往会让人瞠目结舌。

[wen] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʌŋkʃəneri] ['stʌdi] [ɪ'kɑːnəmi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] ['veri]

When	the	men	and	their	functionary	study	economy	it	may	be	kept	very
什么时候	这	男人	和	他们的	官员	学习	经济	它	可能	是	保留	非常

['riːz(ə)nəbli] [loʊ] .

reasonably	low	.
合理	低的	.

当男人和他们的官员研究经济时，经济水平可以保持在非常合理的低水平。

[ðə; ði][men][hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['stændɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər]

The	men	have	been	sitting	or	standing	about	the	office	for	half	-	an	-	hour
这	男人	有	到过	坐着	或者	常设	关于	这	办公室	为了	一半	-	一个	-	小时

[wen] ['mɪstər][dʒæk] ['boʊlz] ['rʌʃɪz] [aʊt] ,

when	Mr	Jack	Bowles	rushes	out	,
什么时候	先生	杰克	鲍尔斯	冲刺	出去	,

几个男人在办公室里坐或站了半个小时后，杰克·鲍尔斯先生突然冲了出来。

[ænd; ənd] [ʃaʊts] " ['wɪljəm] [meɪ] !

and	shouts	"	William	May	!
和	喊叫	"	威廉	可能	!

然后大喊"威廉·梅！

" [ðæt] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] , [ɪk'sesɪvli] [kliːn] , [ə'taɪərd][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [twiːd] [suːt] ,

"	That	young	person	,	excessively	clean	,	attired	in	a	quiet	tweed	suit	,
"	那	年轻的	人	,	过度	干净的	,	穿着	在	一个	安静的	粗花呢	套装	,

"那个年轻人，打扮得格外干净，穿着一套素雅的粗花呢西装，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her] [kʌt] ['veri] [kə'rektli] [ʃɔːrt] , [əd'vænsɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][kɑːm] [ˌɪntrə'pɪdəti]

with	his	hair	cut	very	correctly	short	,	advances	with	an	air	of	calm	intrepidity
和	他的	头发	切	非常	正确	短的	,	进展	和	一个	空气	的	冷静的	勇敢

,

,

,

他头发剪得非常利落，神态沉稳而无畏地向前走去。

[ænd; ənd]['feɪsɪz]['mɪstər] ['gɔːrdn] .
and faces Mr Gordon .
和 面孔 先生 戈登 .

并与戈登先生对峙。

['gɔːrdn] , [naʊ] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] , ['werɪŋ] [ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Gordon , now seated at a long table , wearing a judicial expression of
戈登 , 现在 坐着 在 一个 长的 桌子 , 穿着 一个 司法 表达 的
['kaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

戈登此刻正坐在长桌旁，脸上带着审判者的表情。

" [wel] , [meɪ] , [hɪəz] [jʊr; jər] [ə'kaʊnt] " : —
" Well , May , here's your account " : —
" 出色地 , 可能 , 这里是 你的 帐户 " : —

"好了，梅，这是你的账户信息"——

[soʊ] ['meni] [ʃiːp] , [æt; ət][wʌn] [paʊnd] [pər] - . . .
So many sheep , at 1 pound per 100 . . .
所以 许多 羊 , 在 1 磅 每 - . . .

这么多羊，每100只1磅.....

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx pounds
xxxx 磅

xxxx磅

[kʊk] , [soʊ] ['meni] [wiːks] . . . . . .
Cook , so many weeks . . . . . .
厨师 , 所以 许多 周 . . . . . .

库克，好几个星期了.....

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx pounds
xxxx 磅

xxxx磅

['ʃɪrɪŋ] [stɔːr] [ə'kaʊnt] . . . . . .
Shearing store account . . . . . .
剪切 店铺 帐户 . . . . . .

剪羊毛商店账户.....

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx pounds
xxxx 磅

xxxx磅

['praɪvət] [stɔːr] [ə'kaʊnt] . . . . . .
Private store account . . . . . .
私人的 店铺 帐户 . . . . . .

私人商店账户.....

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx pounds
xxxx 磅

xxxx磅

['toʊt(ə)l] . . . . . .
Total . . . . . .
全部的 . . . . . .

全部的.....

['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] [paʊndz]
xxxx **pounds**
xxxx 磅

xxxx磅

" [ɪz][ðə; ði] ['tæli] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃi:p] [raɪt] ? "
" Is the tally of your sheep right ? "
" 是 这 相符 的 你的 羊 正确的 ? "

“你们统计的羊的数量准确吗？”

" [oʊ] ! [aɪ] ['deə'sei] [its] [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstər] ['gɔ:rdn] , [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ; [ə'baʊt] [ten]
" Oh ! I daresay it's all right , Mr Gordon , I made it so and so ; about ten
" 哦 ! 我 敢说 它是 全部 正确的 , 先生 戈登 , 我 制成 它 所以 和 所以 ; 关于 十
[les] . "
less . "
较少的 . "

“哦！我想应该没问题，戈登先生，我做得差不多了；大概少了十个。”

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

['aʊərz][ɪz] [kə'rekt] , [noʊ] [daʊt] .
Ours is correct , no doubt .
我们的 是 正确的 , 不 怀疑 .

我们的答案无疑是正确的。

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [ðɪs] [jɪr] .
Now I want to make up a good subscription for the hospital this year .
现在 我 想 到 制作 向上 一个 好的 订阅 为了 这 医院 这 年 .

今年我想为医院缴纳一笔可观的捐款。

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] ?
How much will you give ?
如何 很多 将要 你 给 ?

你愿意捐多少?

[ju:v] [dʌn] ['prɪti] [wel] , [aɪ] [θɪŋk] . "
You've done pretty well , I think . "
你已经 完毕 漂亮的 出色地 , 我 思考 . "

我觉得你做得相当不错。

" [pʊt][ˌem 'i:] [daʊn] [ə; eɪ] [paʊnd] , [sɜ:r] . "
" Put me down a pound , sir . "
" 放 我 向下 一个 磅 , 先生 . "

“先生，请给我一英镑。”

" ['veri] [wel] , [ðæts] [fer] [ɪ'nʌf] .
" Very well , that's fair enough .
" 非常 出色地 , 那就是 公平的 足够的 .

“很好，这很公平。”

[ɪf] ['evri] [wʌn] ['gɪvz] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] ,
If every one gives what they can afford ,
如果 每一个 一 给予 什么 他们 能 买得起 ,

如果每个人都尽自己所能捐赠，

[ju:; jʊ][men] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [wen] [jʊə(r)] [hɜ:rt][ɔ:r][leɪd][ʌp] .
you men will always have a place to go to when you're hurt or laid up .
你 男人 将要 总是 有 一个 地方 到 去 到 什么时候 你是 伤害 或者 铺设 向上 .

你们男人受伤或卧床不起的时候，总会有个地方可去。

[soʊ][aɪ][pʊt][jʊr; jər] [neɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [lɪst] .

So	I	put	your	name	down	,	and	you'll	see	it	in	the	published	list	.
所以	我	放	你的	姓名	向下	,	和	你会	看	它	在	这	已发布	列表	.

所以我把你的名字记了下来，你会在公布的名单上看到它。

[naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] , [meɪ] .

Now	about	the	shearing	,	May	.
现在	关于	这	剪切	,	可能	.

现在来说说剪羊毛的事，梅。

[aɪ][kən'sɪdər] [ðæt] [juːv] [dʌn] [jʊr; jər][wɜːrk] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] [ɔːl] [θruː] .

I	consider	that	you've	done	your	work	very	well	,	and	behaved	very	well	all	through	.
我	考虑	那	你已经	完毕	你的	工作	非常	出色地	,	和	表现	非常	出色地	全部	通过	.

我认为你工作完成得非常好，而且全程表现都非常出色。

[jʊə(r)] [ə; eɪ][fæst] ['ʃɪrər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃɪr] ['kloʊsli] , [ænd; ənd][dəunt] [nɑːk] [jʊr; jər] [ʃiːp]

You're	a	fast	shearer	,	but	you	shear	closely	,	and	don't	knock	your	sheep
你是	一个	快速地	剪羊毛机	,	但	你	剪切	密切	,	和	不	敲	你的	羊

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

你剪羊毛速度很快，而且剪得很干净，不会把羊弄得乱七八糟。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [duː][nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][fɔːr; fər]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [miːt] [bɪl] ,

I	therefore	do	not	charge	you	for	any	part	of	your	meat	bill	,
我	所以	做	不是	收费	你	为了	任何	部分	的	你的	肉	账单	,

因此，我不会向您收取任何肉类费用。

[ænd; ənd][aɪ] [peɪ] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər]

and	I	pay	you	at	the	rate	of	half	-	a	-	crown	a	hundred	for	all	your
和	我	支付	你	在	这	速度	的	一半	-	一个	-	王冠	一个	百	为了	全部	你的

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

我按每百只羊半克朗的价格付给你所有羊。

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [ə'griːmənt] .

over	and	above	your	agreement	.
超过	和	多于	你的	协议	.

超出你们的协议范围。

[wɪl] [ðæt] [duː] ? "

Will	that	do	?	"
将要	那	做	?	"

这样可以吗?

" ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] ['gɔːrdn] . "

"	Very	well	,	indeed	,	and	I'm	much	obliged	to	you	,	Mr	Gordon	.	"
"	非常	出色地	,	的确	,	和	我是	很多	有义务	到	你	,	先生	戈登	.	"

“很好，真的非常感谢你，戈登先生。”

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] [meɪ] !

"	Well	,	good	-	bye	May	!
"	出色地	,	好的	-	再见	可能	!

“好吧，再见，五月！”

['ɔːlweɪz] [kɔːl] [wen] [jʊə(r)] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wɜːrk][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [juːl] [get][jʊr; jər] [ʃer] .

Always	call	when	you're	passing	,	and	if	any	work	is	going	on	you'll	get	your	share	.
总是	称呼	什么时候	你是	通过	,	和	如果	任何	工作	是	去	在	你会	得到	你的	分享	.

路过时一定要打电话，如果有任何工作正在进行，你就能分到你应得的那份。

[hɪəz] [jʊr; jər] [tʃek] .
Here's your cheque .
这里是 你的 查看 .

这是您的支票。

[send] [ɪn] ['lɔːsn] !
Send in Lawson !
发送 在 劳森 !

派劳森上场!

" ['eksɪt] [meɪ] , [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , ['hævɪŋ] [klɪrd] [ə'baʊt] [θriː] [paʊndz] [pər] [wiːk] ,
" Exit May , in high spirits , having cleared about three pounds per week ,
" 出口 可能 , 在 高的 烈酒 , 拥有 已清除 关于 三 磅 每 星期 ,

“五月下班时心情很好，每周大约净赚三英镑，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['ʃɪrɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɪvd] [ə; eɪ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ʌn'plez(ə)nt]
during the whole term of shearing , and having lived a far from unpleasant
期间 这 所有的 学期 的 剪切 , 和 拥有 居住地 一个 远的 从 令人不快的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

在整个剪羊毛期间，它们都过着相当愉快的生活，

[ɪn'diːd] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [kɑːk] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]
indeed akin to that of a fighting cock , from the commencement to the
的确 类似的 到 那 的 一个 斗争 公鸡 , 从 这 开始 到 这
[end] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .
end of that period .
结尾 的 那 时期 .

从那段时期开始到结束，确实就像一只斗鸡一样。

['lɔsənz] ['ɪntərvjuː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['veri] ['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] .
Lawson's interview may be described as having very similar results .
劳森 面试 可能 是 描述 作为 拥有 非常 相似的 结果 .

劳森的访谈结果也与之非常相似。

[hiː; hi] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [klæs] ['ʃɪrər] , [ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] [ɑːr'tɪstɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['gɪftɪd]
He , also , was a first - class shearer , though not so artistic as the gifted
他 , 还 , 曾是 一个 第一的 - 班级 剪羊毛机 , 尽管 不是 所以 艺术 作为 这 天才
['bɪli] .
Billy .
比利 .

他也是一位一流的剪羊毛工，虽然不如才华横溢的比利那样富有艺术天赋。

[dʒæk] ['wɪnzɚz] ['sɔːsi] [bluː] [aɪz] ['twɪŋkəld] ['merəli] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Jack Windsor's saucy blue eyes twinkled merrily as he returned to his
杰克 温莎的 风骚的 蓝色的 眼睛 闪烁 兴高采烈地 作为 他 返回 到 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

杰克·温莎回到同伴身边时，他那双俏皮的蓝眼睛闪烁着快乐的光芒。

[ænd; ənd] [in'kɔntinəntli] [liːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪld] - [aɪd] [koʊlt] .
and incontinently leaped on the back of his wild - eyed colt .
和 失禁 跳跃 在 这 后退 的 他的 荒野 - 眼睛 小马 .

他情不自禁地跳到他那双眼睛狂野的小马背上。

['æftər] [ðiːz] [θriː] ['wəːðiz] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃɪrər] [neɪmd] ['dʒæksən] ; [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [kwaɪt]

After	these	three	worthies	came	a	shearer	named	Jackson	;	he	belonged	to	quite
后	这些	三	值得尊敬的人	来了	一个	剪羊毛机	命名	杰克逊	;	他	属于	到	相当

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [klæs] ;

a	different	class	;
一个	不同的	班级	;

在这三位贤人之后，来了一位名叫杰克逊的剪羊毛工；他属于完全不同的阶层；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃɪr] ['veri] [wel] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] ,

he	could	shear	very	well	if	he	pleased	,
他	可以	剪切	非常	出色地	如果	他	高兴	,

他如果愿意的话，可以剪出非常好的羊毛。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] ['ruːtɪd] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ðæt] ['ɑːnəsti] [wʌz; wəz][ðə; ði][best]['pɑːləsi] ,

but	had	a	rooted	disbelief	that	honesty	was	the	best	policy	,
但	有	一个	根	怀疑	那	诚实	曾是	这	最好的	政策	,

但他根深蒂固地不相信诚实是最好的策略。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪkst] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃɪr] [æz; əz] ['meni] [ʃiːp] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]

and	a	fixed	determination	to	shear	as	many	sheep	as	he	could	get	the
和	一个	固定的	决心	到	剪切	作为	许多	羊	作为	他	可以	得到	这

['mænɪdʒər][tuː; tə] [pæs] .

manager	to	pass	.
经理	到	经过	.

他下定决心要尽可能多地剪羊毛，只要经理允许他剪。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv][kloʊz] ['wɑtʃɪŋ] , ['kɑːnstənt]['reprəmænd] ,

By	dint	of	close	watching	,	constant	reprimand	,
经过	凹痕	的	关闭	观看	,	持续的	训诫	,

通过严密监视和不断训斥，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] " ['ræd(ə)l] " (['mɑːrkɪŋ] ['bædli] - [ʃɔːrn] [ʃiːp] [ænd; ənd] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt]

and	occasional	"	raddling	"	(	marking	badly	-	shorn	sheep	and	refusing	to	count
和	偶然	"	拉德林	"	(	标记	糟糕	-	剪	羊	和	拒绝	到	数数

[ðem; ðəm])

them	)
他们	)

偶尔还会出现"标记剪毛不好的羊并拒绝清点数量"的情况。

['mɪstər] ['gɔːrdn] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [toʊn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['ævərɪdʒ] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

Mr	Gordon	had	managed	to	tone	him	down	to	average	respectability	of
先生	戈登	有	管理	到	语气	他	向下	到	平均的	体面	的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

戈登先生设法将他的执行力降低到平均水平，使其达到体面的程度。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʌn'iːzɪli] [ə'wer] [ðæt] [wen'evər] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

Still	he	was	always	uneasily	aware	that	whenever	his	eye	was	not	upon	him
仍然	他	曾是	总是	不安地	意识到的	那	每当	他的	眼睛	曾是	不是	之上	他

,

,

,

但他始终不安地意识到，只要他的目光不在他身上，

['dʒæksən][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .

Jackson	was	doing	what	he	ought	not	to	do	with	might	and	main	.
杰克逊	曾是	正在做	什么	他	应该	不是	到	做	和	可能	和	主要的	.

杰克逊竭尽全力地做着他不该做的事。

['gɔ:rdn] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [kept] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [nə'sesəti] ,
Gordon had , indeed , kept him on from sheer necessity ,
戈登 有 , 的确 , 保留 他 在 从 透明 必要性 ,

事实上，戈登留用他完全是出于无奈。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [nʌn] [ðə; ði] [les] [tu:; tə] [mɑ:rk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
but he intended none the less to mark his opinion of him .
但 他 故意的 没有任何 这 较少的 到 标记 他的 观点 的 他 .

但他仍然打算表明自己对他的看法。

" [kʌm] [ɪn] , ['dʒæksən] !
" Come in , Jackson !
" 来 在 , 杰克逊 !

“进来吧，杰克逊！”

[jʊr; jər] ['tæli] [ɪz] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] .
Your tally is so - and - so .
你的 相符 是 所以 - 和 - 所以 .

你的统计数据是几分之一。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
Is that right ?
是 那 正确的 ?

是这样吗?

" ['dʒæksən] . — " [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] . "
" Jackson . — " I suppose so . "
" 杰克逊 . — " 我 认为 所以 . "

杰克逊——“我想是的。”

" [kʊk] [ænd; ənd] [stɔ:r] [ə'kaʊnt] , [soʊ] [mʌtʃ] ; ['ʃɪrɪŋ] [ə'kaʊnt] [soʊ] [mʌtʃ] .
" Cook and store account , so much ; shearing account so much .
" 厨师 和 店铺 帐户 , 所以 很多 ; 剪切 帐户 所以 很多 .

“烹饪和仓储账户，很多；剪羊毛账户，很多。”

" ['dʒæksən] . — " [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:] . "
" Jackson . — " And a good deal too . "
" 杰克逊 . — " 和 一个 好的 交易 也 . "

杰克逊——“而且数量还不少。”

" [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [ə'fer] , " [sed] ['mɪstər] ['gɔ:rdn] , ['stɜ:rnli] [ɪ'nʌf] .
" That is your affair , " said Mr Gordon , sternly enough .
" 那 是 你的 事务 , " 说 先生 戈登 , 严厉地 足够的 .

“那是你的事，”戈登先生语气严厉地说。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] !
" Now look here !
" 现在 看 这里 !

“现在看这里！”

[jʊə(r)] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ə; eɪ] [bæd] ['ʃɪrər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] .
You're in my opinion a bad shearer and a bad man .
你是 在 我的 观点 一个 坏的 剪羊毛机 和 一个 坏的 男人 .

依我看，你既是个糟糕的剪羊毛工，也是个糟糕的人。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
You have given me a great deal of trouble ,
你 有 给定 我 一个 伟大的 交易 的 麻烦 ,

你给我添了不少麻烦，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɪkt] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [wiːks] [ə'goʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt]
and 和 **I** 我 **should** 应该 **have** 有 **kicked** 踢 **you** 你 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **shed** 棚 **weeks** 周 **ago** 前 **if** 如果 **I** 我 **had** 有 **not** 不是
[bɪn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][men] .
been 到过 **short** 短的 **of** 的 **men** 男人 **.** .

如果不是人手不够，我几周前就该把你赶出棚子了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][men] [huː] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə][duː]
I 我 **shall** 将 **make** 制作 **a** 一个 **difference** 不同之处 **between** 之间 **you** 你 **and** 和 **men** 男人 **who** WHO **have** 有 **tried** 尝试 **to** 到 **do** 做
[ðer; ðər][best] .
their 他们的 **best** 最好的 **.** .

我会让你和那些竭尽全力的人之间产生区别。

[aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][noʊ] [ə'laʊəns] [ʌv; əv]['eni][sɔːrt] , [aɪ][peɪ][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][strɪkt] [ə'griːmənt] .
I 我 **make** 制作 **you** 你 **no** 不 **allowance** 津贴 **of** 的 **any** 任何 **sort** 种类 **,** , **I** 我 **pay** 支付 **you** 你 **by** 经过 **the** 这 **strict** 严格的 **agreement** 协议 **.** .

我不会给你任何特殊优待，我会严格按照协议支付你的报酬。

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [tʃek] .
There's 有 **your** 你的 **cheque** 查看 **.** .

你的支票在这里。

[goʊ] !
Go 去 **!** !

去！

" ['dʒæksən][goʊz][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [blæk] ['kaʊntənəns] .
" " **Jackson** 杰克逊 **goes** 去 **out** 出去 **with** 和 **a** 一个 **very** 非常 **black** 黑色的 **countenance** 面容 **.** .

杰克逊面色阴沉地走了出去。

[hiː; hi] ['mʌtərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrli] [oʊθ] [ðæt] [ɪf] " ['hiːd] [noʊn] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]
He 他 **mutters** 低声嘟囔 **with** 和 **a** 一个 **surly** 粗鲁 **oath** 誓言 **that** 那 **if** 如果 **"** **he'd** 他会 **known** 已知 **how** 如何 **he** 他 **was** 曾是 **going** 去 **to** 到
[biː; bi] [sɜːrvd] ['hiːd][hɑː] - - [blɑːkt] - - [ɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
be 是 **served** 服务 **he'd** 他会 **ha** 哈 **'** - **'** - **blocked** 已屏蔽 **'** - **'** - **em** 呃 **a** 一个 **little** 小的 **more** 更多的 **.** .

他带着怨气低声咒骂道，如果他早知道会受到这样的待遇，他就会"多阻止"他们一些。

" [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [wel] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sɜːrvd] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [si'kjuəz] [noʊ]
" " **He** 他 **is** 是 **pretty** 漂亮的 **well** 出色地 **believed** 相信 **to** 到 **have** 有 **been** 到过 **served** 服务 **right** 正确的 **,** , **and** 和 **he** 他 **secures** 确保 **no** 不
['sɪmpəθi] [wət'evər] .
sympathy 同情 **whatever** 任何 **.** .

"人们普遍认为他受到了应有的惩罚，他没有得到任何同情。"

['wɜːrkɪŋ] - [men][ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [ʃruːd] [ænd; ənd] [fer] ['dʒʌdʒɪz]['dʒen(ə)rəli] .
Working 在职的 **-** - **men** 男人 **of** 的 **all** 全部 **classes** 课程 **are** 是 **shrewd** 精明 **and** 和 **fair** 公平的 **judges** 法官 **generally** 一般来说 **.** .

各个阶层的劳动人民通常都是精明公正的判断者。

[ɪf] [æn; ən] [ɪm'plɔɪər] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [mi:t] [aʊt] ['dʒʌstɪs] [hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'pri:ʃieɪtɪd]

If	an	employer	does	his	best	to	mete	out	justice	he	is	always	appreciated
如果	一个	雇主	做	他的	最好的	到	测量	出去	正义	他	是	总是	感谢

[ænd; ənd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] .

and	supported	by	the	majority	.
和	有	经过	这	多数	.

如果雇主尽力做到公正，他总是会得到大多数人的赞赏和支持。

[ði:z] [fju:] ['instənsiz] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['setlɪŋ]

These	few	instances	will	serve	as	a	description	of	the	whole	process	of	settling
这些	很少	实例	将要	服务	作为	一个	描述	的	这	所有的	过程	的	安顿

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃɪrər] .

with	the	shearers	.
和	这	剪羊毛工	.

以下几个例子将足以描述与剪羊毛工人达成和解的整个过程。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæv; həv] [ɔ:l] [bɪn] [gɑ:t] [ɪn] .

The	horses	have	all	been	got	in	.
这	马匹	有	全部	到过	得到	在	.

马匹都已入库。

[greɪt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sædlɪŋ] - [ʌp] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

Great	catching	and	saddling	-	up	has	taken	place	all	the	morning	.
伟大的	捕捉	和	鞍具	-	向上	有	已采取	地方	全部	这	早晨	.

整个上午都进行了大量的捕猎和备鞍工作。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [ɑ:r; ər] [dɪ'spɜ:rst] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz] ; [sʌm; səm] ,

By	the	afternoon	the	whole	party	are	dispersed	to	the	four	winds	;	some	,
经过	这	下午	这	所有的	派对	是	分散的	到	这	四	风	;	一些	,

到了下午，所有人都散去了；有些人，

[laɪk] ['eɪbrəhæm] ['lɔ:sn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [tu:; tə] [ʃedz] " ['haɪər] [ʌp] , " [ɪn] [ə; eɪ] ['koʊldɚ]

like	Abraham	Lawson	and	his	friends	,	to	sheds	"	higher	up	,	"	in	a	colder
喜欢	亚伯拉罕	劳森	和	他的	朋友们	,	到	棚屋	"	更高	向上	,	"	在	一个	更冷

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

就像亚伯拉罕·劳森和他的朋友们一样，在气候较冷的地方，他们搬到了"更高处"的棚屋里。

[wer] ['ʃɪrɪŋ] [ˌnesə'serəli] [kə'mensiz] ['leɪtər] .

where	shearing	necessarily	commences	later	.
在哪里	剪切	一定	开始	之后	.

剪毛工作必然要稍后才开始。

[frʌm; frəm] [ði:z] [ðeɪ] [wɪl] [pæs] [tu:; tə] ['ʌðər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʃi:p] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rʌnz]

From	these	they	will	pass	to	others	,	until	the	last	sheep	in	the	mountain	runs
从	这些	他们	将要	经过	到	其他的	,	直到	这	最后的	羊	在	这	山	跑步

[ɑ:r; ər] [ʃɔ:rn] .

are	shorn	.
是	剪	.

羊毛会从这些羊传给其他人，直到山上最后一只羊都被剪完毛。

[ðen] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [nɑ:t] ['fɑ:rmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['ri:pɪŋ] .

Then	those	who	have	not	farms	of	their	own	betake	themselves	to	reaping	.
然后	那些	WHO	有	不是	农场	的	他们的	自己的	带	他们自己	到	收割	.

然后，那些没有自己农场的人就去收割庄稼。

['bɪli] [meɪ] [ænd; ənd] [dʒæk] ['wɪnzər] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [ðəm'selvz] [ə'genst] [taɪm]

Billy	May	and	Jack	Windsor	are	quite	as	ready	to	back	themselves	against	time
比利	可能	和	杰克	温莎	是	相当	作为	准备好	到	后退	他们自己	反对	时间

[ɪn] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] - [flɔːr] .

in	the	wheat	-	field	as	on	the	shearing	-	floor	.
在	这	小麦	-	场地	作为	在	这	剪切	-	地面	.

比利·梅和杰克·温莎在麦田里和在剪羊毛场上一样，都做好了与时间赛跑的准备。

['hɑːrvɪst] ['oʊvər] , [ðeɪ] [faɪnd] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ˌɪnkən'viːniəntli] [fʊl] ,

Harvest	over	,	they	find	their	pockets	inconveniently	full	,
收成	超过	,	他们	寻找	他们的	口袋	不方便地	满的	,

收割结束后，他们发现自己的口袋塞得满满的，很不方便。

[soʊ] [ðeɪ] [kə'mens] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [tɔɪlz]

so	they	commence	to	visit	their	friends	and	repay	themselves	for	their	toils
所以	他们	开始	到	访问	他们的	朋友们	和	偿还	他们自己	为了	他们的	辛勤劳作

[baɪ] [ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] ['lɪbərəl] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

by	a	tolerably	liberal	allowance	of	rest	and	recreation	.
经过	一个	勉强可以接受	自由主义	津贴	的	休息	和	娱乐	.

于是，他们开始拜访朋友，并以相当慷慨的休息和娱乐来犒劳自己的辛勤劳动。

[oʊld] [ben] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldən] [taɪm] [get] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]

Old	Ben	and	a	few	choice	specimens	of	the	olden	time	get	no	further	than
老的	本	和	一个	很少	选择	标本	的	这	古老的	时间	得到	不	更远	比

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['pʌblɪk] [haʊs] .

the	nearest	public	house	.
这	最近的	民众	房子	.

老本和少数几个老家伙最多也只能去最近的酒馆。

[ðer; ðər] [t'ʃeks] [ɑːr; ər] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] " [stuː'pendəs] [ænd; ənd]

Their	cheques	are	handed	to	the	landlord	and	a	"	stupendous	and
他们的	支票	是	递交	到	这	房东	和	一个	"	惊人的	和

['terəb(ə)l] [spriː] " [sets] [ɪn] .

terrible	spree	"	sets	in	.
糟糕的	狂欢	"	套	在	.

他们将支票交给房东，然后一场"惊人而可怕的消费狂潮"开始了。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] [ˌɪn'fɔrmz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['lɪkər]

At	the	end	of	a	week	he	informs	them	that	they	have	received	liquor
在	这	结尾	的	一个	星期	他	通知	他们	那	他们	有	已收到	酒

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [t'ʃeks] — ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] — [seɪv]

to	the	amount	of	their	cheques	—	something	over	a	hundred	pounds	—	save
到	这	数量	的	他们的	支票	—	某物	超过	一个	百	磅	—	节省

[ðə; ði] [mɑːrk] !

the	mark	!
这	标记	!

一周结束时，他通知他们，他们收到了与支票金额相同的酒水——一百多英镑——省钱吧！

[ðeɪ] ['miːkli] [ˌækwi'es] , [æz; əz] [ɪz] [ðer; ðər] ['kʌstəm] .

They	meekly	acquiesce	,	as	is	their	custom	.
他们	温顺地	默许	,	作为	是	他们的	风俗	.

他们像往常一样，温顺地默许了。

[ðə; ði] ['lændlɔːrd] ['dʒenərəsli] ['prez(ə)nts] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [grɑːg] [iːtʃ] ,

The	landlord	generously	presents	them	with	a	glass	of	grog	each	,
这	房东	慷慨地	礼物	他们	和	一个	玻璃	的	格罗格酒	每个	,

房东慷慨地给他们每人倒了一杯朗姆酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['wulʃed] .

and	they	take	the	road	for	the	next	woolshed	.
和	他们	拿	这	路	为了	这	下一个	羊毛棚	.

然后他们沿着路前往下一个羊毛棚。

[ðə; ði] ['ʃɪrər] ['biːɪŋ] [dɪ'spætʃ] , [ðə; ði] [ʃiːp] - ['wɔʃəz] , [ə; eɪ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [les] [rɪ'gɑːrdɪd]

The	shearers	being	despatched	,	the	sheep	-	washers	,	a	smaller	and	less	regarded
这	剪羊毛工	存在	已派送	,	这	羊	-	垫圈	,	一个	较小的	和	较少的	认为

[fɔːrs] , [faɪl] [ʌp] .

force	,	file	up	.
力量	,	文件	向上	.

剪羊毛工人被派往一线，洗羊工——一支规模较小且不太受重视的队伍——鱼贯而出。

[ðeɪ] ['nʌmbər] [sʌm; səm] ['fɔːrti] [men] .

They	number	some	forty	men	.
他们	数字	一些	四十	男人	.

他们大约有四十人。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fer] ['bɑːdɪli] [streŋθ] , ['wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd]

Nothing	more	than	fair	bodily	strength	,	willingness	and	obedience	being	required
没有什么	更多的	比	公平的	身体上的	力量	,	意愿	和	服从	存在	必需的

[ɪn] [ðer; ðər] [keɪs] ,

in	their	case	,
在	他们的	案件	,

他们只需要具备一定的体能、意愿和服从即可。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæn; ðən] ['ʃɪrər] .

they	are	more	easy	to	get	and	to	replace	than	shearers	.
他们	是	更多的	简单的	到	得到	和	到	代替	比	剪羊毛工	.

与剪羊毛机相比，它们更容易获得和更换。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['verid] [ænd; ənd] ['mɑːtli] [lɑːt] .

They	are	a	varied	and	motley	lot	.
他们	是	一个	多种多样	和	杂乱无章	很多	.

他们形形色色，鱼龙混杂。

[ðæt] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['ræðər] ['hænsəm] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['jɔːkə] , [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['perəntɪdʒ] .

That	powerful	and	rather	handsome	man	is	a	New	Yorker	,	of	Irish	parentage	.
那	强大的	和	相当	英俊的	男人	是	一个	新的	约克人	,	的	爱尔兰	亲子关系	.

那位身材魁梧、相貌英俊的男子是纽约人，拥有爱尔兰血统。

[nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] , [niːt] , ['kwaɪət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

Next	to	him	is	a	slight	,	neat	,	quiet	individual	.
下一个	到	他	是	一个	轻微	,	整洁的	,	安静的	个人	.

他旁边站着一位身材瘦小、衣着整洁、性格安静的人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ['redʒɪmənt] .

He	was	a	lieutenant	in	a	line	regiment	.
他	曾是	一个	中尉	在	一个	线	团	.

他是步兵团的一名中尉。

[ðə; ði] [læd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sændhəːst] [kə'det] .

The	lad	in	the	rear	was	a	Sandhurst	cadet	.
这	小伙子	在	这	后部	曾是	一个	桑赫斯特	学员	.

后面那个小伙子是桑赫斯特皇家军事学院的学员。

[ðen] [keɪm] [tuː] ['næviz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] ['ziːləndɝ] , [faɪv] ['tʃainəmən] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [tuː] ['dʒɜːmənz] ,

Then	came	two	navvies	and	a	New	Zealander	,	five	Chinamen	,	a	Frenchman	,	two	Germans	,
然后	来了	二	土方工	和	一个	新的	西兰人	,	五	中国人	,	一个	法国人	,	二	德国人	,

随后来了两名铁路工人、一名新西兰人、五名中国人、一名法国人、两名德国人。

[tɪn] [pɑːt] , ['dʒeri] , [ænd; ənd] ['wɑːləbi] — [θriː] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [blæks] .

Tin	Pot	,	Jerry	,	and	Wallaby	—	three	aboriginal	blacks	.
锡	锅	,	杰瑞	,	和	袋鼠	—	三	土著	黑人	.

Tin Pot、Jerry 和 Wallaby——三个原住民黑人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪn'vɪdiəs] [dɪ'stɪŋkʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [kæst] , ['kʌlər] , [ɔːr] [ˌnæʃə'næləti] .

There	are	no	invidious	distinctions	as	to	caste	,	colour	,	or	nationality	.
那里	是	不	令人厌恶的	区别	作为	到	种姓	,	颜色	,	或者	国籍	.

这里不存在基于种姓、肤色或国籍的歧视性区别对待。

['evri] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðər] [æt; ət] [ʃiːp] - ['wɑːʃɪŋ] .

Every	one	is	a	man	and	a	brother	at	sheep	-	washing	.
每一个	一	是	一个	男人	和	一个	兄弟	在	羊	-	洗涤	.

在洗羊场上，人人都是男人，都是兄弟。

[weɪdʒ] , [wʌn] [paʊnd] [pər] [wiːk] ; [wʊd] , ['wɔːtər] , [tents] [ænd; ənd] [fuːd] " [ə; eɪ] [lɑː] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

Wage	,	one	pound	per	week	;	wood	,	water	,	tents	and	food	"	A	LA	DISCRETION	.
工资	,	一	磅	每	星期	;	木头	,	水	,	帐篷	和	食物	"	一个	洛杉矶	审慎	.

工资每周一英镑；木柴、水、帐篷和食物"酌情提供"。

" [ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] : [soʊ] ['meni] [wiːks] , [soʊ] ['meni] [paʊndz] ; [stɔːr] [ə'kaʊnt] , [soʊ] [mʌtʃ] ; ['hɑːspɪt(ə)l] ?

"	Their	accounts	are	simple	:	so	many	weeks	,	so	many	pounds	;	store	account	,	so	much	;	hospital	?
"	他们的	账户	是	简单的	:	所以	许多	周	,	所以	许多	磅	;	店铺	帐户	,	所以	很多	;	医院	?

"他们的账目很简单：多少周，多少英镑；商店账目，多少；医院账目？

[wel] , [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ; [tʃek] , [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] .

well	,	five	shillings	;	cheque	,	good	-	morning	.
出色地	,	五	先令	;	查看	,	好的	-	早晨	.

好的，五先令；支票，早上好。

[ðə; ði] [wʊl] - ['presər] , [ðə; ði] [fliːs] - ['rəuləz] , [ðə; ði] [fliːs] - ['pɪkərs] , [ðə; ði] , [ðə; ði] ['wɔʃəz] - [kʊks] , [ðə; ði] [hʌt] [kʊks] ,

The	wool	-	pressers	,	the	fleece	-	rollers	,	the	fleece	-	pickers	,	the	yardsmen	,	the	washers	'	cooks	,	the	hut	cooks	,
这	羊毛	-	压力机	,	这	羊毛	-	滚筒	,	这	羊毛	-	采摘者	,	这	场工	,	这	垫圈	-	厨师	,	这	小屋	厨师	,

羊毛压榨工、羊毛卷轧工、羊毛拣选工、院子里的工人、洗衣工的厨师、小屋里的厨师，

[ðə; ði] [sper] ['ʃepərdz] ; [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [sjupə'njuːmərəriz] [ɪn'evɪtəb(ə)l][æt; ət] ['ʃɪrɪŋ] - [taɪm] , ['hævɪŋ] [bɪn] [peɪd] [ɔːf] ,

the	spare	shepherds	;	all	these	and	a	few	other	supernumeraries	inevitable	at	shearing	-	time	,	having	been	paid	off	,
这	空闲的	牧羊人	;	全部	这些	和	一个	很少	其他	额外人员	不可避免的	在	剪切	-	时间	,	拥有	到过	有薪酬的	离开	,

备用牧羊人；所有这些以及剪羊毛时不可避免的其他一些额外人员，都已被支付了报酬，

[ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] [ʌv; əv] [t'ʃeks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['flʌtərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] . : .

the	snowstorm	of	cheques	which	has	been	fluttering	all	day	comes	to	an	end
这	暴风雪	的	支票	哪个	有	到过	飘动	全部	天	来	到	一个	结尾

持续一整天的支票雪暴终于结束了。

['mɪstər] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] " ['suː] - [ɔːfi'siːrz] " [goʊ][tuː; tə][rest] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ]

Mr	Gordon	and	the	remaining	"	sous	-	officiers	"	go	to	rest	that	night	with
先生	戈登	和	这	其余的	"	深	-	官员	"	去	到	休息	那	夜晚	和

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][streɪn] [rɪ'muːvd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['weɪkɪŋ]

much	of	the	mental	strain	removed	which	has	been	telling	on	every	waking
很多	的	这	精神的	拉紧	已移除	哪个	有	到过	讲述	在	每一个	醒来

['moʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [mʌnθs] .

moment	for	the	last	two	months	.
片刻	为了	这	最后的	二	几个月	.

戈登先生和其余的"副官"们当晚得以休息，过去两个月来，他们每时每刻都承受着巨大的精神压力，而现在，这种压力已经消除了很多。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn][ʌv; əv] [dreɪ] [ænd; ənd]['wægənz] , [wɪð; wɪθ]['loʊdz]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] ['twenti]

The	long	train	of	drays	and	wagons	,	with	loads	varying	from	twenty
这	长的	火车	的	货车	和	马车	,	和	负载	变化	从	二十

[tuː; tə]['fɔːrti] - [faɪv] [beɪlz] ,

to	forty	-	five	bales	,
到	四十	-	五	捆包	,

长长的货车和马车队伍，每辆车装载的货物从二十包到四十五包不等。

[hæz; həz] [bɪn] ['muːvɪŋ] [ɔːf][ɪn] [dɪ'tætʃmənts] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] .

has	been	moving	off	in	detachments	since	the	commencement	.
有	到过	移动	离开	在	分遣队	自从	这	开始	.

自行动开始以来，他们一直分批撤离。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv] [roʊld] ['hevɪli] [ə'weɪ] .

In	a	day	or	two	the	last	of	them	will	have	rolled	heavily	away	.
在	一个	天	或者	二	这	最后的	的	他们	将要	有	滚动	重度	离开	.

再过一两天，最后一批也会沉重地滚落下去。

[ðə; ði] - [beɪlz] , ['ævərɪdʒɪŋ] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['hʌndrədweɪt] , [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd] , [sloʊ] ['dʒɜːrniɪŋ] ,

The	1400	bales	,	averaging	three	and	a	half	hundredweight	,	are	distributed	,	slow	journeying	,
这	-	捆包	,	平均值	三	和	一个	一半	百磅	,	是	分布式	,	慢的	旅程	,

这1400包货物，平均每包3500磅，正在缓慢运输中分发。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɑːrk][frʌm; frəm][ə'fɑːr] , ['stændɪŋ] [hjuːdʒ][ænd; ənd] [kə'lʌmnər] [laɪk] [gaɪd] ['tjuːmjuli, -lai] ,

along	the	road	,	which	they	mark	from	afar	,	standing	huge	and	columnar	like	guide	tumuli	,
沿着	这	路	,	哪个	他们	标记	从	远方	,	常设	巨大的	和	柱状	喜欢	指导	土墩	,

沿着道路，从远处就能看到巨大的柱状标志，像引导路标的土墩一样矗立着。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrri] .

from	Anabanco	to	the	waters	of	the	Murray	.
从	-	到	这	水	的	这	默里	.

从阿纳班科到墨累河水域。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [hɪl] [nɔːr][ə; eɪ] [stoʊn] .

Between	the	two	points	there	is	neither	a	hill	nor	a	stone	.
之间	这	二	积分	那里	是	两者都不	一个	爬坡道	也不	一个	石头	.

两点之间既没有山丘也没有石头。

[ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] [væst] [məˈnɑːtənəs] [siː] [ʌv; əv] [pleɪn] — [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ə; eɪ] [ˈpreri] - [ˈmedoʊ]
All **is** **the** **vast** **monotonous** **sea** **of** **plain** **—** **at** **this** **season** **a** **prairie** **-** **meadow**
全部 是 这 广阔的 单调 海 的 清楚的 — 在 这 季节 一个 草原 - 草地
[ɪgˈzuːbərənt] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ;
exuberant **with** **vegetation** **;**
旺盛 和 植被 ;

到处都是一望无际的单调平原——在这个季节，草原上长满了茂盛的植被；

[ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˈsʌmər] , [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdredɪd] [fəˈnɑːmɪnən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [draɪ]
in **the** **late** **summer** **,** **or** **in** **the** **occasional** **and** **dreaded** **phenomenon** **of** **a** **DRY**
在 这 晚的 夏天 , 或者 在 这 偶然 和 令人恐惧的 现象 的 一个 干燥
[ˈwɪntər] ,
WINTER **,**
冬天 ,

在夏末，或者在偶尔发生且令人恐惧的干旱冬季，

[ˈdʌsti] , [ænd; ənd] [ˈɜːrblɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbrɪkˌfiːld] , [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
dusty **,** **and** **herbless** **as** **a** **brickfield** **,** **for** **hundreds** **of** **miles** **.**
尘土飞扬 , 和 无草本植物 作为 一个 砖田 , 为了 数百 的 英里 .

方圆数百英里尘土飞扬，寸草不生，如同砖田一般。

[ˈsaɪləns] [fɔːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [sɪks] [mʌnθs] .
Silence **falls** **on** **the** **plains** **and** **waters** **of** **Anabanco** **for** **the** **next** **six** **months** **.**
沉默 瀑布 在 这 平原 和 水 的 - 为了 这 下一个 六 几个月 .

接下来的六个月里，阿纳班科的平原和水域一片寂静。

[ðə; ði] [ˈwulʃed] , [ðə; ði] - ,
The **woolshed** **,** **the** **washpen** **,**
这 羊毛棚 , 这 - ,

羊毛棚，洗羊毛区，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [hʌt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [loʊn] [ænd; ənd] [ˈvɔɪsləs] [æz; əz]
and **all** **the** **huts** **connected** **with** **them** **are** **lone** **and** **voiceless** **as**
和 全部 这 小屋 连接 和 他们 是 孤独 和 无声 作为
[ˌkærəvənˈsɛraɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪg] .
caravanserais **in** **a** **city** **of** **the** **plague** **.**
商队旅馆 在 一个 城市 的 这 瘟疫 .

与它们相连的所有小屋都像瘟疫之城的商队驿站一样孤零零、寂静无声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神